

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第 一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報不另收費仍售叁毫

不能急速亂搞四個現代化

曾聲明必須全部撥  
給行政判決後又  
示願意放棄談判的先

其次爲工業一切力謀自力更生  
適應內外新情勢擬訂投資法例

[illegible]

決定本月十四日  
在河內舉行和談

【路透社華盛頓廿七日電】華盛頓廿七日路透電：美國國務院今日向國會提出一項報告，表示美國在越南的軍事行動，將由美國海軍部、國防部、國務院、外交部、以及美國其他有關部門，共同負責。該報告指出，美國在越南的軍事行動，是為了維護美國在該地區的和平與穩定，並防止共產主義的擴張。報告還指出，美國在越南的軍事行動，將根據美國法律及國際法，受到嚴格的監督與控制。報告最後表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，直到該地區的和平與穩定得到保障為止。

# 杭州禁貼大字報 三名活動家被捕

[illegible]

案法署簽特卡待等  
會協台在國美  
華盛頓與中華民

世四週年 週年，蔣總統經國與前總統  
五院院長及政府文武官員等四百多人，五日上午  
總統府公院致敬。（中央社記者宋文正攝）

快將完成

# 喜利大廈

即將入伙  
二樓有示範單位  
歡迎參觀

元朗大馬路

**平通全港,每伙只售八萬八千元起**

本廈外型壯觀雄偉,前向正南及元朗大馬路,後向花園廣場面積達二萬餘呎,側為大草邊擊壤路及西區最新巴士總站。四面臨街,冬暖夏涼,實為市區住宅郊區享受之小型洋樓。



本廈用料上乘,四面外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石。柚木地板,顏色潔具,並配有顏色磁磚,來路錢箱。尚有室內電線,公共天線,高級防盜系統等一流設備。

「地下向商場通道的舖位」及「一樓全部商場」均設有中央冷氣系統,並有新穎科學氣密門面及玻璃窗櫺,令全行營業生猛。

**一樓商場每間只售九萬餘元起 (特價九折)**  
**地下旺舖每間只售廿七萬餘元起(特價八折)**

地盤電話: 12-780287 (假日照常)

洽購處 發展商

 **恒基兆業**  **永泰建業**

德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話: 5-255828 5-222176(五線)

敬啓者 裕年 經於 公曆  
一九七九年 月十一日（星期六）在新加坡舉行結婚典禮特此敬告 諸親友

承 恩 命 唐驥千 唐黃月梅 敬啓  
郭志鵬 郭何美德

九龍士他令道二號 (近太子道及亞皆老街)

**雅緻園** ANGIE COURT  
建至天面九月入伙

(150年期)

正面向南面積984呎  
售價五十七萬餘起

高級洋樓・雙重鋁窗・暗裊電燈  
一梯兩伙・隔聲玻璃・顏色潔具  
地下車場・防盜系統・煤氣天綫  
外牆鋪砌意大利玻璃紙皮石

首期二成

地盤電話：3-020107 (假日照常)

洽購處：富輝企業有限公司 中電

香港西營盤第二街1-11號 (單邊東邊街)

**東祥大廈** (999年期)

地下旺舖卅餘萬元起  
樓上住宅, 只餘數伙  
欲購從速

防盜系統、柚木地板、電燈煤氣  
公用天線、顏色潔具、設備齊全

十年付款 地盤電話: 5-403747  
(假日照常)

建至15樓, 年底入伙

環德輔道中20號, 德成大廈504室  
話: 5-221290, 5-228905



# 順興大廈

九龍旺角渡船街K.M.L.56地段  
(近奶路臣街口及山東街口)

本大廈高三十一層，外型壯觀雄偉，面對港海，波光山色，一覽無遺，後向城市設計闊作花園休憩廣場，面積約達三萬呎，永無遮擋，臨窗遠眺，心曠神怡，因前對海景，後向花園，使本廈環境益增優美。

本廈用料上乘，正面外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石，全部採用新型名貴鋁窗，柚木地板，顏色潔具，並配有顏色磁磚，來路鎖箱。尚有室內電綫，公共天綫，煤氣，高級防盜系統等一流設備。

售出單位逾半  
請早駕臨洽購

150  
呎起

地下有約達  
三萬呎花園

建至八樓  
仍照九折優待(分期十年 勝過交租)

一廳兩房只售  
十五萬餘元起

地下旺舖每間只售  
三十二萬餘元起

地盤設有樓宇模型 歡迎到址參觀

地盤電話: 3-306763  
(假日照常)

恒基兆業

**香港保護兒童會**

有礙於社會之兒童身體健全者，轉代此等兒童福利之兒及其親屬或向內而外。此種情形不啻於各處市面之內，凡見一小孩在路旁哭聲之中，在此地施以同情心者，大抵為救濟者，在此地施以同情心者，且對於貧民之困，政工局亦應予協助，或多加補助，以助其工作。本會曾於去年九月間，請政府撥款或年費二十萬元，聘用約五百名，以助其工作。不勝感荷。

**急聘雜役**

諸君年齡及履歷等函寄香港司徒拔道一號印皮駐港軍員公署。  
電話：七四六三二一。

**全層肆千捌百呎單位  
大小捌個有意請電：**  
五一二七五三六四或  
三一六八八七三四洽

敬啟者：同仁等奉任本院已未  
荷蒙  
行政局首席非官守議員簡悅強爵士  
發已未年總理選任證書 醫務衛生  
各位官紳嘉賓，各位顧問，各大社  
體錫多珍，惠賜花牌花籃，或折賀  
隆情厚誼，銘感良深，祇以禮遇欠  
亮鑒

博愛醫院 主席楊晉培 副主席  
梁永 梁錦 梁錦 梁錦  
黃國 柯利

灣仔最旺地點

寫字樓用舊

鳴謝

售出單位逾半  
請早駕臨洽購

150  
年期

地下有約達  
三萬呎花園

恒基士

**啓事**

理，於四月七日舉行就職典禮，  
監督，新界政務司羅遜保司嚴頒  
嘉良處長頒發戊午年總理獎狀，  
長，鄉耆父老，駕臨指導，復承  
良深抱歉，謹此鳴謝，統祈  
垂鑒。

敬啓

鄧善堂 黃林李 盧江  
志子國 鍾玉漢  
良南榮 梁光孝美

范鏡鄺林郭曾李領  
工經北郭莊陳明林安  
民榮興成馬德明林安

關于郭鍾黃生吳林何  
萬興泰 悅隆號 友和  
成和良順清田顯光榮

主黃慶開黃鄺李劉鄺  
少亭 賀錦培顏永耀  
顯初顯鑑儀針榮餘珠

A  
豐  
低  
萬部



# 英工黨發表大選宣言

## 提新施政綱領

### 徵富人遺產稅

#### 北愛游擊隊保證不傷害政治家

【路透社倫敦七日電】英工黨今日發表大選宣言，提出新施政綱領，包括徵收富人遺產稅，及在北愛爾蘭游擊隊保證不傷害政治家。

工黨領袖希利今日在倫敦發表上述宣言，並指責保守黨政府過去兩年來的政策，是導致英國經濟陷入衰退的主要原因。

希利在宣言中指出，工黨將採取一系列措施，以刺激經濟增長，包括增加對基礎設施的投資，以及對中小企業提供稅收優惠。

此外，工黨還承諾將對遺產稅進行改革，以確保富人繳納公平份額的稅款。希利表示，工黨將致力於實現社會正義，並為所有英國人民創造一個更加美好的未來。

在北愛爾蘭問題上，工黨承諾將與各方合作，尋求和平解決途徑，並保證政治家的安全。希利強調，工黨將致力於維護英國的統一和穩定。

希利最後表示，工黨將以誠實和負責的態度，為英國人民服務。他呼籲選民在即將到來的大選中支持工黨，以實現國家的繁榮和進步。

# 大罵北京廢盟約

## 是奉行帝國主義

### 圖組織聯合陣線反對社會主義

【路透社倫敦七日電】蘇聯外交官今日在莫斯科發表講話，大罵北京政府廢止盟約，是奉行帝國主義，並圖組織聯合陣線反對社會主義。

蘇聯外交官指出，北京政府廢止盟約的行為，嚴重損害了蘇聯的利益，並對國際社會主義運動構成了威脅。

他呼籲蘇聯人民團結一致，反對北京政府的這一舉動。蘇聯外交官還表示，蘇聯將採取一切必要措施，以維護其在華北的利益。

此外，蘇聯外交官還批評了中國政府對國際形勢的錯誤判斷。他指出，中國政府應該認識到，只有與蘇聯保持友好關係，才能確保國家的安全。

蘇聯外交官最後表示，蘇聯將繼續與中國人民站在一起，反對任何損害蘇聯利益的行為。他呼籲中國政府重新考慮其決定，並恢復盟約。

蘇聯外交官的講話引起了國際社會的廣泛關注。一些分析家認為，蘇聯的這一舉動，反映了其在國際事務中的強硬立場。

# 吳德判終身監禁

## 另一疑犯等候宣判

### 三藩市金龍酒家血案

【合衆社三藩市七日電】三藩市法院今日宣判，吳德被判終身監禁，另一疑犯等候宣判，涉及三藩市金龍酒家血案。

吳德被控於去年十一月在該酒家內殺害一名男子。法院在審理後認為，吳德的罪證確鑿，必須判處終身監禁。

另一名疑犯目前仍在法庭候審。控方表示，將根據證據對其進行進一步的指控。法院將於近期內對其進行宣判。

三藩市金龍酒家血案引起了當地居民的廣泛關注。警方表示，將加強對該地區的巡邏，以確保公眾安全。

此外，警方還呼籲公眾提供有關案件的線索。他們表示，任何知情者都應該與警方聯繫，以幫助破案。

三藩市金龍酒家血案的審理過程非常艱難。控方和辯方都提出了大量的證據和證人。法院最終在經過長時間的審理後，作出了上述判決。

# 鄧小平與廖承志的保證

## 李一文

### 廖承志一番話

【本報記者李一文報導】鄧小平與廖承志的保證，是中國歷史上的一個重要時刻。廖承志在會談中發表了一番話，引起了廣泛的關注。

廖承志表示，他將盡一切努力，為實現國家的統一和民族的團結而奮鬥。他呼籲中國人民團結一致，共同為國家的繁榮和進步而努力。

此外，廖承志還談到了國際形勢對中國的影響。他指出，中國必須在國際事務中保持獨立自主，並與各國建立友好關係。

廖承志最後表示，他將繼續為國家的統一和民族的團結而奮鬥。他呼籲中國人民團結一致，共同為國家的繁榮和進步而努力。

鄧小平與廖承志的保證，是中國歷史上的一個重要時刻。它標誌著中國在國際事務中的地位得到了進一步的確認。

此外，這一保證也為中國的統一和民族的團結提供了有力的支持。它將激勵中國人民團結一致，共同為國家的繁榮和進步而努力。



撤切爾夫人與家人在倫敦。圖為撤切爾夫人與家人在倫敦的合影。

# 狂風暴雪吹襲下

## 紐約大湖區受害

### 洪水泛濫房屋倒塌數地區停電

【美聯社紐約七日電】狂風暴雪吹襲下，紐約大湖區受害，洪水泛濫，房屋倒塌，數地區停電。

據初步統計，已有數十人受傷，數十處房屋倒塌。電力公司表示，將盡一切努力，儘快恢復供電。

此外，交通也受到嚴重影響。許多道路被洪水淹沒，導致交通中斷。警方呼籲司機謹慎駕駛，並避免在惡劣天氣下出行。

紐約大湖區的災情引起了國際社會的廣泛關注。許多國家和組織紛紛向災區提供援助，以幫助災民渡過難關。

# 國際奧委會展開辯論

## 台代表表明立場

### 必要時接受中國台北北京名稱

【中央社華盛頓七日電】國際奧委會今日展開辯論，台代表表明立場，必要時接受中國台北北京名稱。

台代表表示，台灣是中國的一部分，並呼籲國際奧委會尊重這一事實。他還表示，台灣將盡一切努力，為國際奧委會的發展做出貢獻。

此外，台代表還談到了台灣在國際體育事務中的地位。他指出，台灣擁有優秀的運動員和教練，並希望能夠在國際體育舞台上發揮更大的作用。

國際奧委會的辯論過程非常艱難。各方都提出了大量的證據和證人。台代表在辯論中表現出了堅定的立場和勇氣。

# 日本首相

## 下月訪菲

### 日外相與菲律賓總統討論中國問題

【路透社東京七日電】日本首相下月訪菲，日外相與菲律賓總統討論中國問題。

據悉，日外相將與菲律賓總統就兩國關係正常化問題進行深入討論。雙方還將就中國問題交換意見。

此外，日外相還將與菲律賓政府官員就經貿合作問題進行磋商。雙方表示，將進一步加強兩國在經貿領域的合作。

日本首相的訪菲行程引起了國際社會的廣泛關注。一些分析家認為，這將有助於改善日本與菲律賓的關係。

# 卡特要求美國人節約用油

## 六個月內

### 西德總理

【美聯社華盛頓七日電】卡特今日要求美國人節約用油，六個月內，西德總理亦將訪問美國。

卡特表示，由於石油短缺，美國政府將採取一系列措施，以確保能源供應。他呼籲美國人民節約用油，以支持政府的這一舉措。

此外，卡特還談到了美國與西德的關係。他表示，美國將繼續與西德保持友好關係，並支持西德在國際事務中的立場。

西德總理的訪美行程引起了國際社會的廣泛關注。一些分析家認為，這將有助於改善美國與西德的關係。

# 美國貨車司機

## 繼續六天罷工

### 勞資談判失敗

【路透社華盛頓七日電】美國貨車司機今日繼續六天罷工，勞資談判失敗。

罷工導致全國各地的貨物運輸受到嚴重影響。許多商店和工廠都面臨斷貨的困境。聯邦政府呼籲勞資雙方回到談判桌，尋求解決途徑。

此外，聯邦政府還表示，將採取必要措施，以確保國家的基本需求得到滿足。他們呼籲公眾理解司機的罷工行動，並盡可能減少對貨物運輸的依賴。

# 蘇聯外長

## 歡迎亞盟

### 抵制以埃

【路透社莫斯科七日電】蘇聯外長今日表示，蘇聯將歡迎亞盟，並抵制以埃。

蘇聯外長指出，亞盟的成立是國際社會的一個重要進步，並呼籲各國支持亞盟的發展。他還表示，蘇聯將繼續與亞盟成員國保持友好關係。

此外，蘇聯外長還談到了蘇聯對以色列的立場。他表示，蘇聯將繼續支持以色列，並反對任何損害以色列利益的行為。

# 今日抵日

## 會晤日皇及大平

### 日外相與中各人

【路透社東京七日電】今日抵日，會晤日皇及大平，日外相與中各人。

據悉，訪日代表團將在東京停留數日，並與日方官員就兩國關係問題進行深入討論。雙方還將就經貿合作問題進行磋商。

此外，訪日代表團還將參觀一些重要的文化遺產和工業設施。他們表示，此次訪日行程非常有意義，並希望能夠進一步加強兩國之間的友好關係。

# 蘇聯專家認為北約與蘇集團

## 目前軍事危機未若想像嚴重

### 日美外長如是說

【路透社莫斯科七日電】蘇聯專家今日表示，目前軍事危機未若想像嚴重，日美外長亦如是說。

蘇聯專家指出，雖然國際形勢緊張，但雙方都應該保持冷靜，並通過對話解決爭端。他們呼籲各國加強合作，以維護國際和平和穩定。

日美外長在訪日行程中也談到了國際形勢。他們表示，日美兩國將繼續保持友好關係，並支持國際社會的和平努力。

# 卡特患痔瘡

## 體重減九磅

### 體重減九磅

【路透社華盛頓七日電】卡特今日表示，他患痔瘡，體重減九磅。

卡特表示，痔瘡給他的生活帶來了很大的不便，並導致了他的體重減輕。他呼籲公眾理解他的情況，並盡可能減少對他的關注。

# 今日抵日

## 會晤日皇及大平

### 日外相與中各人

【路透社東京七日電】今日抵日，會晤日皇及大平，日外相與中各人。

據悉，訪日代表團將在東京停留數日，並與日方官員就兩國關係問題進行深入討論。雙方還將就經貿合作問題進行磋商。

# 蘇聯專家認為北約與蘇集團

## 目前軍事危機未若想像嚴重

### 日美外長如是說

【路透社莫斯科七日電】蘇聯專家今日表示，目前軍事危機未若想像嚴重，日美外長亦如是說。

蘇聯專家指出，雖然國際形勢緊張，但雙方都應該保持冷靜，並通過對話解決爭端。他們呼籲各國加強合作，以維護國際和平和穩定。

# 今日抵日

## 會晤日皇及大平

### 日外相與中各人

【路透社東京七日電】今日抵日，會晤日皇及大平，日外相與中各人。

據悉，訪日代表團將在東京停留數日，並與日方官員就兩國關係問題進行深入討論。雙方還將就經貿合作問題進行磋商。

# 策政新特卡護擁

## 機危源能決解謀

### 稅重抽對反價加迎歡商油

【路透社華盛頓七日電】卡特今日表示，他擁護新特卡策政，並歡迎商油加價。

卡特指出，新特卡策政將有助於解決能源危機，並減輕政府的財政負擔。他呼籲商油公司配合政府的這一舉措，並盡可能減少對公眾的影響。

# 實州三哩島核子電廠

## 發現新毛病洩漏輻射

### 核子電廠實在有問題

【路透社華盛頓七日電】實州三哩島核子電廠今日發現新毛病，洩漏輻射，核子電廠實在有問題。

據悉，洩漏的輻射量非常微小，並未對公眾健康造成威脅。然而，這一事件再次引發了公眾對核子電廠安全性的擔憂。

# 今日抵日

## 會晤日皇及大平

### 日外相與中各人

【路透社東京七日電】今日抵日，會晤日皇及大平，日外相與中各人。

據悉，訪日代表團將在東京停留數日，並與日方官員就兩國關係問題進行深入討論。雙方還將就經貿合作問題進行磋商。

# 蘇聯專家認為北約與蘇集團

## 目前軍事危機未若想像嚴重

### 日美外長如是說

【路透社莫斯科七日電】蘇聯專家今日表示，目前軍事危機未若想像嚴重，日美外長亦如是說。

蘇聯專家指出，雖然國際形勢緊張，但雙方都應該保持冷靜，並通過對話解決爭端。他們呼籲各國加強合作，以維護國際和平和穩定。







# 本港新聞

## 申請公屋多一機會 加設候補名冊

### 申請人環境有變再獲考慮 五年後仍未符合資格即除名

【本報訊】房屋委員會已決定，在現行公屋申請人候選名冊之外，增加一項「候補名冊」，以容納那些在申請公屋時，環境有變，而未能符合資格，但仍有機會在五年後，重新符合資格，而獲列入候選名冊的申請人。

房屋委員會發言人表示，這項新措施，是根據一九八六年十一月，房屋委員會與香港房屋協會簽訂的「公屋管理協議」而設立的。該協議規定，申請人若因環境有變，而未能符合資格，但仍有機會在五年後，重新符合資格，而獲列入候選名冊的申請人。

根據這項新措施，申請人若因環境有變，而未能符合資格，但仍有機會在五年後，重新符合資格，而獲列入候選名冊的申請人。

## 焚毀一間廠房 一男一女職員救火受傷

### 元朗厦村木器製品廠三級大火

【本報訊】元朗厦村一間木器製品廠，於昨日下午三時許，發生三級大火，火勢猛烈，廠房被焚毀。當時在廠內工作的兩名職員，在救火時受傷。

據悉，該廠位於厦村，佔地約一萬平方呎，主要生產木器製品。昨日下午三時許，廠內突然發生大火，火勢迅速蔓延，廠房被焚毀。當時在廠內工作的兩名職員，在救火時受傷。

## 搭巴士不買票 一名男子被罰

### 為省三毫子損失卅元

【本報訊】一名男子，因搭巴士不買票，被巴士公司罰款三十元。該男子表示，他搭巴士是為了省三毫子，結果損失了三十元。

據悉，該男子在搭巴士時，因未買票，被巴士公司發現，並被罰款三十元。該男子表示，他搭巴士是為了省三毫子，結果損失了三十元。

## 澳門警方根據線報 破獲禁錮蛇客組織

### 起回五條人蛇並拘捕一名男子

【本報訊】澳門警方根據線報，破獲了一個禁錮蛇客組織，起回五條人蛇，並拘捕了一名男子。

據悉，該組織在澳門經營人蛇生意，警方在接到線報後，立即展開調查，並成功破獲了該組織。

## 無牌經營食物店 兩店東罰款五百

### 兩店東罰款五百

【本報訊】兩間無牌經營食物店，被衛生局發現，店東被罰款五百元。

據悉，衛生局在巡查時，發現這兩間店無牌經營，並存在衛生問題，因此對店東進行了罰款。

## 少女含淚吞安眠藥 想起慈母死志全消

### 致電母親求援不致誤入死城

【本報訊】一名少女，因想起慈母死志全消，含淚吞下安眠藥，後經家人發現，及時送院搶救，目前情況穩定。

據悉，該少女因家庭問題，產生了輕生念頭，吞下安眠藥後，被家人發現，並及時送院搶救。

## 携帶大麻入境 三名青年被捕

### 三名青年被捕

【本報訊】三名青年，因携帶大麻入境，被警方逮捕。

據悉，警方在檢查入境旅客時，發現這三名青年携帶有大麻，隨即對他們進行了逮捕。

## 私家車小巴相撞 事件中無人受傷

### 事件中無人受傷

【本報訊】一輛私家車與一輛小巴相撞，事件中無人受傷。

據悉，事故發生在道路中央，私家車與小巴相撞後，雙方司機均表示無人受傷。

## 雞鳴狗盜 竊案頻傳

### 竊案頻傳

【本報訊】近來，雞鳴狗盜之徒頻傳，警方呼籲市民加強防範。

據悉，近來發生了多起竊案，警方提醒市民在出門時要鎖好門窗，並注意周圍環境。

### 豪華住宅出售

香港大潭道 R.B.L. 841  
私家泳池  
環境幽靜  
面積 2,877 呎  
携利有限公司  
5-258254

### 龍華樓

旺舖(連閣樓)  
面積 1,350 呎  
地點旺盛，門面闊  
八年付款，好過交租  
住宅：只餘 2 伙 售 18 萬餘  
周生土地產有限公司  
九龍彌敦道 221 號 電話 3-687261  
地盤電話 3-820080 (假日照常)

### 澳門復辦龍舟競渡

五月廿日在南灣西灣海面舉行  
五月廿日在南灣西灣海面舉行

### 分類廣告客戶幸運抽獎

〈由四月一日至四月卅日止〉  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元  
贈送抽獎券一張多刊多送

### 獎額共十五名：

各得星辰石英跳字表一隻。  
每隻價值 HK\$345。

星辰石英跳字表，除顯示時、分、秒外，尚有月、日、星期、上/下午顯示，電腦調整大小月份及閏年日曆，並有電池將完訊號及微型光燈，黑夜報時，同樣清晰。

### 星長表 CITIZEN

一直領導新潮流 石英技術冠全球

賜洽處：

- 總社香港荷里活道 106-116 號
- 中環分處德輔道中 116 號
- 北角分處德輔道中 116 號
- 灣仔軒尼詩道 244-246 號二樓
- 銅鑼灣東區 9A 號地下
- 西環卑路街 14A 號
- 九龍旺角辦事處上海街 497 號地下
- 九龍代理佐敦道 151 號
- 美孚新邨第一期百老匯街 15D 三樓
- 何文田亞答街 124 號
- 紅磡新街 20-22 號 C 友誠書局
- 荃灣安樂街 3 號
- 屯門鄉事會路 111 號
- 大埔廣福道 151 號
- 元朗第四座 21-22 號

抽獎公佈日期五月五日

### 美加西岸

十六天豪華團... 八千八百元  
西海岸探親團... 五千六百元

暢遊：檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥、狄士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華。

第五十五團：五月十八日出發  
第五十八團：七月廿二日出發  
第六十團：八月十七日出發

香港中區德輔道中街華僑日報中區辦事處  
電話：五二五一九七四 五二四六三九

### 新官上任改變方針 以軍法對付黑人物

澳門新警察廳長昨日就職

### 華僑日報 汎美航空公司 聯辦















# \$1,090

# 菲島觀光七天團

**出發日期**

第一天 香港—馬尼拉  
(奧丹尼酒店或同級酒店)  
第二天 馬尼拉市郊—大雅台市  
第三天 馬尼拉—碧瑤—(碧瑤百樂酒店)  
第四天 碧瑤—馬尼拉—(奧丹尼酒店)  
第五天 馬尼拉—百勝灘  
第六天 文化村(菲島縮影)  
第七天 馬尼拉—香港

## 查詢



# 富諾

H433384

旅運有限公司

**曼谷芭堤雅豪華團**

八天\$1690 七天\$1630  
 六天\$1590 逢六、日出發  
 新增桂河橋及金龍仙洞  
 復活節加班：✕✕✕✕

**台灣環島豪華團**

九天\$1730 七天\$1530  
 遇過之麻坡、阿里山、墨丁  
 英朗、登程內陸微往花蓮、  
 逢一六出發、特快台北\$120

**菲律賓特級豪華團七天**

輪船八天豪華團  
 日本本州七天\$3050  
 星馬泰十二天\$3350

**九洲七天\$1380**

**1090**

**\$3080**

**九洲七天\$3180**

**星馬八天\$2790**

德輔道中130號大生銀行大廈501室

 **喜樂旅遊** 5-233181  
5-233182  
5-233183

**曼谷 芭堤雅**  
六天 \$1590  
逢星期六出發

代辦簽證、台證、代售各地機票

**馬星泰 台灣**  
十二天 \$3350 九天 \$1690  
馬星八天 \$2790 七天 \$1490

香港中環皇后大道中36號環璣大廈606A室

**萬事得** 5-777609  
5-777268  
5-258202

**MASTER TOUR**


**本團為有鑑賞高級人士而舉辦**

**泰國假期** 六天 \$1690  
七天 \$1790

特設二晚 7475SP 特別豪華旅遊  
一晚宿直落亞逸 一晚夜遊檳城  
住富麗堂皇最豪華之 ROYAL CLIFF 大酒店  
假日及 CHAVALI 大酒店  
曼谷分公司直接接洽 請早預定 六 日 出 海  
後滿請加稅 4月10-11,13,14日

**本公司為每團友免費購買旅遊保險**  
**代辦各國簽證 代售各地機票**

銅鑼灣怡和街9號莊士頓廣場1606室  
香港中環康樂道2714-2719室

	博覽	5-4341333 5-4341314 5-438871
	<b>菲律賓</b> 七天 <b>貴賓團 \$1190</b> 兩程內陸飛機來回碧瑤 遊遍馬尼拉名勝，住宿 一流大酒店，多晚在總會 餐，豐富膳食中菜為主 <b>每週共五團出發</b>	<b>曼谷</b> <b>芭堤雅 古城 鱷魚潭</b> <b>七天 \$1590</b> 遊著名佛寺，玫瑰花園，水上 市場，鱷魚潭等名勝，五次 高級夜總會，兩晚芭堤雅住 假日一流大酒店。 逢週二、四、六、日出發 4.8, 10, 12, 13, 14, 15, 17

**永達·泰園·造**

5-266791-4  
3-679161-4  
3-660249-0

**芭堤雅／曼谷豪華渡假套房 \$1550**  
**起** 原價 \$1899

特色：芭提雅住宅區，足六、七天行經，特設豪華頂樓陽光書房附  
泳池，桑拿，大廳，四房兩廁，住位一間，可容納八至十人，大酒店  
巴士，七、九行經。

**桂河橋／曼谷／芭堤雅豪華園七天 \$1599**

特色：足七天行經，與泰國曼谷、芭堤雅、曼谷、芭提雅、金雞  
湖、曼谷、大廳，四房兩廁，住位一間，可容納八至十人，大酒店  
巴士，七、九行經。

**清邁／曼谷／芭堤雅豪華園七天 \$1850**

特色：足七天行經，毗連東北泰國及曼谷芭提雅風光  
四夜住宿，桑拿，大廳，四房兩廁，住位一間，可容納八至十人，大酒店  
巴士，七、九行經。

由曼谷分公司獨家直接辦理，歡迎來電垂詢

總公司：九龍彌敦道92號卓華大廈八樓B室  
分公司：香港德輔道中24號萬興銀行對面電話1408室

**榮泰**  
總行：旺角彌敦道 229 號地下  
3-944255 5-211223  
中環：皇后大道中友聲銀行大廈商場

**為慶祝本公司創業七週年**  
**暨增設中環分行開幕誌慶**  
**特價優待貴賓凡參加本公司旅遊團**

**先減 \$100** **再送 \$100**

詳情請親臨本公司查詢  
機會難逢，勿失良機







# 老翁葬身火窟

昨日中午十二時左右，上座突然失火，火勢一發不可收拾，並於二十五分鐘後升高三級，同時火舌向上捲，波及到對上之十二及十三樓住戶，消防員動用兩隊消防梯，及四條滅火喉進行灌救，幸於下午十二時三十分將火撲滅。



一處傷人一處疏散

[illegible]

時，寢室內的天花板一落，墜落下一塊天板，一小孩便頂的意外。事發於昨晨九時十五分，小童年僅六歲，在教習席將暨大度十五樓樓底的寢房玩耍時，寢房內的天花板一落，墜落下一塊天板，一小孩便頂的意外。事發於昨晨九時十五分，小童年僅六歲，在教習席將暨大度十五樓樓底的寢房玩耍時，寢房內的天花板一落，墜落下一塊天板，一小孩便頂的意外。

**市局**  
舉頭望之之際，忽於天  
「砂」變為「瓦正」  
天花地遊擊者，幸而  
無大驚愕。該處幸而  
(港訊) 工務  
司署建於短期內進  
行擴建以增進內地  
的佐治五世紀念公  
園，今年秋工可竣  
工並  
於  
開  
工  
擴  
建

**佐治** 該署總辦兼  
司理人  
**招署郎** 是項工程擬建工  
役將於下月半始  
開持約五個月完成  
需時費用由市政  
局撥支  
**標休** 公園擴充部份  
承辦  
**五世**

**公園**  
 方米，位於松遼道  
 地約佔三千九百  
 辦區

# 斜坡發生山泥傾瀉

【特訊】臺灣大富口鄉第十九座對開一斜坡，昨晨發生一宗山泥傾瀉，斜坡上數塊巨石，由於缺乏支撐，呈現搖搖欲墜狀態，警方為事件，馬上將該古道直向九龍之行車線封閉，並通知有關人員到場，當發現山泥傾瀉現場為大富口鄉第十九座對開之斜坡，距離士古道約計一公里。

上址原已由當局築有一級較之護土牆。可能由於連日大雨關係，引水道土壤上之引水道抵受不住大量沖擊而爆開一個十餘呎的缺口，引水道旁之山坡亦隨同暴水沖入路面。

引水道有數塊重疊之卵石，亦因支撐之山坡塌下而搖搖欲墜，並且呈現搖搖欲墜之跡象。

附近居民發覺此事，連忙搬開警署，警方接報趕抵現場，為免災情擴大，遂將附近居民疏散，並派員在現場警戒，以防發生意外。

經之軍輜及行人，立即將通往九龍之鐵士古道封閉，所有出入九龍之車輛入沙咀道行駛，警方同時通知工務局及消防局人員到場觀察，與將該處塊搖搖欲墜之巨石移去及進行修葺工程。(合)

五移民官與七男女  
昨日提堂保釋候  
涉嫖串謀僞造入境證件

[illegible][illegible]

港派赴西貢最後一專機  
載返一六三港人與家屬  
今後離越往曼谷者可申請來港

（按前）派往南澳之第二批香港居民及土生華僑之開辦所，專派於昨早八時由港開赴南門（西貢），至下午五時十五分回，六百三十三人。此後復次次用專機載兩船之香港居民及他們的移居南島員協助辦理去至望德備，乘飛機往西貢，隨同該批香港居民。

據南僑信氏昨在機載對記者稱：自一九七五年五月開始，南澳島後，港府即派飛艇直接載滯留該處之香港居民及其家屬，先後共計批人數共四千七百八十二人，其中香港居民有三百八十一人。

華民又稱：充在隨中請來港者達五、六人之衆，而被拒絕者有千人在五千人獲批准來港，倘尚有一百二十七人當中，有改裝裝有等物者皆死亡，亦有無法與其聯絡者，不過今後將每星期相四有協客便由開關開港，倘低等能離開越南抵港者，英政府大使協助其辦理來港手續。

昨日最後一批抵港二百六十三人，成年者佔一百一十人，小兒內有八個小孩，最老者年十二三歲，最幼者為兩歲出生，僅內八歲，當成步出機場時，接候之婦女與男婦相抱，熱淚盈眶。

一切有關電器與音機使用上之接洽，保證隨時來電時刻有完妥的問答。

樂聲牌電視收音機  
廣州設臨時維修站  
本月十八起提供服務

港僑胞閱

公司裝設電器貿易有限  
往內中、歐、日增，其  
中大體視聽及收音機  
音機與國內同廠較多  
為歐美各廠牌貨物週到  
之優良廠，特於廣州  
設置電機與收音機音機  
臨時維修站，由四月  
八日起開始維修各種  
收音機在廣州流花館  
內兩樓下一二〇一室，  
服務時間為逢星期日及  
星期四上午九時至五  
時止。除按例保養修  
理服務外，並負責顧客  
，樂於接洽，直接  
方便。倘蒙光顧  
，為保潔及意外  
，經指厚皮衣外間  
，向胞廣興樂聚  
及黑白電機回  
在香港中國貿

大夏搜出毒品！  
父子昨日提訊

萬元保釋外出

上述國籍及冒及  
貨公司訂購，然  
直接往廣州流花  
廣州火車站旁  
屆時有專人驗  
購貨時會有領  
書，可免保用  
上述國籍公司並  
敬啟者，

掃毒組人員，於廿廿九日，突襲搜查油麻地桂芳  
此批毒品，在場女主人，砂纖與毒品有關係，被帶  
昨被解上南九龍裁判署，被告以案情尚待得  
昨被候四月初十二日再訊。被告初無審訊，准以一  
廿二號，按該罪名，三月廿九日，在油麻地地庫大  
可作非法販賣用途。

案發時同被  
除全中兩國獲外  
及毒品電報機外  
收獲毒品，照  
電子款項，確  
飯及飲食，確  
同該款項。

國產

冠金·華國·賓

普

京·慶

大都

新華

南 光

南·華

洋行

都皇·后

五 喜。

倫 利  
放 公

三景

[illegible]





# 教育

## 當局推廣成人教育明年起 資助團體辦理成教

### 津貼薪酬各項設備 政府九月起支付夜中費用使課程更完整

【本報訊】社會局為推廣成人教育，特於九月一日起，將成人教育經費，撥充各團體辦理成人教育，並由社會局撥款，津貼薪酬各項設備，政府九月起支付夜中費用，使課程更完整。

社會局為推廣成人教育，特於九月一日起，將成人教育經費，撥充各團體辦理成人教育，並由社會局撥款，津貼薪酬各項設備，政府九月起支付夜中費用，使課程更完整。

## 昨日兩次假大會堂演出 分由芬蘭教夫人及李季文頒獎

### 廿一屆校際音樂演奏會 五六兩次頒獎演奏大會

【本報訊】廿一屆校際音樂演奏會，於昨日（七日）下午二時，在假大會堂舉行頒獎演奏大會，由芬蘭教夫人及李季文頒獎。

此次演奏會，由芬蘭教夫人及李季文頒獎，並由社會局撥款，津貼薪酬各項設備，政府九月起支付夜中費用，使課程更完整。



### 最新技術表演 中大舉行歡迎參觀

【本報訊】中大舉行歡迎參觀，最新技術表演，中大舉行歡迎參觀，最新技術表演，中大舉行歡迎參觀，最新技術表演。

### 點心集 回答

【本報訊】點心集，回答，點心集，回答，點心集，回答，點心集，回答。

### 中校內教音中協 會討研辦主署教 趣興樂中對起引

【本報訊】中校內教音中協，會討研辦主署教，趣興樂中對起引，中校內教音中協，會討研辦主署教。



## 告東尼三傳捷報歸 摩加利力拼贏仔寶

【本報訊】告東尼三傳捷報歸，摩加利力拼贏仔寶，告東尼三傳捷報歸，摩加利力拼贏仔寶。

### 劉同安李森徐貴良 三位騎師被罰停賽

【本報訊】劉同安李森徐貴良，三位騎師被罰停賽，劉同安李森徐貴良，三位騎師被罰停賽。

### 四重彩跑冷熱參半 每注派一萬餘元

【本報訊】四重彩跑冷熱參半，每注派一萬餘元，四重彩跑冷熱參半，每注派一萬餘元。

### 特別彩池派彩表

彩池	號碼	獎金
第一彩池	12345	100000
第二彩池	67890	50000
第三彩池	11111	20000
第四彩池	22222	10000

### 場外彩池派彩表

彩池	號碼	獎金
第一彩池	33333	150000
第二彩池	44444	75000
第三彩池	55555	30000
第四彩池	66666	15000

### 昨日賽馬意外重重

【本報訊】昨日賽馬意外重重，昨日賽馬意外重重，昨日賽馬意外重重。















### 本港新聞

#### 富麗華酒店董事局 迎新任總經理

富麗華酒店董事局，日前舉行會議，迎新任總經理。新任總經理為前香港酒店業資深人士，曾任多間大型酒店總經理，對酒店業有豐富經驗。董事局主席表示，新任總經理的加入，將為酒店帶來新的氣象，並致力於提升服務質素，為顧客提供更舒適、更完善的住宿環境。



富麗華酒店新任總經理與董事局成員合影。

### 工人世界

#### 清明時節燒豬暢銷 熟練技工收入可觀

清明時節，燒豬銷路大增。由於天氣轉暖，市民多買燒豬來燒烤，加上清明祭祖習俗，燒豬更是必備之品。據悉，熟練的燒豬師傅收入頗豐，一餐可賺數百元。但由於工作辛苦，且需長時間在戶外工作，不少師傅表示，雖然收入可觀，但工作壓力也很大。

#### 何文田區青年中心舉辦 復活節遠足營

何文田區青年中心，日前舉辦復活節遠足營，歡迎在職青年參加。活動內容豐富，包括遠足、郊遊、團隊遊戲等，旨在增進青年之間的友誼，並提供一個放鬆心情的機會。參加者需繳納少量費用，並由中心提供交通及午餐。

#### 三名九巴員工 救火有功獲獎

三名九巴員工，日前在九龍區一處工廠發生火警時，及時發現並撲滅火源，獲九巴公司頒發獎狀，以表彰其英勇行為。這三名員工分別為：陳國強、李國強及張國強。他們在火警發生時，立即採取行動，使用滅火器撲滅火源，並疏散了現場人員，避免了更大的損失。

#### 你理想的工作嗎？ 勞工處介紹職業

勞工處日前舉辦職業介紹講座，為求職者提供職業資訊。講座內容包括：不同行業的職業選擇、求職技巧、面試心得等。勞工處表示，將繼續為求職者提供多元化的職業資訊，並協助他們找到理想的工作。

#### 救火有功獲獎 三名九巴員工

三名九巴員工，日前在九龍區一處工廠發生火警時，及時發現並撲滅火源，獲九巴公司頒發獎狀，以表彰其英勇行為。這三名員工分別為：陳國強、李國強及張國強。他們在火警發生時，立即採取行動，使用滅火器撲滅火源，並疏散了現場人員，避免了更大的損失。

#### 救火有功獲獎 三名九巴員工

三名九巴員工，日前在九龍區一處工廠發生火警時，及時發現並撲滅火源，獲九巴公司頒發獎狀，以表彰其英勇行為。這三名員工分別為：陳國強、李國強及張國強。他們在火警發生時，立即採取行動，使用滅火器撲滅火源，並疏散了現場人員，避免了更大的損失。

### 航訊

#### 澳洲開發從高雄來訂週二到 新海發號將往北美

澳洲開發公司，日前由高雄出發，預計週二抵達。該公司負責人表示，此次來港是為了與本地企業商討合作事宜。此外，新海發號亦將於近日內啟程前往北美，為當地客戶提供更完善的服務。

#### 金星訂週二駛呂宋 非洲九星期三抵港

金星輪船，日前由香港出發，預計週二抵達呂宋。該輪船載有大批貨物，預計將在當地卸貨。此外，非洲九星輪船亦將於週三抵達香港，為當地客戶提供更完善的服務。

#### 勝家明航地中海 友花訂週三到港

勝家明輪船，日前由地中海出發，預計週三抵達香港。該輪船載有大批貨物，預計將在本地卸貨。此外，友花輪船亦將於週三抵達香港，為當地客戶提供更完善的服務。

#### 出口營業經理 寶隆洋行新委

寶隆洋行，日前委任新出口營業經理。該經理具有豐富的出口經驗，將負責處理該行的出口業務。寶隆洋行表示，將繼續為客戶提供優質的服務，並拓展更多的市場。

#### 議建局航民國美 圖雅西飛機航日

美國民航局，日前提出建議，圖雅西飛機將於近日內開航。該建議旨在提高航線效率，並為乘客提供更舒適的飛行體驗。美國民航局表示，將繼續與當地政府合作，推動航空事業的發展。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。

#### 尼輪首航下月抵埠

尼輪公司，日前宣佈首航日期。該輪船將於下月抵達香港，為當地客戶提供更完善的服務。尼輪公司表示，將繼續致力於提升服務質素，為客戶提供更舒適的航行體驗。

#### 議建局航民國美 圖雅西飛機航日

美國民航局，日前提出建議，圖雅西飛機將於近日內開航。該建議旨在提高航線效率，並為乘客提供更舒適的飛行體驗。美國民航局表示，將繼續與當地政府合作，推動航空事業的發展。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。

#### 尼輪首航下月抵埠

尼輪公司，日前宣佈首航日期。該輪船將於下月抵達香港，為當地客戶提供更完善的服務。尼輪公司表示，將繼續致力於提升服務質素，為客戶提供更舒適的航行體驗。

#### 議建局航民國美 圖雅西飛機航日

美國民航局，日前提出建議，圖雅西飛機將於近日內開航。該建議旨在提高航線效率，並為乘客提供更舒適的飛行體驗。美國民航局表示，將繼續與當地政府合作，推動航空事業的發展。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。

#### 新式冷凍貨船 日立船廠承造

日立船廠，日前承造新式冷凍貨船。該船採用最先進的冷凍技術，可為客戶提供更完善的貨物運輸服務。日立船廠表示，將繼續致力於研發新技術，為客戶提供更高質量的產品。















### 威記汽車

租賃有限公司

自備汽車出租款式多最新設有冷氣音響等項大小自便隨時可派車接洽

電話：272010

### 華納車行

汽車租賃 美加服務 歡迎垂詢

保險特平 汽車買賣

地址：香港灣仔道55號新華大廈727085H

### 專造汽車椅套

本號專造各款新舊汽車椅套有專門人才手工精細價廉公道香港九洲灣多間名廠美加傢俬店均有代售

電話：272010

### 汽車欄專賣

本號專賣各款新舊汽車有專門人才手工精細價廉公道香港九洲灣多間名廠美加傢俬店均有代售

電話：272010

### 聘請

男傭 女傭 司機 廚師 清潔 雜工 保安 司機 廚師 清潔 雜工 保安

### 急聘

會計 文員 司機 廚師 清潔 雜工 保安 司機 廚師 清潔 雜工 保安

### 聘請

會計 文員 司機 廚師 清潔 雜工 保安 司機 廚師 清潔 雜工 保安

### 急聘

會計 文員 司機 廚師 清潔 雜工 保安 司機 廚師 清潔 雜工 保安

### 急聘後生乙名

男女均可略識英語熟識港九街道電K 675884辦公時間王先生洽

### 誠聘交收員

中區大馬路行誠聘外勤交收員數名性別不拘須具中學程度有意者請親臨面議或電九龍中區郵政信箱1845號

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 女聘型膠

女聘型膠 女聘型膠 女聘型膠 女聘型膠 女聘型膠

### 高薪F3-5英數

理化兼職導師 函本報信箱921號

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請司機

聘請司機一名 司機一名 司機一名 司機一名 司機一名

### 聘請廚師

聘請廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請司機

聘請司機一名 司機一名 司機一名 司機一名 司機一名

### 聘請廚師

聘請廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請司機

聘請司機一名 司機一名 司機一名 司機一名 司機一名

### 聘請廚師

聘請廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請司機

聘請司機一名 司機一名 司機一名 司機一名 司機一名

### 聘請廚師

聘請廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名

### 聘請會計

聘請會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名 會計師一名

### 聘請文員

聘請文員一名 文員一名 文員一名 文員一名 文員一名

### 聘請司機

聘請司機一名 司機一名 司機一名 司機一名 司機一名

### 聘請廚師

聘請廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名 廚師一名



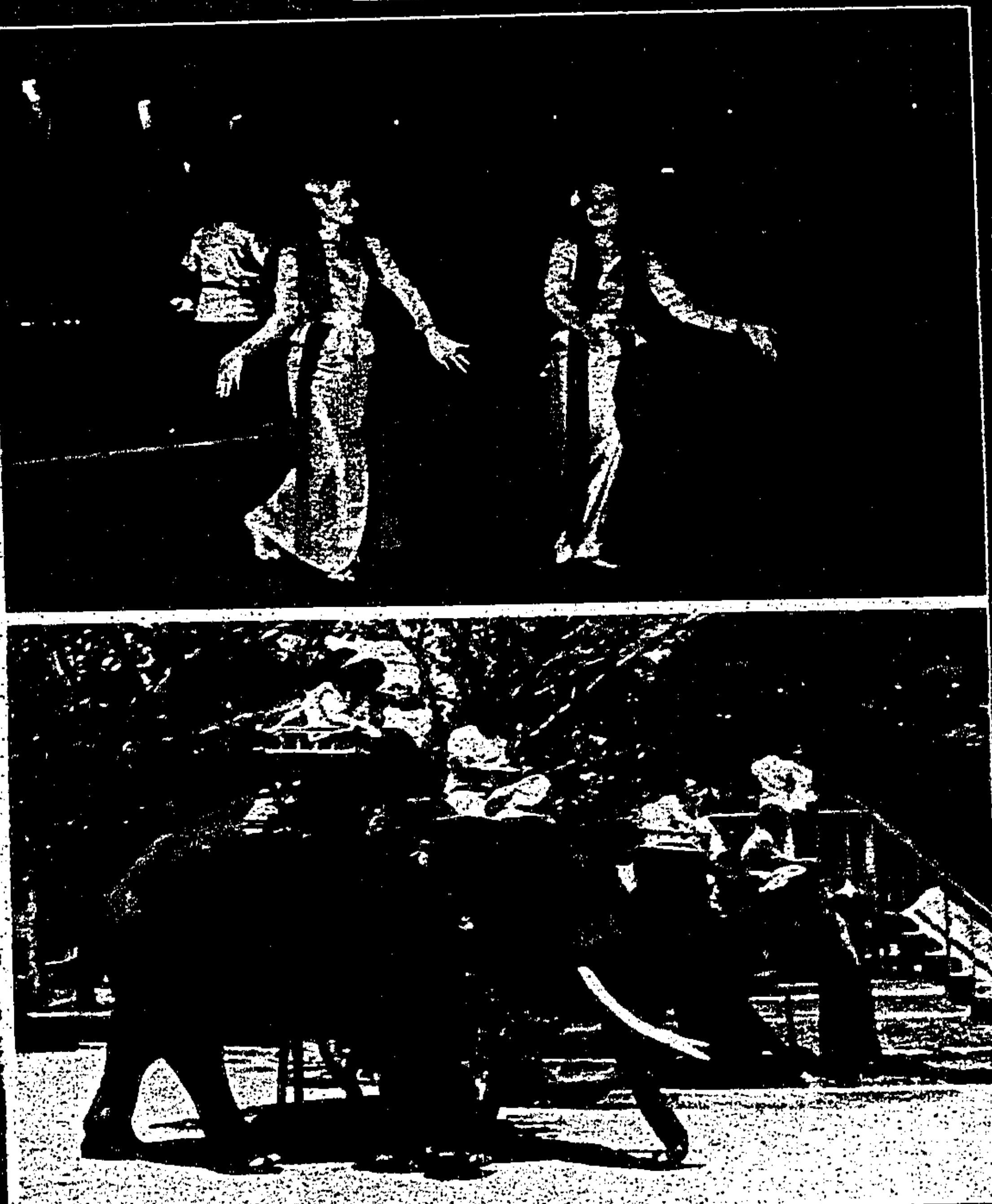




隨華僑日報附送

一九七九年四月八日

本期印送：125,500本

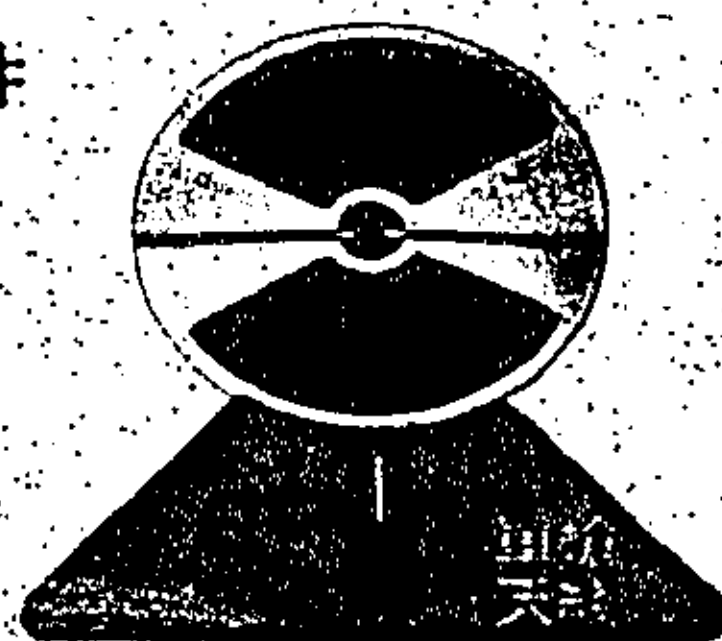


# 新力單槍 越睇越靚

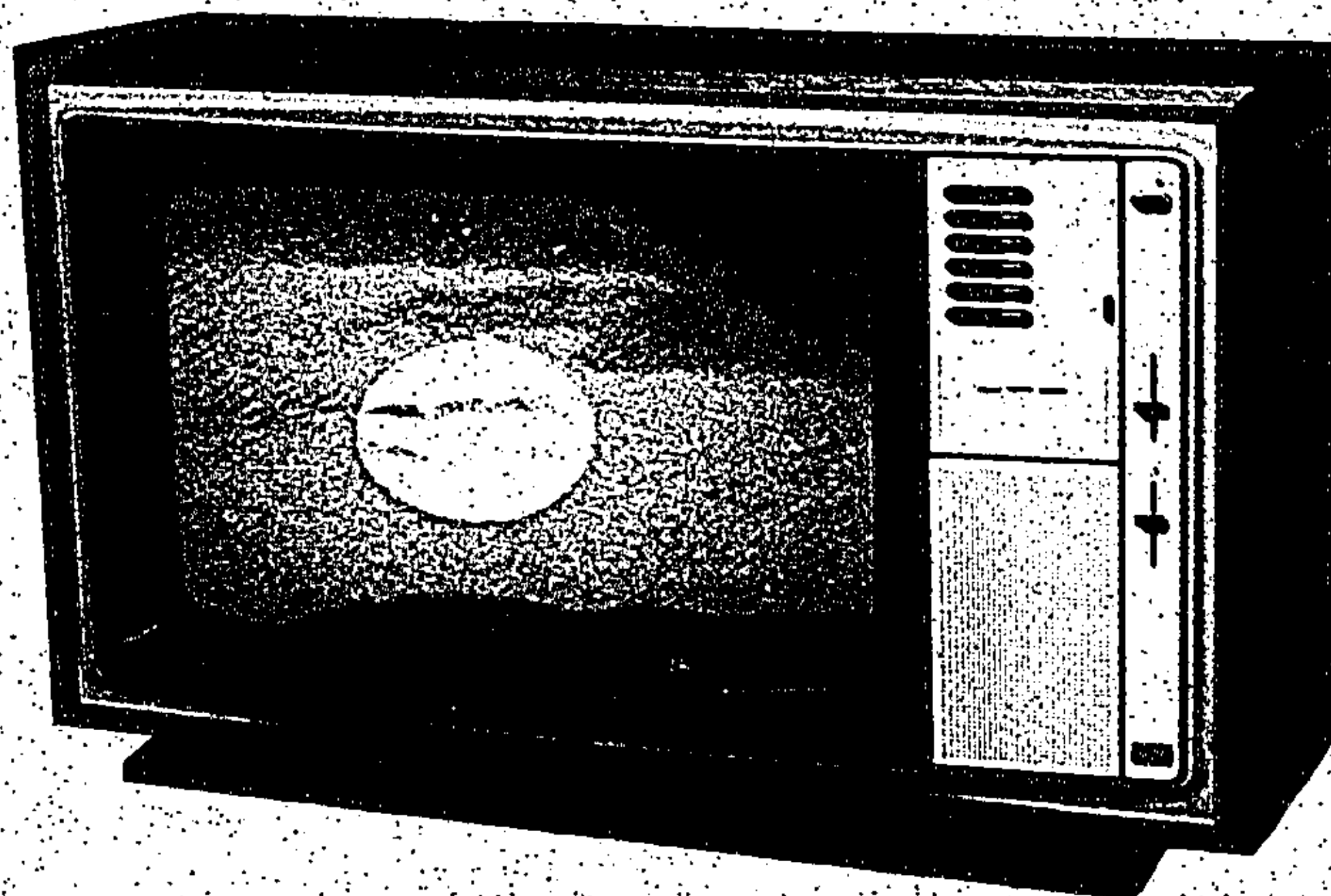
新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

**SONY.**  
**新力牌**

總經銷：中原電器行有限公司



20 KV-2010HK型





# 正骨水

跌打風濕特效藥

跌打扭傷

正骨水好！

筋骨酸痛

正骨水妙！

愛好運動之人

廣西正骨水

更緊要！！



30cc



100cc

國貨公司·藥行均售

經銷處：德盛行

電話：5-783721 (四綫)



## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第132期

一九七九年四月八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

### 目錄

封面專題

復活節旅遊熱.....26

美國的「一室學校」.....2

女司令——阿敏的一張皇牌.....2

快將面世的男性避孕丸.....3

檸檬布甸、美蘭梳乎厘(食經).....6

廣播事業與時俱進.....8

楊素霞被人誤會，只因她出道太早.....11

甄妮一曲獲金唱片.....12

陳文玉談笑風生惹人歡喜.....12

日內瓦車展.....14

電視節目表.....15—21

地中海的神仙島(旅遊之頁).....22

十二星座本週運程推算.....23

翁克強、陳梧駿本月廿四日舉行演唱會.....24

春天的新聲.....25

兒童週刊.....29—35

長宵花弄月(星期掌篇).....36



## 全家健康掌握在妳手中， 小心選用食油。

現代家庭，均已警覺到胆固醇在腦部血管，能影响體能，智力，甚至更嚴重的血管栓塞，紛紛改食粟米油，以防犯於未然。

吉時粟米油，原封由美國運到，保證品質最純，絕無胆固醇及黃霉素。

關心妳全家的健康，表現妳深切的愛護，請立即改用品質絕對可靠的美國原庄粟米油——吉時粟米油。

有關粟米油與健康關係可請教妳的醫生或美商吉時洋行有限公司衛生護理顧問。  
電話：5-276044, 5-276036。

總代理：美商吉時洋行有限公司



吉時粟米油  
原庄封口，由美國運到。

送

現在買  
“吉時粟米油”  
奉送  
老人牌桂格麥片

由現在起至四月底止，  
凡買吉時粟米油一加侖庄  
一罐，撕下罐上招紙，  
即可在經銷店換400公克庄  
老人牌桂格麥片一罐。  
買一得二，送完即止。



## 先進國家落後的一面

### 美國的「一室學校」

(本報專用新聞週刊中文版版權)

有這麼一所學校，全間只得一間課室，幾個不同級別的小學生一齊在這一間課室同時上課，教師只得一個，是一個人包辦起全校各級課程的教授。這是一百幾十年前的私塾嗎？抑或是落後國家的偏僻地區中的學校？不，兩者皆不是，這是二十世紀七十年代今天的美國一些地方的學校。這類學校叫做「一室學校」，教的是現代課程。

在二十世紀之初，美國有這類「一室學校」二十萬間。在第二次世界大戰後，這類學校減至八萬五千間。今天只餘二千一百一十間。但是，這類學校儘管比前劇減，卻不曾湮沒的，還會存在下去。華盛頓國家農村中心的前教育主任卓爾說：「一大，未必一定是好的，這樣的一室學校是麻雀雖小，五臟俱全，有其巨大潛力。」



這類「一室學校」一般是開設在偏僻地區中。它們為偏僻地區解決了基本教育問題。但是，這類學校有足見非「有人說好，有人說不好」。

在肯塔基州東部有一間「一室學校」，就經歷過一場風雨。去年，一些家長要求封閉這所學校，原因是他們的孩子得不到充份的教育。

一個母親說：「我的女兒三年來在該校一直沒有得到英文或科學課程的教授。然而，其他的人則力勸地方當局讓該校繼續存在，理由是他們曾在那裏讀過書，成就不錯。他們說，如果封閉這所學校，這個地方就失去它的特色。」

大多數教育專家堅持說，「一室學校」提供適當的基本教學。比達科塔州一個校監說：「在個別照顧方面，大型學校，無論如何是比不上這類「一室學校」那麼周到的。」

從「一室學校」畢業出來的小學生一般成績都不錯，在升學考試方面，足以與正規小學畢業出來的學生抗衡。俄勒岡州教育部的一名官員說：「他們在基本學科方面受過良好訓練，這給他們銳利的刀鋒去進行搏鬥。」

「一室學校」的弱點在於地方細小。一位教師說：「孩子不能得到像正規學校那麼多的課程。我有過一些中學是有物理和化學背景，但他們在這裏無法得到深造。」

一間「一室學校」辦得好不好，端賴教師的素質和專心教學。肯塔基州菲列查市一位校監說：「教師一身兼數職，既是訓導者，也是午餐監督，而且是個通曉天曉。他們真是萬能老伯，是難得的特權人材。」這些教師辛苦之處，非局外人所能猜想得。一位教師承認一天工作完畢，有一成個人散晒的疲勞之感。

「一室學校」的一個弊點，是全校只得一個課室，學生人數少。學生見識面小，有孤立的感覺。一個六年級的學生說：「我真希望能夠到一間較大的學校去讀書，好像我能夠多結識一些朋友。」

但「一室學校」擁有堅決的支持者，麻薩諸塞州大學教育學系的主任認為，這類學校的數目應該增加。因為它們在許多現代學校中提供對一大而不當和官

### 女司令——阿敏的一張皇牌

烏干達狂人總統阿敏，最近由於內部交煎，處境已十分危險。烏干達雖不是個大國家，阿敏也不是在國際政治舞台上是個重要的人物。但他却是新聞發生得最多，也最不可多得總統。

阿敏幾番遇刺不死，而又幾番粉碎了要推翻他的政變陰謀，更助長了他的驕狂，他自視為永不會倒下去的強人。其實世界任何憑着槍桿子，立威的強人，雖能使人迷惑一時，絕不會永久稱王稱霸的。最近阿敏與鄰邦坦桑尼亞發生戰爭，國內游擊隊活躍，反對他的政敵，得更多時烏干達人起來反對他們的狂人總統。

阿敏的狂態，本來有些地方也贏得人們刮目相看和烏干達人的投戴。不好的是他頭暈眼花地把烏干達的經濟弄得一團糟，而面臨崩潰，竟連維護他總統寶座的大兵，無餉可發，於是四面楚歌。

却在此時，阿敏却施展出一妙計，刺激士氣，叫他第五位太太莎拉入伍，他卻大做宣傳莎拉帶領過游擊隊擊退入侵的坦桑尼亞軍，大讚莎拉是烏干達軍隊英勇的女司令。

妙也！阿敏這一着棋真能扭轉敗局麼？

他這位太太並沒有學習過軍事，也不是出身行伍，祇是混跡夜總會，在當女侍時與阿敏邂逅的黑美人。

他最初成為阿敏的情婦，而於一九七五年八月與阿敏結婚。



阿敏是回教徒，依照教規，可有四位妻子，儘管他有過很多情婦，也結婚多次，但對教規絕對導從，始終是四位妻子，因為他覺得，位新歡時，便立即與前一位妻子離婚。

他討取莎拉後，對外宣稱莎拉是康帕拉大學的女學生。當然烏干達人罕有敢揭穿他的謊話。他對年輕貌美的莎拉倒十分寵愛的。莎拉為他產下一子時，他親自到醫院親候，並且命令一隊兒女跟隨他前往醫院。

他的四位妻子，到今天為止，已為他生產了二十多個兒女，另有私生子無數。阿敏常以此沾沾自喜，用來作為他的強人象徵，彷彿他施於女人身上的，也有消不完的精力。

不錯，他昂藏身材和充沛體力，曾深深吸引過一大兵，為他死心塌地，可是他兇殘暴虐，以及狂妄自大行為，做成國家經濟的崩潰。國內情況一片糟亂，大兵們是永遠迷信他是介乎神人之間的偉大人物呢？據說，最近他的親信部隊也有一些叛離了他。

他捧出一位黑美人做女司令的是一張皇牌？還是高唱虎兮虎兮的結局，快可揭曉了。

### 快將面世的男性避孕丸

(本報專用新聞週刊中文版版權)

世界人口正在迅速膨脹中，估計到了公元二〇〇〇年的時候，地球上會有一百二十億人，如果繼續發展下去的話，人類在地面上就會有「無地容身」之處，非要向外太空的星球移民不可了。

為了遏止人類膨脹，科學家和製藥廠正在盡力發展適合的，安全的控制生育物品，在與論不斷催促之下，男性避孕丸大概快將面世了。

在新德里舉行的第五屆荷爾蒙類固醇問題國際大會期間，受到討論的其中一個有趣項目是男性避孕丸的前途。全世界科學家現正在找尋有關管理精子的特有生物過程的更多資料。一些科學家已經成功把特定的細胞型從單離出來，他們是有可能研究不同細胞型中的荷爾蒙生物化學過程。由於科學家已更加清楚認識與管理單

丸類固醇產生有牽涉的份子結構，因而就有可能導，致發展給男性使用的安全化學劑的，或荷爾蒙製造的男性避孕丸了。

有兩種由人類性腺產生出來的類固醇荷爾蒙，一種是雄激素，這樣雄激素

誘發女性的性發展和控制她們的月經周期。另一種是雌激素，它是精子生產所不能或缺的。

在洛杉磯加州大學醫院工作的科學家，曾經對單離激素結構進行研究及實驗，發現之鎖鑰精子生產有效。

男性避孕丸仍在試驗階段中，發展似稍嫌緩慢，原因是經費有問題。大會指出，一種新藥物的研究和發展，一般需時十年至二十年，平均需要費用二千萬元六千五百萬美元。錢過是次要的問題，最重要的是安全。據悉，在六十年

代中期，科學家曾用避孕固醇物，對小獵犬進行試驗，結果發現他們產生乳腺小瘤及其他腫瘤。美國糧食藥物中，立刻禁止這類東西在市場上出售。

這一個禁止令，曾經導致劇烈減少對新的避孕類固醇物的研究，製藥廠也

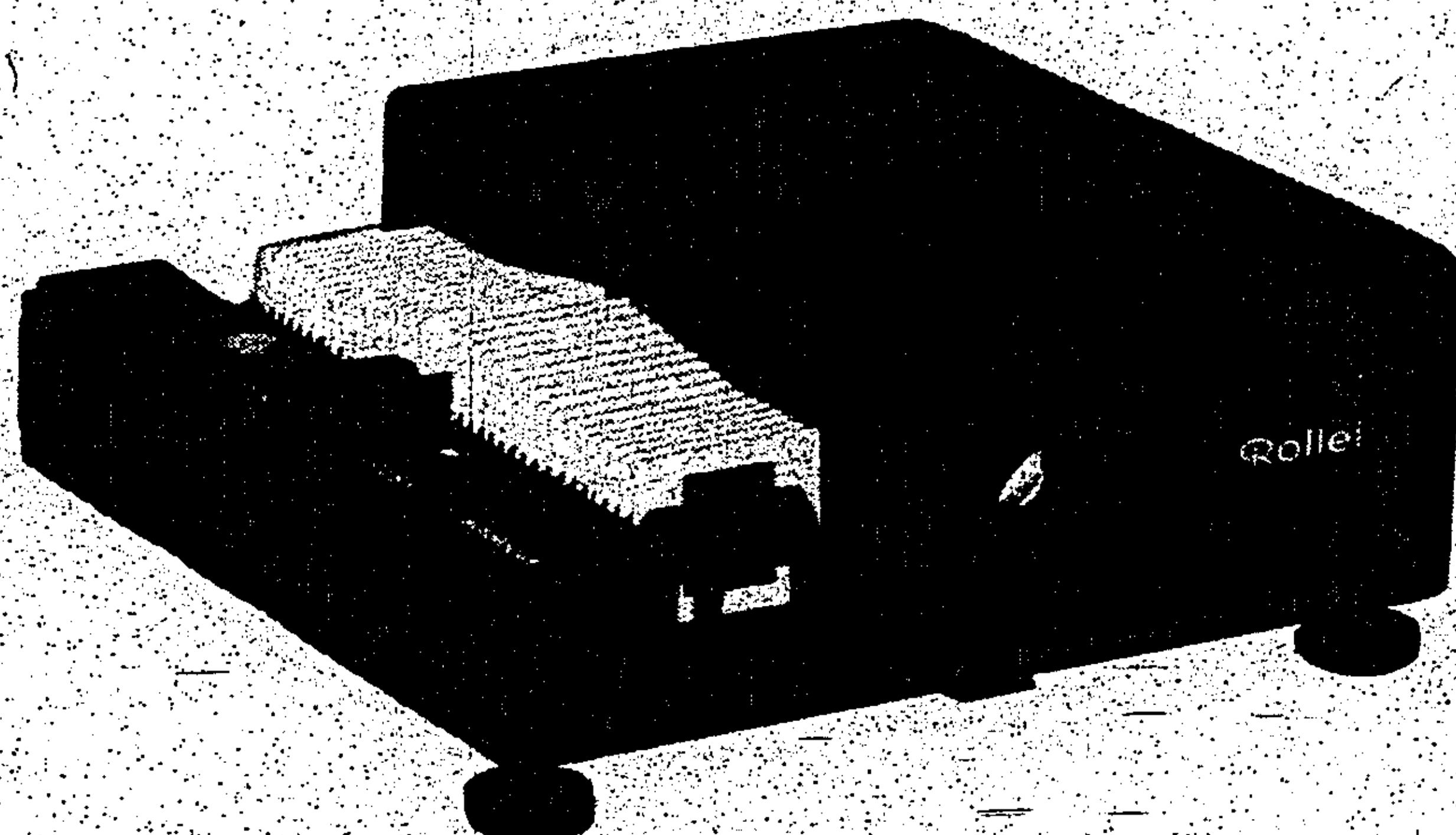
洩了氣，不再去動腦筋。

科學研究者現在覺得，類固醇避孕丸藥物的好處，大大超過它可能有的害處，如今有八千萬婦女同口服避孕丸。

發展男性避孕丸費用龐大，應該由誰來負起這個責任呢？出席大會的一位瑞典科學家說，該由「世界衛生組織」來辦。

因而再談談女性避孕丸，婦女口服避孕丸在九九年八開在市場上首次面世。世界第一種女子避孕丸的商品名稱是「ENVOID」，今天，除了避孕丸之外，最多婦女採用的避孕方法，是佩戴子宮環。估計現在全世界有約三千萬個婦女使用這個方法避孕。

以前，墮胎被認為是一種罪行，要被判刑。現在，許多國家已放寬墮胎，甚至實行墮胎自由化，由醫院來辦，這對於遏止人類膨脹和避免悲劇，起到一定作用。



### 祿來P355A/AF 幻燈放映機

祿來最新P355 A/AF型幻燈放映機，設計先進，卓越非凡，優點特多：

- 金屬底盤，堅固耐用。
- 內藏暗格，放置遙遠控制器和後備燈胆。
- 特設隔熱器，長時間放映，不會影响機件。
- 可配用各類配件，如互換鏡頭和大小片匣。
- 更可配用嶄新祿來IR04紅外線無線遙控器。
- P355 AF型更能自動對焦和預定時間分隔，操作容易。

介紹期內特別優待由現在起至五月七日止，凡購買祿來P355 A/AF型幻燈放映機，憑發票及祿來(遠東)有限公司發出之完整保用咭，於購買後十天內，可到祿來服務中心：香港中環太子行一樓商場150室或九龍香港酒店大堂商場100A號，免費領取矮克發50S幻燈片壹卷。幸勿錯過良機！



Rollei 祿來

祿來(遠東)有限公司 陣容鼎盛 卓越非凡  
香港業發街1號金寶大廈11樓 電話：5-540202



既無石油、鐵礦、煤礦和鈾礦，亦無水銀、錫  
或黃金的國家，靠什麼來維持經濟？

## 咀角常掛微笑的服務

瑞士不但天然資源缺乏，原料亦絕無僅有。這類缺乏資源的國家，自然要在服務業方面謀求補救。

瑞士最主要的收入來源是旅遊業。爲了在這方面獲得最大收益，瑞士人就要學會守時、勤奮、通曉多國語言、與人方便、熱情好客，甚至事事使人開心。

此外，還要學習烹飪、照料賓客，使人人都有賓至如歸之感（只有感到親

切如在家中的旅客，才會再度光臨）。招待主顧的藝術就這樣從一個行業傳授予另一行業，酒店與餐廳互相學習，旅遊機構向酒店及餐廳求教，酒店及餐廳又反過來向旅遊機構學習，總之互相取長補短，共同提高。

瑞航有句名言，其大意是：瑞士地下無寶藏，要有只好天上求。所以瑞航不斷購買最新的飛機（短

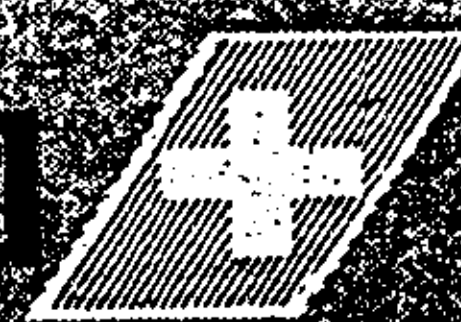
期內更添購兩架DC-10、兩架DC-9-51及十五架DC-9-80新機），不斷增添新的飛行站（最近新增的是：葡萄牙的俄伯爾多、阿爾及利亞的安納巴以及沙特阿拉伯的吉特）。

瑞航更在很久之前即開始提供多項先進服務，例如：換機毋需再核對，PARS 電腦訂票以及購機票時即爲你在旅行目的地預租汽車等服務。如果你提

前通知，還可享有特別食品供應，包括各類減肥食品、素食、兒童或嬰兒食物在內。即使是最短程的飛行，瑞航亦提供頭等艙位，以應乘客所需。

瑞航爲乘客提供的，只能是最佳的服務，是咀角永遠掛着微笑的服務。

瑞士航空公司









# 新力牌「必定美」錄像機

新力公司積聚二十餘年生產錄像機先進經驗，隆重推出香港獨家代理錄像機 Betamax「必定美」在美國及日本早已被公認爲傳真度高、性能可靠、操作簡易之錄像機，銷量爲各種牌子同類產品之冠。新力技術精研，製作嚴謹，乃優良產品之最佳保證。



小數怕長計  
錄像帶質高價廉  
比其他制式  
起碼便宜  
15%

Betamax

新力牌  
SONY

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)  
維修服務：香港 5-630647 九龍 3-626506

## 廣播事業與「時俱進」

今天各電台節目與前大不相同

從香港電台舉辦十大金曲，使我想起廣播事業最蓬勃的時代，那時家裡的人追聽廣播劇的狂熱，不比現在追長編電視劇爲低。

最初時，是聽香港電台的話劇，如雷雨、大雷雨那樣有名的話劇，於是楚雲、陳炳球的名字便如雷灌耳，後來麗的呼聲出現，那是要錢收聽的，不過因爲多故事聽，每個月要交錢也在所不惜了，於是我們又說麗的呼聲裡常常聽到譚炳文、高亮的聲音，商業電台一出，於是馮展萍、陳曙光和尹芳玲又成爲了聽眾的偶像。每天都在那個小箱箱裡聽。

當然還有一個人，在講古的，如方榮鍾、李我、蕭湘、鄧寄塵等。

也沒有注意電台的收聽率是否因爲電視的出現而給減弱，因爲那時已再沒有人在家裡，整天不是在學校，就是參加青年人的活動，不過如果聽收音機，就是聽商業電台的青年時間，那時是由戎子江主持的。

青年時間，在商台是一個很受歡迎的音樂節目，不過有點遺憾那時的青年人不追求歐西音樂，對於國語時代曲，是不興一聽的。

電視已由有線走到無線電台可算是爲人所忽略了。只要有千多萬元就可以擁有一個電視機，扭開它就可以有聲、有色、有個飽，不似聽收音機只聞其聲不見其人，可說聽了那多年，什麼故事也聽個夠。可以說那編劇的，卅六度板斧，樣樣都併湊盡了，只要開了頭，聽眾就知道過程將會是如何的。那些播音明星的聲音也聽厭了，於是聽眾改看音容並茂的電視機，那是可以想像的。

香港是一個商業社會，不是每一個人都一天都有那麼多空閒的時間對着電視機，那就是在工廠裡工作的工友。電台的從業員可能把這這一點，於是這段時間內來爭取聽眾了。

一向以來，香港電台給人的感覺，都是如此英國政府老大帝國般，默守規矩的，但不知從何時起冒出一班年輕人，策劃一些「下午茶律」、「青春交响

曲」這一類節目，他們都是健康的，並不推廣那些灰暗的，向死胡同裡走的所謂抒情詩般的望着白雲又會感懷身世，自傷一番的思想。尤其是朱培慶主持時，就鞭撻這種不要得的思想，希望現在這班主持者不要再走回製造林黛玉思想道路。

不論是歌曲介紹或是什麼的，最忌是說一大段長篇大道理，但短短的三兩句交代說話是必須的，有些主持人，就犯了這種毛病喜歡在介紹歌曲前說一番耶穌、有些男女DJ在做節目時，又像是打情罵俏的。俏皮話不是不能說，不過最重要要適可而止。一適可而止是最重要的對人討了便宜點到即止也是必要的，有些女主持給人佔了便宜後，喜歡窮追猛打的就缺乏了一種幽默感。這是很多男女主持共同出現時，常犯的毛病。趙子堅和韋以莊就未能做到一適可

一，林國雄就能做到。這可能就是修養問題吧！

從前青年人所主持的節目，除了是最多還是唱國語時代曲，如青山、姚蘇蓉，但到許冠傑的粵語歌曲出現，那些日子不知是因爲受了許冠傑是大學生的影響，或是私交的關係，於是大力的在推動，於是把粵語歌曲推到頂點，連電視台，本來他們的電視劇是說粵語的，但主題曲則是唱國語的，也改變過來唱粵語了，再下來連外國來的片集的主題曲，也重新配錄以粵語唱出。從「鬼馬雙星」到現在是有四年多，這四年多來，粵語歌曲可說得是雄霸香港樂壇。難怪香港電台主辦的十大金曲裡，有九支是粵語的，可以見之。

(朱侶)

## 定期存款收益可觀

### 港幣存款利率行情表：

期限・利率		期限・利率	
1個月	10.5%年息	12個月	10.75%年息
2個月	10.5%年息	18個月	10.75%年息
3個月	11%年息	2年	10%年息
6個月	11%年息	3年	10%年息

同時接受美元存款詳情請電：5-266351袁小姐洽。



華盛頓國際財務有限公司

(註冊接受存款公司)

香港大道中友邦行11樓 電話：5-266351

華盛頓國際 銀行集團成員





楊素霞在電視圈出道甚早，許多觀眾早就認識她，因此便產生常見的誤會。目前，牠與鄧麗欣主持下午茶座，怎受歡迎，尤其對有關營養、美容方面，更具信心。原因是不少觀眾認為牠駐顏有術，牠的話，可信。

楊素霞還聽得多別人讚牠駐顏有術，便向朋友訴苦：「我不過在螢光幕出現得早，人家便以為我是老太婆了，其實我是很小就考入電視的，年紀並不大，又不憂柴米，也不用做繁重工作，應該是這個樣子呀！」

她這話可以相信，當年她做「四千金」中的老四，一副頑皮相，確似年齡不大，但不管怎麼說，牠會有此成績，與牠保養得好有很大關係。

牠結婚多年了，家庭生活很舒適，夫妻感情之佳，在電視圈中是出名的。牠的遺憾是至今仍未有孩子，牠雖說不用急，要順其自然，但看得出，牠是希望有孩子的。在這方面，牠兩小口似乎要加倍努力，催谷一下了。

牠一直都就在麗視，麗視也一直都很重用牠，賓主之間相處得很好。

(駱嘉)

## 香港公司外景實地拍攝的 「中國自衛還擊戰」



最近看了一部有關中國懲罰越南戰爭紀錄片，固然有大快人心的鏡頭，此為坦克隊浩浩蕩蕩開向敵人陣地，火箭炮咆哮呼嘯，飛射敵人，這是叫人看來開心，值得鼓掌的。

抓到不少俘虜，也是令人舒暢的事。

大軍向前，連串出擊，幾乎沒有遇到什麼抵抗，使人懷疑是敵人佈下的陷阱，結果却不是。這也是叫人興奮的。

可是，鏡頭轉到繳獲的武器，其中一些大炮竟是中國當年援越物資，中國幫他打退敵人，他却掉轉槍頭把中國當

敵人，還用中國送他的槍炮打中國人。看得幾難不氣憤。中國當年外援甚多，到今天，收到的效果如何，真是不必說了。

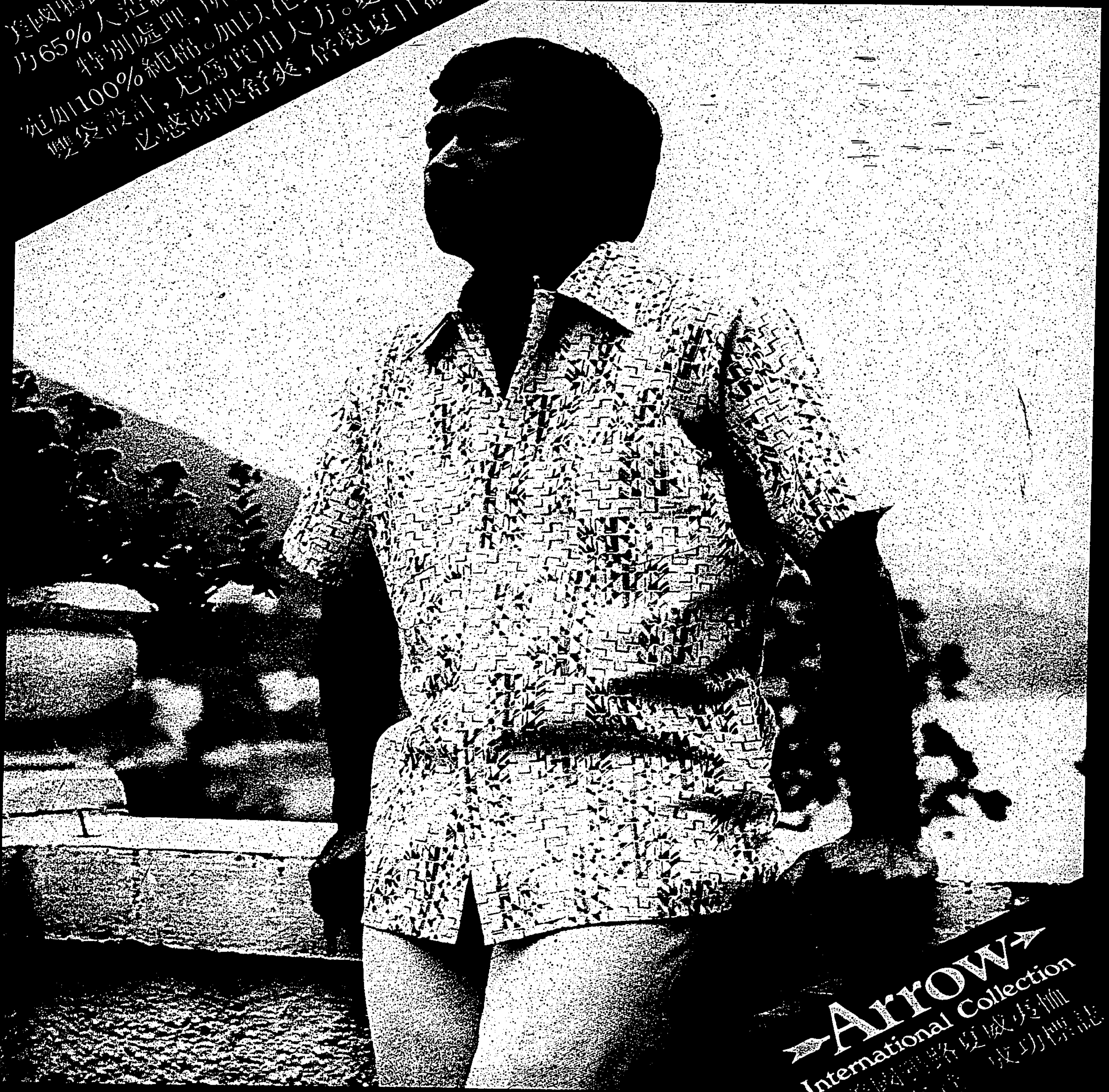
這部紀錄片是「中國自衛還擊戰」，拍得很好，清晰得很，剪接得也很好，有系統，唯一缺點是短一些，看得不夠過癮。

這是香港一家電影公司派外景隊隨軍實地拍攝，沖、晒、剪接，配音全在香港進行，在香港來說，拍這樣的戰爭實錄片，過去似未見過，希望是個好的開端。

(詹威)

# 我愛夏日長

美國雅路International Collection  
乃65%人造纖維及35%精棉，再經特別處理，所以質料柔軟輕盈，宛如100%純棉。加以花式時髦，襟前雙袋設計，尤為實用大方。夏天穿著，必感涼快舒爽，倍覺夏日歡暢。



Arrow  
International Collection  
美國雅路更威衣飾  
暢銷全球 成功標誌



# 陳文玉

談笑風生，惹人歡喜

我覺得陳文玉的真人比相片靚得多，可能她是屬於活的寵，所以她的舉一動都是那樣的可愛，尤其是她的咀型很靚呢！說話時，和笑的時候真是迷人。

我不知別人的感覺是怎麼樣的，如果我是那些姊妹仔記者，總會暈其大浪的。因為陳文玉與她們說話時，總不忘記給她們甜甜的一笑，有時還用手撫摸她們的面，或是逗她們的下巴，好像她們是很可愛的孩子，惹來大人陳文玉的憐愛般。

有人問她，當選了香港小姐最大的收穫是什麼時？

「當然是認識了你們！」陳文玉好像很習慣的，很自然的以手逗一個年紀的女記者下巴，然後繼續說：「認識了很多娛樂界的人士，還有這個世界，使我學到很多我從沒有想過的。」

「當你快卸任時，有什麼感覺。」

「我！我很興奮。」

「是香港小姐令你覺得不好，所以卸任了覺得興奮？」記者捉狹的，不放過的窮追不捨。

「不是。不是這個意思，我與舊是有了接班人，又多一個人來作香港的親善大使，向世界介紹香港。這樣的事，總要有人來做的，你說囉唔囉！」

陳文玉是一個相當活潑，反應很快，而且幽默感很重。因為她的未婚夫是準博士，有一些年輕女記者說起他們的文憑時：「你只是唸碩士，而他是博士，那家裡的文憑不是他比你多嗎？」

「是呀！掛起來他會比我多一張。」現在又有誰會在家裡掛文憑那麼老土的呢！但陳文玉並不說，還滿趣的在補充加唉真有她的。

(招子)



記得去年有人就金唱片的事，就教於甄妮，她就曾指出那是有弊病的，因為是以銷數來定其獎，唱片公司為了表示自己唱片的銷數多一定會虛報，但今年她的粵語唱片「奮鬥」也得金唱片了，那不是很有點以自已拳頭打自己咀的感覺嗎？

「我也想不到，那張唱片一出，竟然銷路那麼好，使我得了一張金唱片。」

其實以前的懷疑，現在不是已得到答案了嗎？以前香港聽歌的聽的不是歐西流行歌曲，就是國語時代曲，粵語歌好像是低人一等的，如果唱粵語歌，也是像開玩笑的讓聽眾樂一樂而已，所以台灣來的歌星也唱「帶女花」之「香火」以娛歌迷。

到許冠傑出現，歌迷對於粵語歌曲

一切都改變了，而且羅文出現更把這個高潮推到了極點，在香港的市場上，粵語歌曲已凌駕在一切歌曲之上，因為它利潤深，所以唱片商也樂意的推介，在他的店舖上大放其粵語歌曲，更難得的兩個電視台的電視劇，也在長篇劇裡加插歌曲，在廣為宣傳，甄妮之「奮鬥」一明日話今天」也是得無緣長篇劇的推廣不少的。

初時人們不知，還以為甄妮是台灣人，她主唱粵語歌是受夫婿傅聲的影響，其實甄妮是廣東人，她的姐姐甄秀儀也是有名的歌星，人們稱她為「水長流」一歌后，因為她的一曲「水長流」曾風行本港很久。不過，「奮鬥」一曲確是甄妮初次嘗試唱粵語歌，豈料一唱就紅，這是她所想不到。

(老七)



沒有見徐小明只是幾個月，但在無線的金唱片招待會上看見他，他好像胖了很多，初見他時過認不出是他呢？其實那也難得的，那是無線所舉行的招待會，怎樣會有麗的的編導徐小明出現的呢！

記得大前年就有人提出了疑問，金唱片是全港的事，不是只限於無線的基本片歌星或是藝員所壟斷的，那麗的或佳視得獎歌星又怎麼樣呢！直至去年的頒獎會上，我們見了張國榮，那時心裡提出了一個疑問，他的到會是不是得到麗的的默許嗎？不過，張國榮在唱片公司裡也有合約的，他的唱片得到金唱片，那在麗的也是光榮的事。所以現在見到徐小明，也禁不着重提那老問題，麗的的態

度如何？

「麥當雄沒有反對，我說如果在頒獎會上要表演又怎樣樣呢！他也表示無問題，這是我覺得非常歡喜的。」

「其實以現在四十三隻中文歌曲得獎者，一個節目裡無可能容許下那麼多表演者，所以我這樣對麥當雄說，只是作其萬一會出現而已。」

「以前有得過獎嗎？」

「沒有。其實我的唱片也賣過這樣的數字，不過我所屬的唱片沒有加入，那時他們已面臨倒閉的局面，所以……現在的唱片公司是著重這種榮譽的，公司有好幾隻唱片都得到金唱片，我的只是其中的一張而已。」

(招子)

## 一年一度本港最具規模傢具展覽 「歐式豪華傢具展」

展品豐富，琳瑯滿目，應有盡有，包括：  
• 高級真皮及豪華絲絨梳化，  
• 時款餐椅椅套裝，  
• 名廠睡床及梳化床，  
• 新款茶几，  
• 大班椅、地毯及其他室內陳設  
所有展品，全部由意大利、英國、芬蘭及德國廠家直接入口，以低廉價錢銷售，請即駕臨「設計2000」，參觀「歐式豪華傢具展」，並加比較選購

特別優待  
低至  
六折

設計  
2000

部份特價展品如下：

名稱	原來定價	特價
意大利「Brauer」餐椅	\$395	\$335
英國「Rest-Assured」梳化床	\$2900	\$2465
意大利「Pamela」梳化	\$9600	\$7680
德國特級睡床連床頭柜 床頭燈及梳粧檯	\$6600	\$5280
意大利「Cazzaro」茶几	\$785	\$665
芬蘭「Diplomat」豪華壁柜	\$6900	\$5865
意大利真皮梳化套裝	\$15500	\$13175
美國純羊毛地毯	\$450	\$405
咕啞、玻璃器皿、餐具及禮品	七五折至九折	

開放時間：每日上午9:30至下午6:30(假日照常)  
海洋中心及海連大廈備有大量車位，供駕車人士使用  
地址：九龍尖沙咀海洋中心三樓363室  
電話：3-695161



# 最新 KAWAI「夠威」電子琴系列，無懈可擊

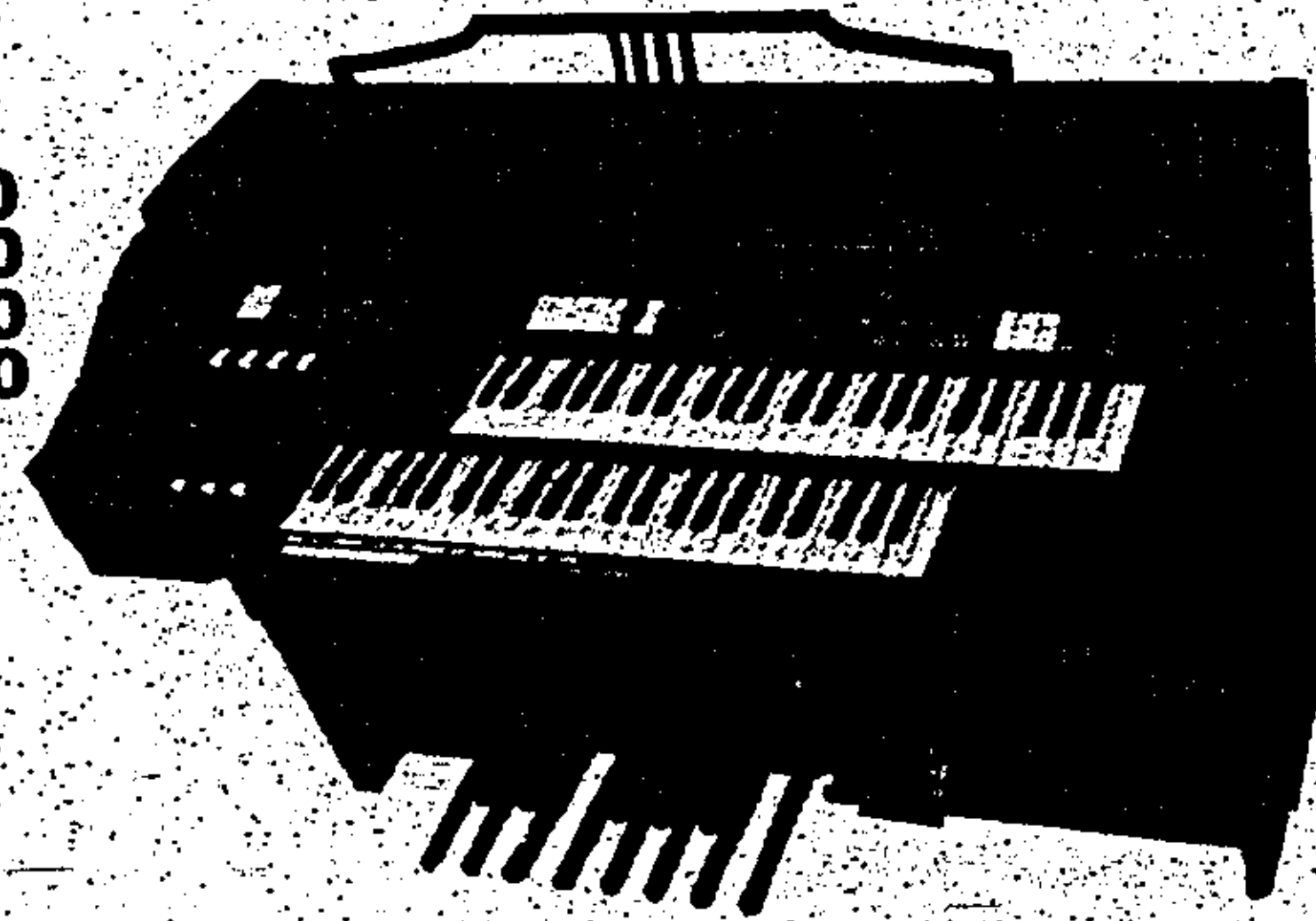
裝有最先進的發明：自動和音/低音同步式伴奏系統  
(CHORD-BASS II AUTO ACCOMPANIMENT)

配合多款優良設計：  
\*“百變音柱”系統 (DRAWBARS)  
\*“自動神速和弦系統” (AUTO ARPEGGIO)  
\*原裝美國 LESLIE 聲音揚聲器  
\*“上下走動低音”系統 (RUNNING BASS)

操作簡易，變化萬千，無師自通，全家合用

家有「夠威」電子琴  
從此唔用“夜晚喊”

E-90  
E-120  
E-350  
E-500  
E-550  
E-600



總代理：會福琴行  
總行：香港皇后大道中19號 電話：5-238146  
海運分行：九龍海運大廈178B 電話：3-691267  
尖沙咀分行：九龍加拿芬道2號A 電話：3-665317

星期日 SUNDAY, 8 APRIL 四月八日

## 中國金雞鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 慶的中文

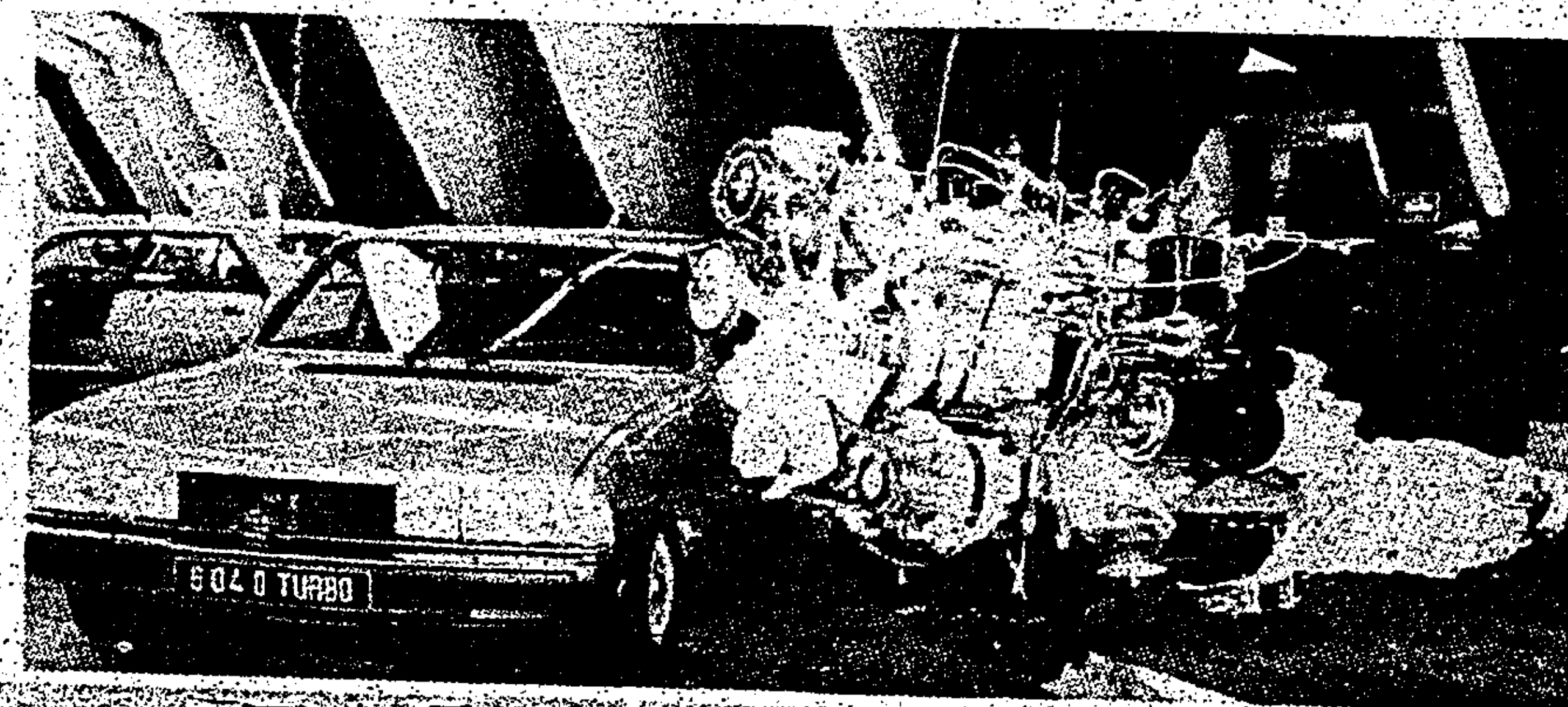
RTV 慶的英文

8.00 大戰恐龍城  
8.25 小甜甜  
8.55 勇戰星球人  
9.20 飛船流淚記  
9.50 一九七九香港  
慈善運動大賽  
1.10 午間新聞  
1.25 少年行  
1.55 國語長片：  
神勇坦克隊  
3.30 英國足球大賽  
4.30 鐵騎巡警  
5.30 功夫智多星  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 新聞特寫  
7.05 鐘聲集  
7.35 點只咁簡單  
8.00 行人連  
8.30 袋鼠絲苗為兩餐  
9.00 劍鎮神州  
10.00 幻海奇情精選  
10.30 星晨女探偵緝  
11.30 新聞簡報  
11.35 英語長片  
1.35 國語長片：  
梅崗春回  
3.05 英語長片  
4.35 全日播映完畢

8.45 芝麻街  
9.45 HARVEY CAR-  
TOONS  
10.10 CLUE CLUB  
10.30 ADVENTURES OF  
SUPERMAN  
10.55 奇幻樂園  
11.45 國際童星競技大賽  
12.30 SHANANA  
12.55 DEVENISH  
1.20 爸爸情史  
1.45 RAFFLES  
2.40 A PLACE IN  
HISTORY  
3.10 週日西片  
4.40 亂世家園  
5.35 新聞簡報  
5.40 WELCOME BA-  
CK KOTTER  
6.05 逍遙青春  
6.30 布公仔樂園  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 明日世界  
8.00 DISCO MAGIC  
8.30 勁歌金曲  
9.30 明珠九點半  
鐘聲年華  
10.30 CONCERT HALL  
11.30 最後新聞報導  
11.40 故夢重溫  
1.10 全日播映完畢  
12.30 SHA NA NA  
12.55 DEVENISH  
1.20 FATHER DEAR FATHER  
1.45 RAFFLES  
2.40 A PLACE IN HISTORY  
3.10 SUNDAY PICTURE SHOW  
THE GRISHA BOY  
4.40 POLARIS  
5.25 NEVROON  
5.40 WELCOME BACK KOTTER  
6.05 HAPPY DAYS  
6.30 "FEARLESS RALPH"  
THE MUPPET SHOW  
7.00 NEWS AND WEATHER  
7.30 TOMORROW'S WORLD

7.00 早晨節目  
8.00 節目介紹  
8.02 太空俠盜  
8.30 巨靈神  
9.00 神勇飛鷹俠  
9.30 淘氣小飛俠  
10.00 天地雙龍  
10.30 太空五虎將  
11.00 荔園小天地  
11.45 無敵鐵羅利  
12.08 節目介紹  
12.10 午間新聞  
12.25 賽馬結果  
1.05 德國足球大賽  
2.00 粵語長片：  
龍鳳配  
3.40 神秘之夜  
5.00 少年行及少年警訊  
5.30 星球大戰  
5.58 節目介紹  
6.00 香港動態  
6.15 新聞報導  
6.30 世界繽紛錄  
7.00 荷里活之光  
7.30 麗的大電影：  
所羅門王寶藏  
9.10 大千世界  
10.00 當年今日  
10.03 新聞及天氣報告  
10.25 兒童不宜劇場：  
老虎煞星  
12.00 神鷹七八  
12.50 完播曲

11.30 日語劇場  
12.30 游俠馬力  
1.20 天地之大  
1.45 泰山  
2.45 笑話豆腐宴  
3.10 冷峻親情  
4.00 白手起家  
4.50 體育世界  
6.15 黑白驚濤  
6.43 新聞簡報  
6.45 荒野歷險記  
8.25 當年今日  
8.30 新聞及天氣報導  
8.50 香港新聲  
9.00 屈臣氏劇場  
怒火情變  
11.00 新聞報導  
11.10 700同樂會  
12.10 今晚午夜場：  
逆流  
11.30 JAPANESE JIBB  
SITTING  
12.30 MAYNICK  
1.20 NAME OF DEVILS  
1.45 PANAMA  
2.45 HAROLD LLOYD'S WORLD  
OF COMEDY  
3.10 FAMILY IS FIXED-UP  
MUSIC-LIT  
4.00 LITTLE HOUSE ON THE  
PRAIRIE  
4.45 NEWS HIGHLIGHTS  
5.25 ONE DAY - "APRIL 1"  
NEWS AND WEATHER  
5.40 THIS HONK KUNG  
6.30 VISION'S MESSAGE  
6.45 "HUNTER"  
7.00 RTV NEWS  
10.40 THE 700 CLUB  
11.20 TONIGHT'S SHOW  
12.20 "HAPPY AT THE DOOR"



## 日內瓦車展

第49屆日內瓦車展，沒有重大突破，  
但技術上進步亦不少

李發

瑞士是一個很小的國家，也是一個不大的汽車市場。根據瑞士的「國家統計局」數字，七八年的汽車銷售數目是303,706輛。雖然瑞士不足以維持一間規模大的車廠，但很奇怪，却可以支持一個重要的國際性車展——而且還每年一次，很多國家祇是每兩年舉行一次。為什麼日內瓦車展這樣重要，能夠吸引很多大車廠呢？原因有很多種：

首先日內瓦是一個國際性金融中心，因此形成一個國際性窗櫺。第二，它本身並沒有一個有規模的車廠，同時它並非共同市場成員，不會築起關稅壁壘，市場是完全公開。

因為瑞士地理上受德國、法國、意大利所包圍，所以直覺上你會認為大部份的汽車市場是給這三國產品所占有。事實上，你一點也沒有錯，德國領先很多——佔37.9%；法國佔19.4%；第三名是——並非意大利——日本，佔12.6%；然後是意大利，佔1.0%。更有趣的是：第五名是比利時，製造德國車（奧普）和英國車（迷利和Allegro），佔市場的10.4%；美國佔2.7%；然後是英國，佔1.9%。

在這車展中，較重要的新產品包括L-8的路華吉甫（Land Rover）威龍18旅行車，福士的Iltis吉甫，福士高富開蓬車，標緻油渣車，佳士達的基亞型旅行車，奧普的兩具新引擎（一具跑車化，另一具很保守）配蓮花引擎的佳士拿、新邊等。

新邊、蓮花（Sun beam Lotus）

去年，英國的佳士拿廠把一具2.2升16大氣門的蓮花引擎裝於它們的邊上，以參加國際性越野賽事，結證明非常成功。很多人因此詢問幾他們可以買到作為一般道路使用的邊、蓮花。他們的耐心沒有白花，都裝上黑及銀色的新邊蓮花在日內車展中作首次亮相。

雖然變速系統和懸掛系統都經過改良，以應付較大馬力，但基本

上仍然跟一部普通的新邊GLS沒有分別。懸掛系統前面仍然用麥花臣式支柱；後面是活後軸，螺旋彈簧，四連桿。轉向系統是齒板與小齒輪。這部新車的推出主要是廣泛的參加各項越野賽，但製造數量會遠超出合格數目——計劃生產約四千部。

四汽缸引擎與蓮花跑車現在使用的相同，但經過修改，汽缸容積從2.0公升增至2.2公升。機油池，主軸承等都經過加強。壓縮比9.44比1，配一對地洛圖（Dellorto）45E化油器。馬力輸出是150匹。時速最高122哩，0至60哩加速時間是7.8秒。

五前速的2F波箱把扭力傳至加強的直軸和差速器。6吋寬合金車輪配派拉利的185 70車胎。前面利車碟經過修改以應付增加的馬力。

福士吉甫車（VW Iltis）

福士的最新四輪帶動跑車稱為Iltis——我們簡稱之為福士吉甫。這部車實在是在軍用吉甫的民用版本，它跟大戰時福士利用「甲虫」機器製造的軍用吉甫很相似。

從它的外型和裝配上看來，這部車是以實用為主；但有一點跟其他同類車不同的地方，就是它用四輪獨立懸掛系統，據它的設計人指出：四輪獨立懸掛可以令車輛有較佳的貼路性，雖然在負重時，車身離地高度會減

少。另一優點是：所有四輪的懸掛系統連桿完全一樣，因此更容易修理和保養。車頂用帆布，有翻車架。

福士吉甫配經過修改的百適1714cc引擎，五前速波箱。跟平治的四輪帶動車一樣，福士不準備生產大量的吉甫車，他的目標是至八一年時共生產1000部。

標緻渦輪增壓油渣房車（Peugeot Turbo）

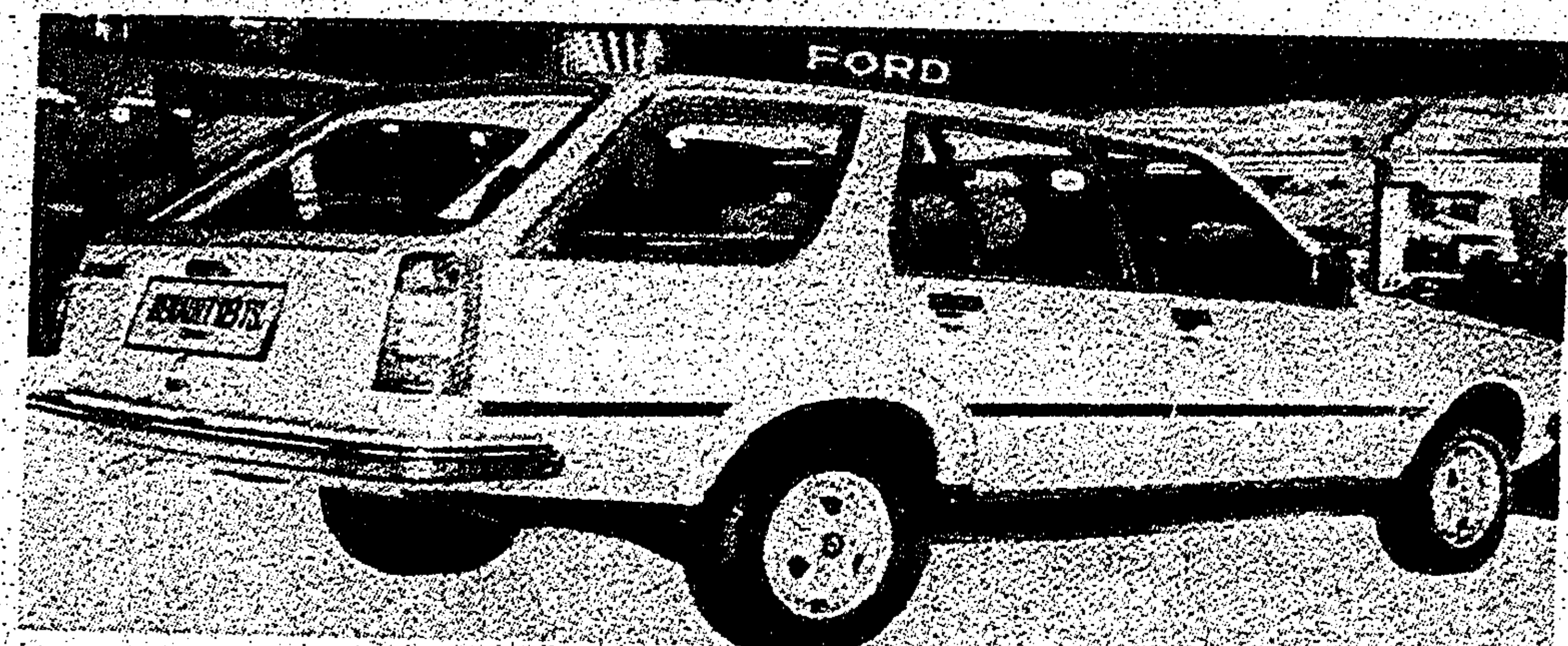
標緻以它們的最高級車系——六〇四——參加渦輪增壓車的行列。這部車的基本引擎是五〇四的四汽缸2.3公升油渣引擎，採用間接式噴射燃料系統，馬力輸出是64匹。加上美國的Garrett Air Research渦輪增壓器後，馬力祇增加至80匹——但這還是把冷卻風扇分離後的數字；拖動風扇時，馬力跌至73匹。因此這部車的性能並不會很快，根據廠方數字，0至60哩加速時間是相當長的17.8秒。

較引人注意的是用於標緻三〇五的全鋁製輕身四汽缸，一五四八cc油渣引擎。這具標緻全新引擎輸出49匹馬力，比三〇五現在使用的1.3公升輸出的60匹稍遜，主要是前者的轉速較低。新引擎設計主要以用於三〇四的1.35公升油渣引擎為藍本。油渣三〇四比福士的高富油渣車面世早好幾年；同時耗油量和性能的配合得非常好。

威龍18旅行車（Renault 18）

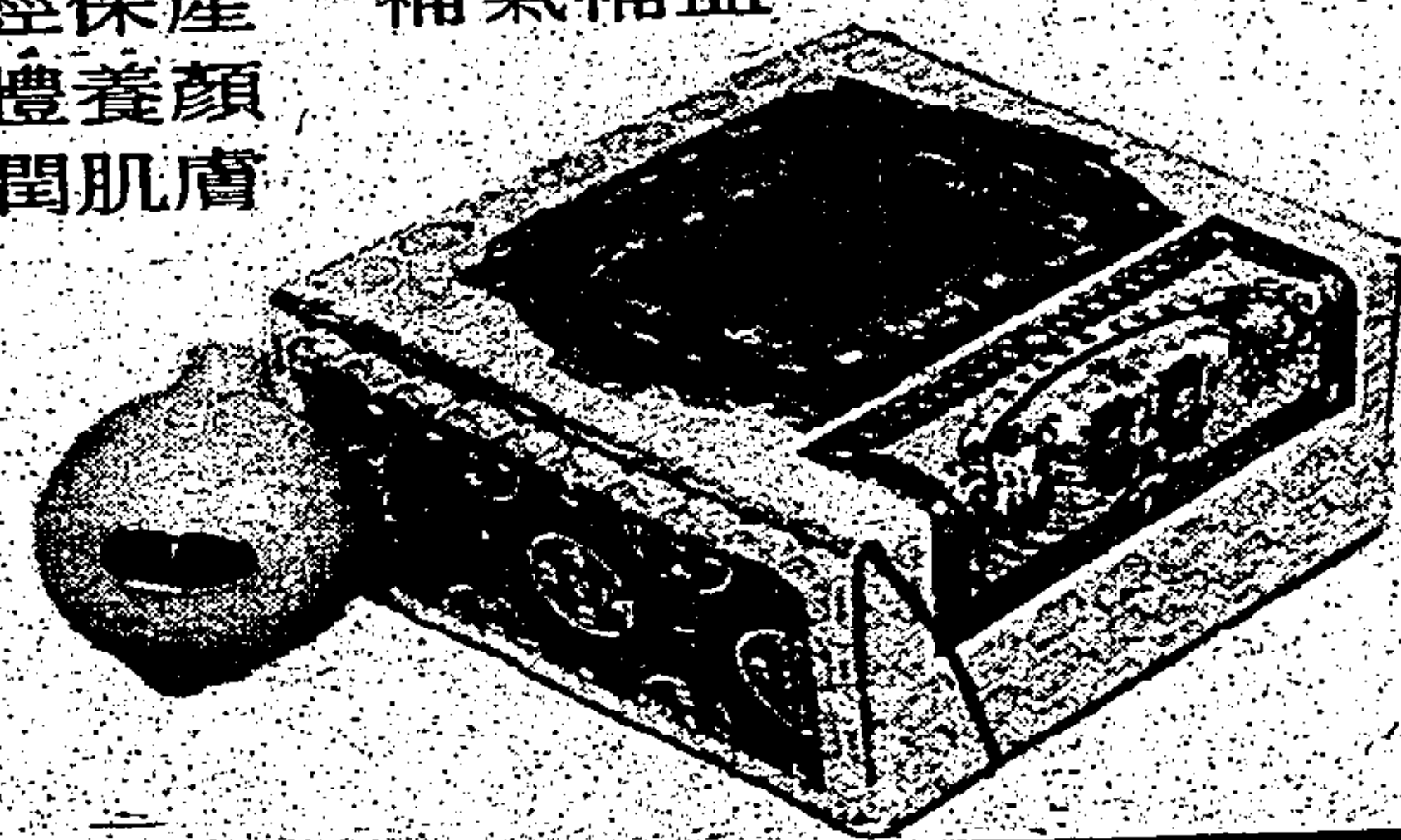
威龍隆重宣佈推出18型旅行車，並且命名為「突破」型（Break）。突破型一共有三款——標準型配1397cc引擎；TL型亦配同一引擎，但裝備較佳；TS型配1647cc，與更佳設備。機械上，突破跟威龍18差不多，但後懸掛系統採用可變彈簧率的螺旋彈簧；後面的制車鼓較大；較慢的變速比（每千轉27哩，房車為每千轉28哩）。汽油箱較大，位置在地板下面，而非在後座位之間；車頭燈高低可以在車廂內調節以配合負載。

有一點值得注意的是威龍5與18型是法國市場的最暢銷汽車。





烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



# 陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號

電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號

電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期二 TUESDAY, 10 APRIL 四月十日

## 常飲 中國金鷄鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：  
一滴俠義血(上)  
9.30 粵語長片：  
一滴俠義血(下)  
11.00 聯邦密探隊  
12.00 智勇雙龍  
12.55 午間新聞  
1.10 黑色報告  
2.10 神州英雄  
3.10 粵語長片：  
三年一哭二笑三  
4.35 乞咗怪瓶  
5.00 父子親情  
5.30 萬里尋親記  
6.00 危巢乳燕  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 觀點與角度  
7.05 天虹  
8.00 BANG BANG  
咁嘅聲  
8.30 吾家十八口  
9.00 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.35 金枝玉律  
11.20 戰地福將  
12.20 國語長片：  
青梅  
1.50 英語長片  
3.20 全日播映完畢

TVB 明珠

8.45 芝麻街  
9.45 BATMAN  
10.00 WACKY RACES  
10.25 HOKEY WOLF  
10.35 QUICK DRAW  
MEGRAW  
10.55 HEYYY IT'S THE  
KING  
11.40 ARCHIE/SABRINS  
SHOW  
12.05 ADVENTURES OF  
SUPERMAN  
12.30 THE MAGNIFICENT  
AND 1/2  
12.45 GOOD HEAVENS  
1.10 IN SESSION  
1.35 家  
4.25 WHAT REALLY  
HAPPENED TO THE  
CLASS OF 65  
5.15 ANIMAL WORLD  
3.15 ANIMAL WORLD  
3.40 THE ADVENTURES  
OF THE LONE  
RANGER  
4.25 WHAT REALLY  
HAPPENED TO  
THE CLASS OF 65  
5.00 新聞簡報  
5.10 NEW MICKEY MO-  
USE CLUB  
5.30 傻狗走天涯  
5.45 愛登士家庭  
6.10 生物奇珍  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 觀點與角度  
7.35 龍鳳神探  
8.30 神探偵緝  
9.30 明珠九點半：  
大劍俠  
11.15 最後新聞報導  
11.25 喜劇之家  
11.55 天半怨  
12.50 小鎮仁心  
1.40 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 粵語長片：  
孽海痴魂  
11.58 節目介紹  
12.00 午間新聞  
12.15 女幹探  
1.05 大搜索  
1.30 小肥豬卡通  
2.05 六合彩  
2.10 粵語長片：  
瓦鬼還魂  
4.00 下午茶  
4.30 追族  
5.20 三一萬能俠  
5.50 小露寶  
6.13 節目介紹  
6.15 今晚新聞  
6.20 觀點與角度  
6.25 六合彩  
6.30 醒目仔時間：  
七小福  
7.00 鱷魚淚  
8.00 九犬簋  
9.00 奇女子  
10.00 當年今日  
10.03 新聞、天氣及  
經濟行情報導  
11.30 貓頭鷹時間  
11.00 賽馬世界  
11.30 大件事  
12.30 碧血劍  
1.25 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界  
利爾船長海底歷險記  
快樂家庭  
恐龍谷  
6.10 生活的旋律  
6.35 五小福歷險記  
6.58 新聞簡報  
7.00 星球大戰  
7.25 特種雙雄  
8.25 當年今日  
8.30 新聞及天氣報告  
8.50 觀點與角度  
9.00 職業特工隊  
10.00 文化根源  
11.00 新聞報導  
11.10 今晚午夜場  
12.35 全日播映完畢  
5.00 UNDERSEA ADVENTURE OF  
CAPTAIN NEMO  
6.10 DAYS OF OUR LIVES  
6.35 FANCY FIVE  
6.58 NEWS HEADLINES  
7.00 BATTLE OF THE PLANETS  
"O-POLICE DEVED COR"  
7.25 STARKY & HUCK  
8.25 ONE DAY - "APRIL 2"  
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT  
9.00 TUESDAY JURY  
9.00 JURY IN THE COURT  
10.00 CROSSROADS OF  
CIVILIZATION  
11.00 "DICKENS AND EVIDENCE"  
11.10 RTV NEWS SHOW  
"THE EASY WAY"

星期一 MONDAY, 9 APRIL 四月九日

## 常飲 中國金鷄鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：  
小俠白龍  
9.30 粵語長片：  
打龍袍  
11.00 聯邦密探隊  
12.00 智勇雙龍  
11.55 午間新聞  
1.10 香港風情畫  
1.40 七十三  
2.10 神州英雄  
3.10 粵語長片：  
生紅娘三氣張丹  
4.35 乞咗怪瓶  
5.00 父子親情  
5.30 萬里尋親記  
6.00 危巢乳燕  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 觀點與角度  
7.05 天虹  
8.00 四眼神探  
9.00 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.35 神勇法醫官  
11.35 威風神龍  
12.35 國語長片：  
迷你老爺車  
2.05 英語長片  
3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

8.45 芝麻街  
9.45 BATMAN  
10.00 WACKY RACES  
10.25 HOKEY WOLF  
10.35 QUICK DRAWME-  
GRAW  
10.55 HEY IT'S THE  
KING  
11.20 FAT ALBERT AND  
THE COSBY KIDS  
11.40 ARCHIE/SABRINS  
SHOW  
12.05 ADVENTURES OF  
SUPERMAN  
12.30 THE MAGNIFICENT  
SIX AND 1/2  
12.45 GOOD HEAVENS  
1.10 IN SESSION  
1.35 家  
2.25 WHAT REALLY  
HAPPENED TO  
THE CLASS OF 65  
3.15 ANIMAL WORLD  
3.40 THE ADVENTURES  
OF THE LONE R  
RANGER  
5.00 新聞簡報  
5.05 NEW MICKEY MO-  
USE CLUB  
5.30 A PLACE TO LIVE  
5.45 青春萬里行  
6.10 VAGABOND  
6.25 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 觀點與角度  
7.35 龍鳳神探  
8.30 神探偵緝  
9.30 明珠九點半  
11.45 最後新聞報導  
11.55 小鎮英雌  
12.50 THE  
12.55 THIS YEAR NE-  
XT YEAR  
1.40 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 粵語長片：  
五月雨中花  
11.58 節目介紹  
12.00 午間新聞  
12.15 高傑奇案錄  
1.05 大笑姑婆  
1.30 聰明笑伯  
2.00 粵語長片：  
七省勝字旗  
4.00 下午茶  
4.00 追族  
5.20 三一萬能俠  
5.50 小露寶  
6.13 節目介紹  
6.15 今晚新聞  
6.25 觀點與角度  
6.30 醒目仔時間：  
七小福  
7.00 鱷魚淚  
8.00 新大丈夫  
9.00 奇女子  
10.00 當年今日  
10.03 新聞、天氣及  
股市行情報導  
10.30 貓頭鷹時間  
11.00 十大奇案  
12.10 碧血劍  
1.00 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界  
利爾船長  
麗目狗  
小龍丁  
6.10 生活的旋律  
6.35 五小福歷險記  
6.58 新聞簡報  
7.00 星球大戰  
7.25 特種雙雄  
8.25 當年今日  
8.30 新聞及天氣報告  
8.50 觀點與角度  
9.00 職業特工隊  
10.00 文化根源  
11.00 新聞報導  
11.10 今晚午夜場  
12.10 全日播映完畢  
5.00 THE FIVE O'CLUCK CLUB  
6.10 DAYS OF OUR LIVES  
6.35 LITTLE PEOPLE  
6.58 NEWS HEADLINES  
7.00 BATTLE OF THE PLANETS  
"PEAKS OF PLANET ODIN"  
7.25 "THE INCREDIBLE HULK"  
"LIKE A BROTHER"  
8.25 ONE DAY - "APRIL 2"  
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT  
9.00 HERE IN HONG KONG  
10.00 FANTASY ISLAND  
11.00 "DUST SELLER - THE TOMB"  
11.00 RTV NEWS  
11.10 THE SIXTH SENSE  
11.10 "IT IS OF BELONG TO THE  
HUMAN WORLD"  
12.10 TONIGHT'S SHOW - "BUCK  
AND THE PREACHER"



# 電器用品 最齊全 七都攞掂 一般搵泰林

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548  
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681  
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773

中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368  
 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084  
 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090



**泰林**  
無線電行

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548  
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681  
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773

115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368  
 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084  
 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090

星期四 THURSDAY, 12 APRIL 四月十二日

星期三 WEDNESDAY, 11 APRIL 四月十一日

## 常飲 中國金鷄鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

## 常飲 中國金鷄鐵樹酒

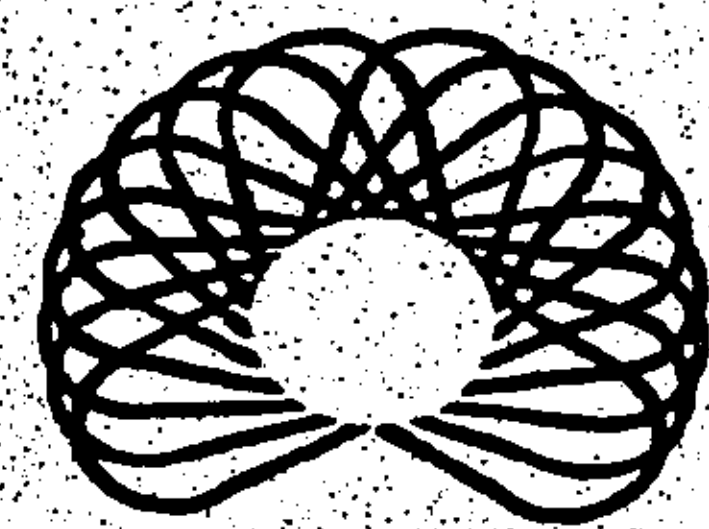
體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片： 小甘羅拜相 (上)	8.45 芝麻街 9.45 BATMAN 10.00 WACKY RACES 10.25 HOKEY WOLF 10.35 QUICK DRAW MEGRAW 10.55 HEYYY IT'S THE KING 11.20 FAT ALBERT AND THE COSBY KIDS 11.40 ARCHIE / SABRINS SHOW 12.05 ADVENTURES OF SUPERMAN 12.30 THE MAGNIFICENT SIX AND 1/2 12.45 GOOD HEAVENS 1.10 IN SESSION 1.35 家 2.25 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF 65 3.15 ANIMAL WORLD 3.40 THE ADVENTURES OF THE LONE RANGER 5.00 新聞簡報 5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB 5.30 LASSIE'S RESCUE RANGERS 5.45 WATER WORLD 6.10 野外奇觀 6.35 歡樂奇事 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀點與角度 7.35 八個鐘頭西數 8.30 智多星橫掃賭城 9.30 明珠九點半：行俠仗義 11.20 最後新聞報導 11.30 THE GENTLE ART OF MARE-UP 12.00 民主火花 12.55 CROWN COURT 2.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 節目介紹 9.03 粵語長片：天倫 11.58 節目介紹 12.00 午間新聞 12.15 女幹探 1.05 萬花筒 1.35 原子螞蟥奇遇記 2.00 粵語長片： 火海勝字旗 4.00 下午茶 4.30 追族 5.20 三·萬能俠 5.50 小露寶 6.13 節目介紹 6.15 今晚新聞 6.25 觀點與角度 6.30 醒仔仔時間： 七小福 7.00 鯊魚淚 8.00 俠骨再顯神威 9.00 當女子 10.00 當年今日 10.03 新聞、天氣及股市行情報導 10.30 貓頭鷹時間 11.00 十大奇案 12.10 碧血劍 1.00 完播曲	5.00 兒童世界 利劍船長海底歷險記 快樂家庭 神偷卡通片集 6.10 生活的旋律 6.35 和太曼特輯 6.58 新聞摘要 7.00 星球大戰 7.25 太空福星 7.55 猛獸狂舞 8.25 當年今日 8.30 新聞及天氣報告 8.50 觀點與角度 9.00 飛利浦影院 11.00 新聞報導 11.10 今晚午夜場 12.50 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片： 白狼女三盜寶蓮燈 9.30 粵語長片： 孝慈動家姑 11.00 聯邦密探隊 12.00 智勇雙龍 12.55 午間新聞 1.10 家家有本難唸的經 1.40 亞Q正傳 2.10 神州英豪 3.10 粵語長片： 玉女添丁 4.35 乞嗤怪瓶 5.00 父子親情 5.30 萬里尋親記 6.00 危巢乳燕 6.30 新聞及天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 天虹 8.00 女人三十 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.35 江戶風雲 11.35 國語長片： 早晨再見 1.05 英語長片 2.35 全日播映完畢	8.45 芝麻街 9.45 BATMAN 10.00 WACKY RACES 10.25 HOKEY WOLF 10.35 QUICK DRAW MEGRAW 10.55 HEYYY IT'S THE KING 11.20 FAT ALBERT AND THE COSBY KIDS 11.40 ARCHIE / SABRINS SHOW 12.05 ADVENTURES OF SUPERMAN 12.30 THE MAGNIFICENT SIX AND 1/2 12.45 GOOD HEAVENS 1.10 IN SESSION 1.35 家 2.25 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF 65 3.15 ANIMAL WORLD 3.40 THE ADVENTURES OF THE LONE RANGER 5.00 新聞簡報 5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB 5.30 A HANDFUL OF SONGS 5.45 小小世界 6.10 科學展望 6.35 歡樂奇事 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀點與角度 7.35 FERRANTE AND TEICHER 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半：狙兇 10.30 焦點 11.00 最後新聞報導 11.10 驚險劇場 11.40 罪惡社區 12.30 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 節目介紹 9.03 粵語長片：金石盟 10.30 粵語長片： 打死不離親兄弟 11.58 節目介紹 12.00 午間新聞 12.15 高傑奇案錄 1.05 原野奇觀 1.30 宇宙飛龍 2.00 粵語長片： 天下婦人心 4.00 下午茶 4.30 追族 5.20 三·萬能俠 5.50 小露寶 6.13 節目介紹 6.15 今晚新聞 6.25 觀點與角度 6.30 醒仔仔時間： 七小福 7.00 鯊魚淚 8.00 浪花洗劍錄 9.00 當女子 10.00 當年今日 10.03 新聞、天氣及經濟行情報導 10.30 貓頭鷹時間 11.00 大家姐與大狂魔 12.05 賽馬結果 12.30 碧血劍 1.25 完播曲	5.00 兒童世界 利劍船長海底歷險記 SPACE SENTINELS 外太空歷險 神偷卡通集 生活的旋律 6.10 鯊魚淚 6.35 新聞摘要 6.58 新聞摘要 7.00 星球大戰 7.25 驚天動地 8.25 當年今日 8.30 新聞及天氣報告 8.50 觀點與角度 9.00 週三名片： 生死關 10.45 新聞報導 10.55 人生四十華花開 11.25 紀錄片特輯 12.25 全日播映完畢



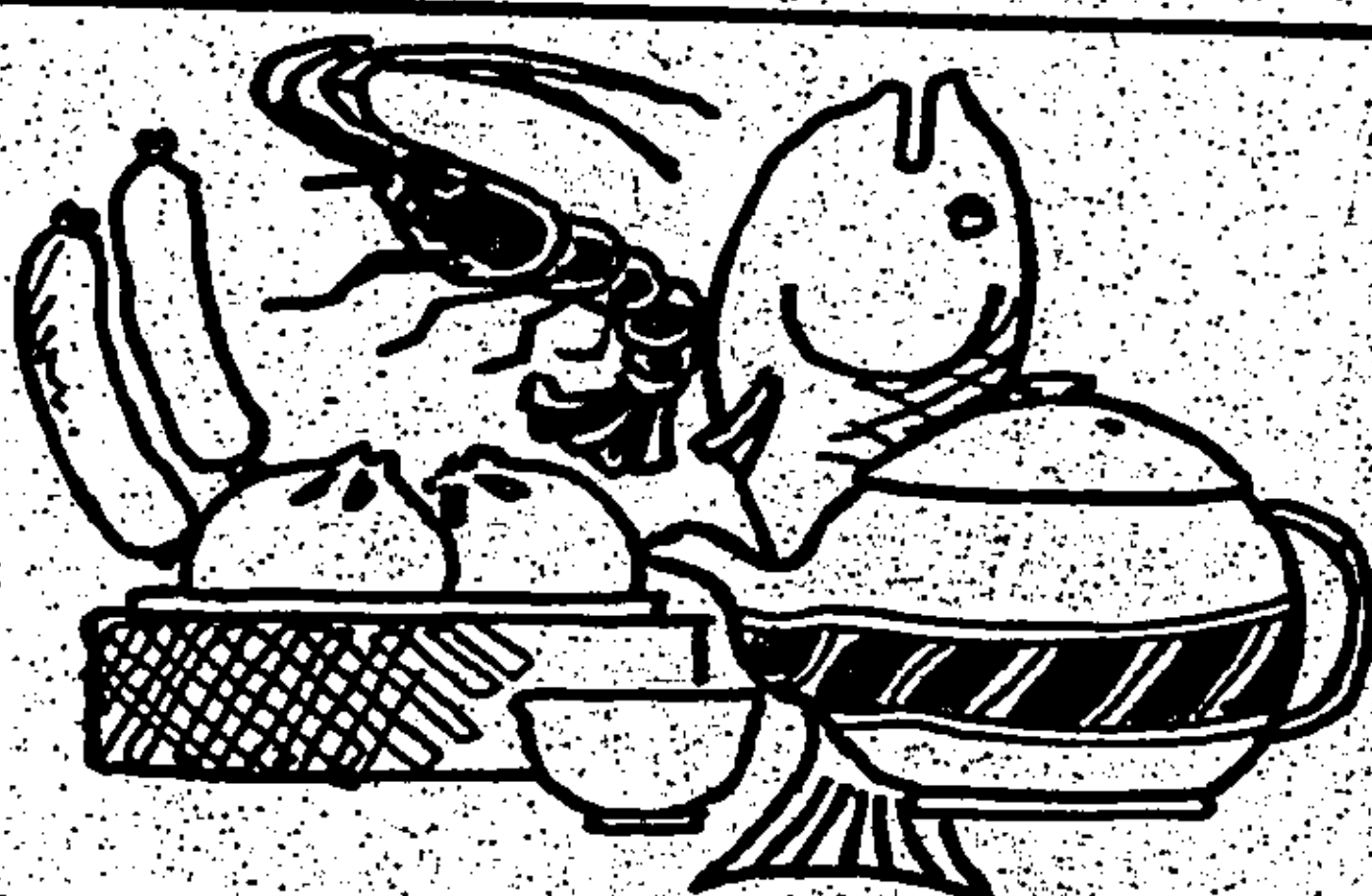
# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



星期六 SATURDAY, 14 APRIL 四月十四日

## 中國金鷄鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片:  
鄉村姑娘  
9.40 伏魔三劍俠  
10.05 恐龍探險隊  
10.30 超人歷險記  
11.00 深海搜秘  
12.00 神風特務隊  
12.55 午間新聞  
1.10 神奇女俠  
2.10 跳飛機  
2.40 蝙蝠俠  
3.10 義犬報恩  
3.40 卡通片  
3.55 雷電俠  
4.20 兒童特備長片  
5.30 科學展望  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 康署簡訊  
7.05 陸小鳳  
8.00 K100  
8.30 奇謀妙計施公案  
9.00 第三屆香港  
金唱片頒獎典禮  
11.30 無敵金剛  
12.30 新聞簡報  
12.35 粵語長片: 歧路  
2.05 英語長片  
3.35 全日播映完畢

8.45 芝麻街  
9.45 HARVEY CARTOON  
10.05 CLUE CLUB  
10.30 THE ADVENTURES  
OF SUPERMAN  
10.55 KATY  
11.25 深海勇士  
1.00 週末西片:  
千面小霸王  
2.40 足球特輯  
3.30 THRILLMAKER  
SPORTS  
3.55 THE CRAZY WO-  
RLD OF SPORT  
4.20 WINGS  
5.10 的士生涯  
5.35 新聞簡報  
5.40 雙妹趣史  
6.05 雙龍朝陽  
6.30 THE JACKSONS  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 POLICE REPORT  
7.30 60MINUTES  
8.30 昆蟲世界  
9.30 明珠九點半  
11.15 最後新聞報導  
11.25 三洋劇場:  
邊城浴血戰  
12.55 午夜影院:  
東西特務戰  
2.25 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 700同樂會  
10.00 粵語長片: 復活  
11.53 偷得浮生半日閒  
11.58 節目介紹  
12.00 午間新聞  
12.15 九龍英雄  
1.05 錦繡前程  
1.30 小百寶  
2.00 警探實錄  
2.50 警網雄風  
3.40 四重彩  
4.10 粵語長片:  
十兄弟怒海除魔  
5.55 鐵面金剛  
6.13 節目介紹  
6.15 新聞報導  
6.30 康署簡訊  
6.35 彩雲雲裳  
7.00 醫生與你  
7.30 變形俠醫  
8.30 神勇雙蛟龍  
9.20 賽馬結果  
10.00 當年今日  
10.03 新聞及天氣報告  
10.25 新聞專題  
10.30 提心吊膽劇場:  
毒咒  
12.00 粵語長片: 春  
1.30 完播曲

3.00 OUT OF INKW-  
ELL  
OSCAN AND THE  
GREAT WOOFER  
胡適與錢  
FLASH GORDON  
SPACE SOLO  
SPACE SOLDIER  
TRIP TO MARS  
4.00 左鄰右里  
4.25 天地之大  
5.25 國際兒童歌星大會串  
6.58 新聞簡報  
7.00 一家八口  
7.25 體育新天地  
8.25 當年今日  
8.30 新聞及天氣報告  
8.50 新聞專題  
9.00 THE INSIDES OF  
THE GOLDEN GL-  
OBES  
10.00 週末晚間電影:  
煙絲路  
11.50 新聞報導  
12.00 賽馬結果  
12.30 全日播映完畢

3.00 OUT OF INKWELL  
KING OF KENSINGTON  
SATURDAY NIGHT  
4.25 "IT'S ONLY MONEY"  
6.05 NOVA - "SUNSPOT MYSTERY"  
NEWS: HIGHLIGHTS  
7.00 FISH: A FINE KETTLE  
OF FISH  
7.25 WIDE WORLD OF SPORTS  
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT  
8.50 SPOTLIGHT  
SATURDAY NIGHT: M-VIS  
"FORTY-EIGHT HOUR MILE"  
10.50 RACE CARD  
RTV FILMS  
11.50 TOWNSHIP'S SHOW  
"RAIN"

星期五 FRIDAY, 13 APRIL 四月十三日

## 中國金鷄鐵樹酒

體虛面弱唔駛愁

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片:  
劫火紅蓮(上)  
9.30 粵語長片:  
劫火紅蓮(下)  
11.00 聯邦密探隊  
12.00 智勇雙龍  
12.55 午間新聞  
1.19 相見好  
1.40 烏龍捕快  
2.10 神州英雄  
3.10 粵語長片:  
鄉村姑娘  
4.35 乞嘸怪瓶  
5.00 父子親情  
5.30 萬里尋親記  
6.00 危巢乳燕  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 廣廈千萬間  
7.05 天虹  
8.00 小夫妻  
8.30 有收有租  
9.00 警訊  
9.12 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.35 偷得浮生半日閒  
10.40 午夜怪談  
11.40 猛龍特務隊  
12.40 國語長片:  
追龍  
2.10 英語長片  
3.40 全日播映完畢

8.45 芝麻街  
9.45 BATMAN  
10.00 WACKY RACES  
10.25 HOKEY WOLF  
10.35 QUICK DRAW  
MEGRAW  
10.55 HEYY IT'S  
THE KING  
11.20 FAT ALBERT AND  
THE COSBY KIDS  
11.40 ARCHIE/SABRINS  
SHOW  
12.05 ADVENTURES OF  
SUPERMAN  
12.30 英語長片:  
蓋世英雄傳  
3.35 THE LOST YEARS  
5.00 新聞簡報  
5.05 NEW MICKEY MO-  
USE CLUB  
5.30 PIXIE AND DIXIE  
5.45 THE DOOMBOLT  
CHASE  
6.10 WILDLIFE DOUC-  
MENTARY  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.35 觀劇與角度  
7.35 勁歌金曲  
8.30 豪門恩怨  
9.30 明珠九點半:  
一曲相思了情  
11.25 最後新聞報導  
11.35 英語長片  
12.45 全日播映完畢

6.03 WILDLIFE DOCUMENTARY  
"INVASION SAVANNAH"  
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
7.00 NEWS AND WEATHER  
7.25 WHAT'S ON  
7.35 JOHN KENNEDY'S ROCK  
CONCERT  
8.30 DALLAS  
"MISSION PT. II"  
9.30 STUDIO 5:30  
"BOMB WITHIN END"  
11.30 LATE NEWS  
FRIDAY FEATURE  
"A MAN CALLED PETER"

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 粵語長片:  
二郎神  
10.30 粵語長片:  
胭脂虎  
11.58 節目介紹  
12.00 午間新聞  
12.15 追緝令  
1.05 復活節兔的故事  
2.05 六合彩  
2.10 粵語長片:  
燒錯龍鳳燭  
4.00 下午茶  
4.30 追族  
5.20 三一萬能俠  
5.50 小露寶  
6.13 節目介紹  
6.15 今晚新聞  
6.20 廣廈千萬間  
6.25 六合彩  
6.30 醒仔仔時間:  
七小福  
7.00 鯉魚淚  
7.50 警訊  
8.05 沈勝衣  
9.00 奇女子  
10.00 當年今日  
10.03 新聞、天氣及  
股市行情報導  
10.30 貓頭鷹時間  
11.00 新虎屠龍劍  
12.15 碧血劍  
1.10 完播曲

3.00 假日電影:  
萬上之  
5.40 萬能總統  
神龍卡通片集  
6.10 生活的旋律  
6.35 女人世界  
6.58 新聞摘要  
7.00 星球大戰  
7.25 俠聖傳神威  
8.25 當年今日  
8.30 新聞及天氣報告  
8.50 戲院  
9.00 週五晚特備節目:  
10.00 新聞簡報  
11.00 恒美賽馬預備  
11.30 新聞報導  
11.40 警訊  
11.45 今晚午夜場:  
氣壯千秋  
1.55 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB  
6.10 DAYS OF OUR LIVES  
6.35 HANLEY FOR LONES WITH  
JULIE  
6.58 NEWS HEADLINES  
7.00 BATTLE OF THE PLANETS  
"ISLAND OF FEAR"  
7.25 RETURN OF THE SAINT  
"THE IMPUDENT PROFESSOR"  
8.25 ONE DAY - "APRIL 6"  
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT  
8.35 WHAT'S ON  
9.00 FRIDAY NIGHT SPECIAL  
"THE GOOD OLD DAYS" PT. 2  
11.00 TOP GEAR'S TURF TALK  
11.10 POLICE REPORT  
11.40 HURON THEATER  
"IT'S ALIVE"

永安旅行社主辦 總社: 德輔道中50號 銅鑼灣分社: 旺角分社彌敦道 尖沙咀分社: 尖沙咀 荃灣分行: 青山道遠東銀行  
裕昌大廈401-403室 恒隆中心1003室 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下  
電話: 5-256243-8 電話: 5-774779 電話: 5-846484 電話: 3-694447-4線 電話: 12-432631 12-432708

**永安旅行團**

馬星泰超級豪華團十天 HK\$3380  
4月14日, 5月18日, 6月8日, 29日  
星馬泰十二天渡假團 HK\$2980  
4月5, 12, 13, 19日, 5月16日, 6月17日  
印度尼泊爾豪華團十一天 HK\$5180  
10月21, 11月25日, 12月23日  
曼谷芭堤雅豪華團五天 HK\$1650  
逢星期三、六出發  
馬星豪華團六天 HK\$2480  
4月11, 12, 13日, 5月4, 25日, 6月15日

美加西岸十五天 美加探親十五天 HK\$7980 HK\$5290  
4月12日, 5月19日, 6月23日  
東歐、中東遊覽十六天 HK\$7650  
6月21日, 7月26日  
歐洲八國遊覽團十六天 HK\$7450  
6月14日  
歐洲九國遊覽團二十天  
6月21日, 7月12, 19, 26日, 8月2, 9日  
婆羅洲豪華團八天 HK\$3350  
7月28日, 8月11日

日本本州八天豪華團、七天 HK\$3480 HK\$325  
4月7, 8, 11, 12, 13, 14, 21日, 5月5, 19日  
全日本南北九州本州豪華團八天 HK\$3650  
4月5, 6, 11, 12, 13, 14, 21日, 5月12, 26日, 6月16, 30日  
韓國日本本州豪華團九天 HK\$3850  
4月12, 13日, 5月10, 24日, 6月7, 28日  
台灣(阿里山)豪華團九天 HK\$1880  
逢星期六出發  
菲律賓超級豪華團七天 HK\$1530  
逢星期六出發



# 十二星座本週運程推算



## 白羊座

3月21日—4月20日  
本週運程不及上週來得令人興奮。週初，某些事情煩擾着你，以致影響日常的工作。幸而持續不會很久。在可能範圍內，盡量發揮你的思考能力。一位雙魚座的朋友會跟你發生衝突，應冷靜處事，採取中庸態度。



## 金牛座

4月21日—5月21日  
本週特別有利於戶外活動。其他社交場合皆能令你感到興奮。創造性工作對你甚為適宜。八及九日有自我表現的機會，不要被他人的意見所左右。小心工作過度，準時進食及爭取充足的睡眠，時刻留意身體健康。



## 雙子座

5月22日—6月21日  
本週充滿希望和自信，與人合作十分愉快，大凡利於創造性的工作。宜檢查及核對一切信件及包裹，並迅速回覆被遺漏的書信。十二日最適宜於戶外活動。未婚者會有羅曼蒂克的事情發生，已婚者與愛侶相處甚歡。



## 巨蟹座

6月22日—7月23日  
有關房產的問題，宜與人商量決定，切勿草率行事。十二日有利於計劃的進行，十三日會有羅曼蒂克的事情發生。留意日常工作的程序，回應所有等待答覆的電話，改進及提高工作效率，對數字特別小心。



## 獅子座

7月24日—8月23日  
擬定多時的計劃可於本週內實行，你的才智及有系統的程序，使事情進行得十分順利，宜聽取專家的意見，仔細查閱有關的報告。一位處女座的朋友所提供的資料，要檢查清楚才可接納。社交活動令你感到愉快。



## 處女座

8月24日—9月23日  
本週比上週顯得愉快及滿意。一位朋友的請求，宜審慎考慮，處理不宜招致重大損失。八及九日不宜外出。跟同事要採取合作態度。小心財政上發生問題，不要胡亂花費於購物方面。宜注意個人身體健康及飲食。



## 天秤座

9月24日—10月23日  
本週你充滿自信及活力，與人合作頗為愉快，獲得好的聲譽。宜發展個人的藝術人才，在社交認識的獅子座異性朋友，與你情投意合，可能會進展成為密友。十二日大凡利於計劃的實行，成功的希望很高。



## 天蠍座

10月24日—11月23日  
本週會展開新的一頁，四週的新加入者及事物使你精神無法集中，因而感到情緒不寧，脾氣暴躁。週中，困擾迎刃而解。與你鬧翻的愛人重投你的懷抱。同事間的關係不甚穩固，其他的事情也有隨時變更的可能。



## 人馬座

11月23日—12月21日  
本週運程欠佳。工作特別繁重，處理起來十分吃力。宜放開懷抱，隨時作好最壞的打算。你雖然無法抽空參加一般社交聚會，但卻不能忘記某些重要的約會。在言談中不宜過份偏激，在他人面前要表現出成熟的思想。



## 山羊座

12月22日—1月20日  
本週適宜於團體的工作，社交生活令你大費腦筋。九日宜花點時間去打扮及修飾儀容，很可能要參加一個派對，但又無法避免的宴會。十一日與友人相聚甚歡。十二日會與愛人產生誤會，弄到不歡而散。宜聽其自然。



## 水瓶座

1月21日—2月19日  
本週最適宜作長途旅行。某項事情的慶祝使一家共聚天倫之樂。不要聽信他人閒言閒語，以免影響你與愛侶的感情。八日你可能會受到冷落，閱讀及聽音樂對你有莫大裨益的。十三及十五日社交活動令你感到愉快。



## 雙魚座

2月20日—3月19日  
活躍的社交生活令你增添情趣，很多異性向你追求，要明智地選擇對象。十三日的演說給你極佳的機會。十四日有某些事情令你煩惱過去，因而感到情緒低落。宜放開懷抱，可能的話遠離煩瑣的市區，到郊外輕鬆一下。

## 馬爾他掠影

### 地中海的神仙島

到英國旅行的，多數都到「馬爾他」去。當我們在英倫遊得倦時，朋友就勸我們到「馬爾他」去。

「馬爾他」這是一個很熟的名字。他們說那裡風光如畫，而且四季如春，一年四季都有旅行團到那裡，而且收費不貴。他們還說到「馬爾他」只有在英國去是最方便，在香港恐怕沒有機會去了。



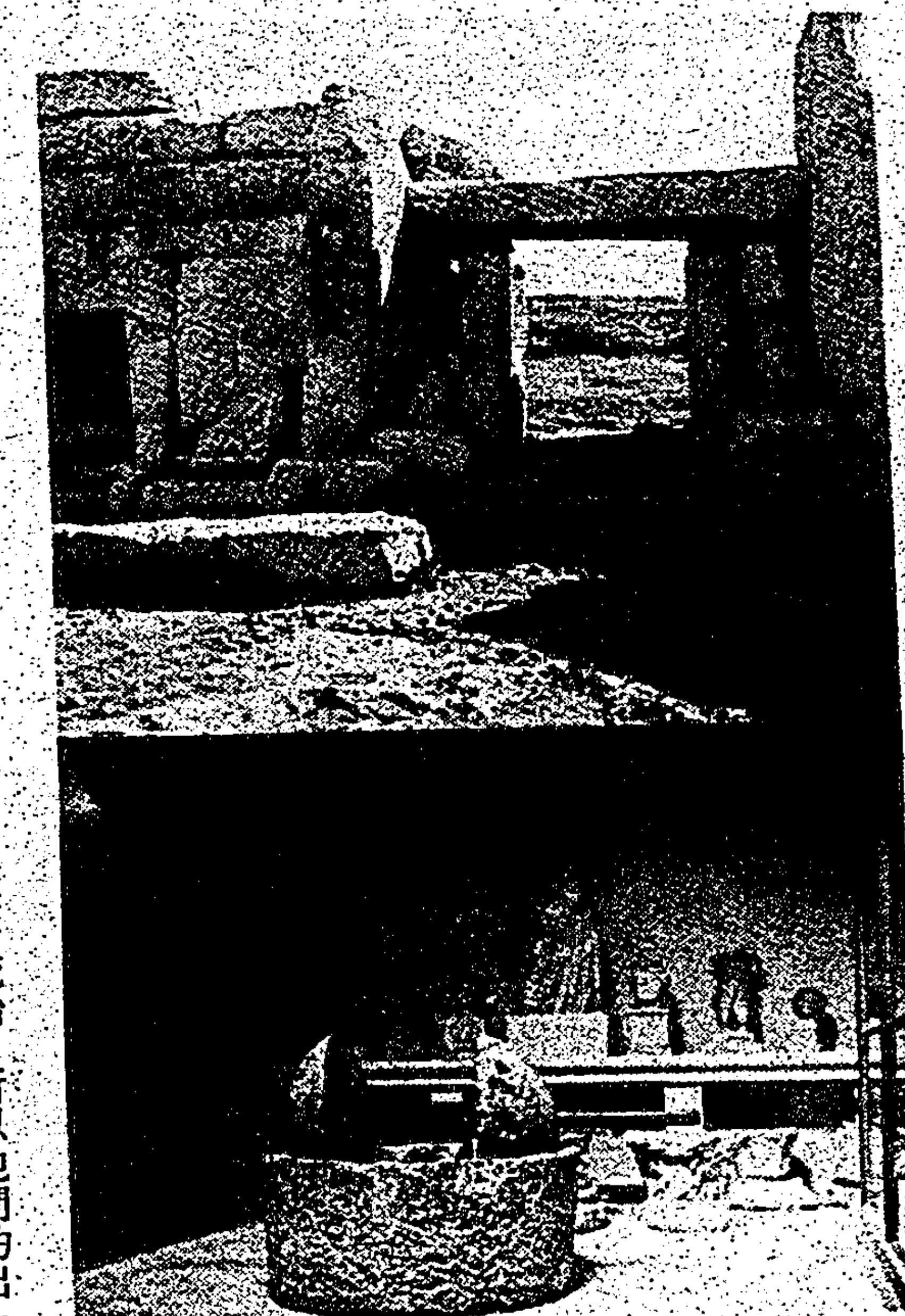
到「馬爾他」一英航是有定期班機去，所以最快捷的莫如搭飛機。當機長說我們已經到了馬爾他的上空時，看下去的確是一個美麗的小島，海浪拍打上岸，上沙灘灘了或捲起了浪花都是把島襯托得很美的，這是在飛機上看香港所沒有的。在山上還有一些石塊如砌積木般，砌出了圖形。

「馬爾他」人們又稱作馬爾他羣島，原名是「馬爾他斯羣島」，由五個島所組成，總面積一百二十二平方哩，主島是馬爾他，面積九十五平方哩，其次是可米諾斯和哥佐島，另外的兩個島都是沒有人居的石礁。

馬爾他被稱作「地中海心臟」，它本來是英海軍基地，受英國統治了一百六十多年，是英將納爾遜與葡萄牙軍合力從拿破崙手裡搶過來。有個時期英語和法語是他們的合法語言，自從一九六四年九月廿一日馬爾他獨立後，他們說的是自己的語言，不過英語和意大利語還是可以通行的。

並不是陸地寫錯，上文說過英語和法語曾是他們的合法語言，怎麼會說殺出意大利語來，原來它距離意大利的西西里只有六十哩，是在西西里海峽的中央，又是直布羅陀與蘇彝士運河的中站，是地中海東西航綫的中點，故有一「地中海心臟」之稱。

馬爾他據說是考古學家的樂園，因為那裡有著獨特的和整個歐洲早期文化的遺跡。我們在飛機上所見的如積木的石砌原來就是古跡來的，它是怎麼樣的，如何把那樣巨大的石塊搬上山上的，也是考古的人所研究的。那些大石塊所砌成的形狀有幾座在英國所見的。瓦里塔是馬爾他的首都，在島之東北，它是一個天然的良港，本來也有許多古蹟的，不過經過第二次世界大戰洗



頁之遊旅

禮後，便給破壞了，現在所留下來的，是經過重修人工處理，不過也只是留下一部份。在瓦里塔是有博物館的，它所收藏的就是在島上廟宇或是山野間所發掘出來的石器和銅器。它們是石器時代和銅器時代的文物來的。

在館內我們看見一稱作「睡之女」的塑像，她頭細，臂粗，臀大，在比例上是很不相稱的，可能那是一個勞動女性的典型，或是有特別紀念性的，不過我們外鄉人不知而已。她是金身的，很像中國之金木刻，據記載那是公元前二千四百五十年至二千四百年間的作品。

又有一些新石器時代之寺院模型，都是很粗糙簡陋的，不過新石器時代距今是一個長遠的日子，有人稱之為史前時代，而會樂寺院以崇拜（不知他們拜何神）真是不可思議。

看他們的雕塑和手工藝，看來是受意大利影響很深的。我說的並不是市面上出售的，而是在博物館所收藏的。朋友說那當然了，因為該國地處地中海，居民的血統是複雜的，何況長期以來他們都是受異族所統治，所以便有此影響。

原來三千多年來馬爾他會給腓尼基人、迦太基、羅馬、阿拉伯、西西里、

法、英等統治，所以他們的出土文物也有各種形式的，不過最可考的就是腓尼基、迦太基和羅馬了。

我們離開倫敦時是零下三度落大雨，但在馬爾他則是十九度，廿三度的天氣，難怪歐洲人稱他是四季如春了。

當我們站在山上海向地中海眺望時，很有在長洲東灣山頂向太平洋眺望的感覺。朋友聽我這樣說，不禁笑起來，說我是地道的香港人，走到那麼遠也忘不了香港。於是便他說起故事來。

希臘神話裡的一「木馬屠城記」是很有名的，當英雄們勝利歸國時，他們的十多廿艘船在地中海遇到風，而且有些還沉沒了。有霸王之稱的尤利修斯漂流到了馬爾他，與馬爾他的女神伊麗莎居住了馬爾他，過那神仙般的生活，雖然經過了七年，結果尤利修斯還是走了，回到闊別了二十年的國家。

神仙島是神話故事裡常有的，作家們把它們描繪得很漂亮，而且最重要的就是那句四季如春，現在我們竟然就是站立在神話故事裡的世界，但它除了地廣人稀外，其他的氣候風景和我們的香港只是大同小異而已。尤其是那些英國式的建築物真是與十年前的香港沒有多大分別。

（陸特）

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
丹比有限公司  
北角屈臣氏大廈B座901室



# 翁克強、陳梧機

## 本月廿四日舉行演唱會

從意大利返港的男高音歌唱家翁克強，在今年元月廿一日開過首場獨唱會，受到音樂界好評與肯定。他準備在今年四月廿四日與來自法國的花腔女高音歌唱家陳梧機小姐作一場聯合獨唱會。會上除了獨唱、二重唱外，還演唱幾首歌劇選曲。

翁克強曾在北京藝術學院學習聲樂。七一年來港後不久，就受到德國女中音歌唱家亞娜·路域的賞識，給予留學奧地利薩爾斯堡莫扎特音樂學院學習的獎學金。繼後，他又赴意大利深造兩年。去年底返港，除應邀在香港浸會學院音樂系任教外，並從事演唱及教學。

而將與翁克強攜手合作的花腔女高音歌唱家陳梧機小姐早年畢業於廣州藝專。來港後就讀馬國霖、胡然、趙梅伯等各聲樂教授門下。一九六〇年考取英國皇家音樂學院L. R. S. M.文憑。一九六二年任巴黎音樂學院米蘇教授門下學習。後一九九四年前往德國科隆音樂學院波士教授門下繼續深造，並曾在西班牙、奧國及意大利進修。一九七五年曾返港舉行獨唱會。

翁克強先生與陳梧機小姐四月廿四日的演唱節目包括：「不要忘記我」、「威尼斯的狂歡節」、「法國歌曲「卡迪斯少女」，舒伯特之「在巖石上的人」及歌劇選曲。

## 唐健垣將舉行粵曲演唱會

### 粵曲演唱會

香港中樂界知名人士唐健垣將於四月十八日假大會堂音樂廳演唱粵曲一場。

唐氏任職於香港中文大學音樂系，教授中國樂曲及中國樂器。

唐氏自幼喜愛中國音樂，兩歲時已對粵曲發生興趣，四歲便開始搜集中國古代樂器，現存各類樂器總數為二百多種。唐氏於十三歲時已集得三十種之多，實屬難能可貴。

唐健垣乃香港中文大學中國文化研究所碩士，主修甲寅文，攻讀期間曾跟隨五位名師自修中國音樂。

他最大的興趣在於研究古琴、古箏（七至十六條絃線），粵曲及音樂史。唐氏早於一九六四年開始彈奏古箏，曾於一九六八年開始彈奏古箏。曾於香港及英國多次演講及演奏，並曾撰寫多篇音樂著作。最近更應邀前往美國十所大學主持講座。

粵曲演唱會由市政局主辦，門票分十元、七元及三元，現已在大會堂票房發售。



唐健垣先生與陳梧機小姐四月廿四日的演唱節目包括：「不要忘記我」、「威尼斯的狂歡節」、「法國歌曲「卡迪斯少女」，舒伯特之「在巖石上的人」及歌劇選曲。

## 春天的新聲

### 談談三個音樂會

三月下旬有幾個音樂會，他們的新面孔，新姿態，在樂壇上頗引人注意：例如十七號晚在大會堂舉行的「臺灣兒童合唱團」聯合音樂會，是首次在市區獨立主辦演出。三月二十日晚在藝術中心，又喜見聯合音樂院最近成立的專業性「演唱團」初露鋒芒。還有三月廿一晚，中大聯合書院樂社在壽臣劇院第一次公開的專題音樂會「中國民歌之初」，更得到了觀眾熱情的歡迎。

我是在百忙中抽身應 赴會的，但深覺不負此行：臺灣的兩個合唱團，顯示出廣大的青少年音樂普及教育活動的開展下已「動」起來，而且洋溢着熱情的和聲的一動。其中的大合唱是由十多間學校的合唱團精銳會師聯合演唱，達到觀摩聯歡的目的，新成立的「香港青年中樂團」亦參加了伴奏助陣。

「兒童合唱團」的演出成績比「女聲合唱團」好，他們音質純美，分句呼吸統一，更能唱出兒歌的韻味。如果在連腔與吐字方面再下功夫，定能婉轉清麗。女聲合唱方面人數較多，但音色未達一致。唱「伊戈王子」歌劇那首「玻璃維尼人之舞曲」，雖然整齊，但缺少光彩和抒情美，唱「送漁郎」，「高山青」等中國歌曲，則較投入。李秋華與徐家全兩位年青指揮對訓練和公演的功勞不少，但責任也重大，祝願今後能把兩個合唱團在現有的水平上穩定提高。總監周文珊女士是一位資深音樂家，有她統籌策劃一切，臺灣兩個合唱團的發展前途一定好。

聯合音樂院經常舉辦觀摩和演出，這是一「學」與「習」相結合的正確方針，使同學們有進取的鼓勵，也能學到在課室與書本上學不到的經驗。

這次音樂會，一般來說，都有了明顯的進步：卓志順和雷健鈞的音準和連

## 音樂簡訊 (續)

加拿大出生之美籍青年歌劇女高音歌唱家鍾柏頌，已於四月四日及五日分別在藝術中心及大會堂演唱由丹麥鋼琴家依利亞信伴奏。

鍾柏頌以演唱意大利作曲維爾第三歌劇「茶花女」成名（一九七三年）。其後遊遍美、加、歐洲各地，各處演唱都甚受歡迎。她所錄的唱片「偉人歌劇作曲家之名曲」，行銷盛況驚人。音樂批評家們大為稱許。

是次來港是她首次遠東之行，聞在四日晚之節目將包括各國抒情歌曲及名歌劇選曲，五日晚之節目包括沙士比亞名劇中之女主角選曲。

四月十六日下午八時（音樂廳）官塘兒童合唱團演唱大會。聖公會聖



## 星輝民樂團音樂會

俞靈

一九七九年三月廿七日星輝民樂團在大會堂音樂廳舉辦一次音樂會。

由于中樂在香港日漸受到歡迎，中樂演奏活動之頻密，形式之多樣和水準之迅速提高，使到中樂活動得到長足之發展。星輝民樂團就是在個熱潮中于七八年初成立的。成立後于去年八月在藝術中心舉辦過首次建團音樂會。

這次在大會堂音樂廳的音樂會，得到好幾位音樂名家的幫助或者參加實際演出，使陣容更加盛大，內容更加充實。

當晚節目一共八項，包括民樂合奏、廣東音樂、二胡齊奏、笛子獨奏、女高音獨唱及鋼琴協奏曲「延河」。其中最惹人著目的是女高音獨唱及鋼琴協奏曲「延河」。

女高音獨唱由著名電影明星兼歌唱家石慧擔任。石慧的老師是葉冷竹琴。這位葉夫人，在四十年代時期與管夫人齊名的兩位最佳女高音歌唱家。石慧得到葉夫人的傳授，歌唱藝術有相當高的造詣。連她的老師也認為她無愧于作為一個電影表演藝術家的一個優秀的聲樂家。在這次音樂會中，石慧擔任兩組獨唱。其中一首是由民樂隊伴奏，由作曲家卓明理編奏隊伴奏，另一組由鋼琴家吳青山鋼琴伴奏。石慧的歌聲甜美，而且由于她是個演員，對於唱的歌，特別是歌劇選曲，很能投入。因此很受聽眾們的歡迎。

另一個受到歡迎的項目是「延河」鋼琴協奏曲。擔任鋼琴主奏的是年青女鋼琴家李凝。由星輝民樂團的樂隊伴奏。李凝幼年時師事李蕙荃女士，在歷屆英國皇家音樂院考試如校際音樂比賽都得到佳績。後再隨著名之音樂教授李翠貞、吳榮德教授。畢業後曾多次公開演奏。她的風格生動，指觸細膩，深獲好評。

「延河」鋼琴協奏曲是由作曲家符任之根據揚琴協奏曲「延河」改編而成。改編之後，內容更加充實，音色更加華麗，音量更加豐滿。「延河」當晚之取得良好之效果，一方面固然由于鋼琴獨奏者之嫺熟的高超藝術與樂隊協奏之努力，而另一方面，改編者與指揮者（符任之親自指揮）的功勞，不可沒煞。



唱藝術指揮所必需具備的種種要求，一定比外行者夠功力。這次首演的成績，雖然不能說一鳴驚人，但的確已苗頭十足：音準節奏無問題，聲部的合作圓順，又有次立體的感。不夠的是，音色欠和諧，缺乏力度的幅度變化。所以聽來還不夠精細灑脫。今後精工雕琢，假以時日，相信一定會成爲一個高水準的合唱藝術演唱團。

中大聯合書院的中國民歌首次演唱，令人印象最深的是很有生氣息。他們的獨唱、小組唱，以至大合唱，都能在歌曲的風格上和感情表現上吸引聽眾。指揮董華強是一位在國內專門研究民歌的演唱家，由他領導學習活動和演唱正是如魚得水。另一方面，大學生們如果不是具有熱愛我國民歌的感情，如正確認識和體會，恐怕一隊只有專業技術的合唱團也難以獲得同樣人效果。

從另一個角度來看，從籌備、學習、訓練，到公演，「中國民歌之夜」的

一連串過程，本身就是一次深刻的，潛移默化的情感教育，這種無形的教育所獲得的教益，其意義是重大的。正如場刊裡所說那樣：「民歌的本質就是將民歌的靈魂袒露出來」，「人們從民歌中意識到自己是不可朽的」！

該晚的節目，除了給聽眾帶來上述的感受，也首次介紹了不少此地未欣賞過的湖北民歌。假如「松滋山歌」；「漢水船夫曲」；「得得調」等，在演唱方面也很生動，令人一再鼓掌。

如果從合唱技術水準方面來要求，團員的音樂知識和修養當然高低不齊了，所以各個聲部的音色都有參差，樂句呼吸不很一致，咬字的聲韻亦有些差錯。但這些缺點還不足以影響演唱的優點：他們每首歌曲都很純熟，唱得自然而生動，表情和一些附加動作都沒有生硬做作之弊。「聯合樂社合唱團」看來有很好的羣衆基礎，有恆地、耐心地訓練提高，正是寄希望於文娛活動的積極做法。

巴拿堂青年中心主辦。  
十七日下午八時（音樂廳）泛亞交響樂團演奏會。  
十八日下午八時（音樂廳）粵曲演唱會。市政局主辦。  
同日同時（劇院）杜賓動大學音樂團演奏會。市政局主辦。  
十九日下午八時（音樂廳）英國三軍軍部主辦音樂演奏會。  
廿一、廿二日下午八時（音樂廳）香港管弦樂團慶祝英女皇壽辰音樂會。市政局及香港管弦協會合辦。指揮：陳亮聲、鋼琴獨奏：傅聰、獨唱：江樺、陳之霞、翁克強、程路、合唱：香港聖樂團。節目包括海頓之協奏曲及貝多芬之第九（合唱）交響樂。門券已于一日之間全部售清。  
廿四日下午八時（音樂廳）翁克強（男高音）與留法花腔女高音陳梧機聯合音樂會。  
廿七及廿八日下午八時（音樂廳）香港管弦樂團演奏會。指揮：蒙瑪、鋼琴獨奏：羅乃新。節目包括華格納、里柔、德奧扎克等名家之作品。市政局及香港管弦協會合辦。  
廿九日下午三時（音樂廳）基督精兵聖樂團演奏會。門券免費。  
同日午後八時（音樂廳）「中國旋律」音樂會。山蔣壁輝主辦。  
三十日下午八時（劇院）香港音樂專科學校學生音樂會。  
同日至五月一日（共三日）下午八時（音樂廳）洛桑絃樂團演奏會。利發時香港有限公司主辦。



离魔

# 印花香水紙巾

彩色繽紛 · 香氣清新 · 包裝精美 · 品質超羣

總代理：陳漢深商行 電話：5-225908, 5-230470



# FEVER-STAT™

贈品：凡購買  
 贈品：凡購買  
 贈品：凡購買

景新文苑  
詩經校箋

[illegible]

吓好過，所以路人三月中後，港九各大小旅行社都是其門如市。

香港旅遊協會統計，復活節假期是港人外遊最多的時期，而七八年和七七年外遊人數最多之目的地是菲律賓，今年初開始則因為中國大陸成為新的旅遊熱門，加上回鄉探親者極衆，因此這統計數字中「最多人去處」可能改寫，但我們傳統習慣而言探親並非遊埠，所以多數人還是想往外面走走，看看和中國人生活方式風土氣候完全不同的世界。

雖說菲律賓今年已對外來遊客態度稍改，已沒有年前該國剛剛發展旅遊事業的熱情，但因遊覽菲律賓在價廉物美，七日旅行住的是一流酒店、專車接送，只花一千三百元左右，正如有些人說，去澳門七天也不只這份使用了；且赴菲律賓旅行的一節日一中，多數旅行社的編定是看風景海灘游泳坐快艇衝瀑布等，皆是適合年輕人的玩意，是以曾作此行的人回來後一定津津樂道，口碑傳播之下，今年復活節菲律賓的碧瑤百勝灘一定塞滿香港人了。

講出來好像很唬人，事實上很多較著名有口碑的旅行社之復活節菲島旅遊團，在三月初已全部被報名爆滿，有些加

開特別團的也隨即爆棚，由於如此擠擁，預期航機運載過於頻繁下，必然有些混亂情形發生，一些規模較少活動力較弱的旅行社屆時接頭不到航機，或機位不足之類的事情必然會發生，遊埠變成激氣則沒趣之極，希望我們讀者中無人有此遭遇。

除了菲律賓，泰國則是港人第二個旅遊熱門地點，此亦因其價錢不貴，一、二千七百元以下便可渡過快樂的七天，而泰國和菲律賓一樣，鈔票匯率比港幣低，持港幣往使用買東西等覺得很化算，也可實際觀察體驗一下海外華僑的生活，所以赴泰國曼谷芭提雅的旅行團，在復活節假期中也是十有九滿的。

泰國遊程中，多數旅行社安排是集中在曼谷、芭提雅和清邁三地，芭提雅是曼谷南部二百公里處的海灘，一級大酒店林立，是游泳和飛艇滑水的好去處，而以快艇牽降傘升天的自我放紙鳶在天空追逐，更是新鮮刺激香港所無之玩意，因此遊芭提雅雖然熱帶烈日曝曬難當，但人生一試實是賞心大樂，十分值得者也。

曼谷遊覽中，參觀水上市場，遊鱷魚湖看捕鱷表演，往玫瑰花園乘坐大笨象等，也是有趣而值得回憶的事，近一兩年來更有專程赴曼谷拜佛的遊埠客，曼谷是佛都，一向傳說其佛極靈，歷年來已有不少人往禮請小型佛像懷在身上作「護身符」，近數年更盛傳一尊婆羅門四面佛靈得驚人，禮祀者許下求財之願多數得償，所以不少人慕名前往，而香港女明星中也有多位是常向記者談及她們拜四面佛果能如願以償的，通過娛樂新聞的傳播，以至現在很多旅行社在曼谷遊程中加上訪四面佛一項，大增其吸引力。

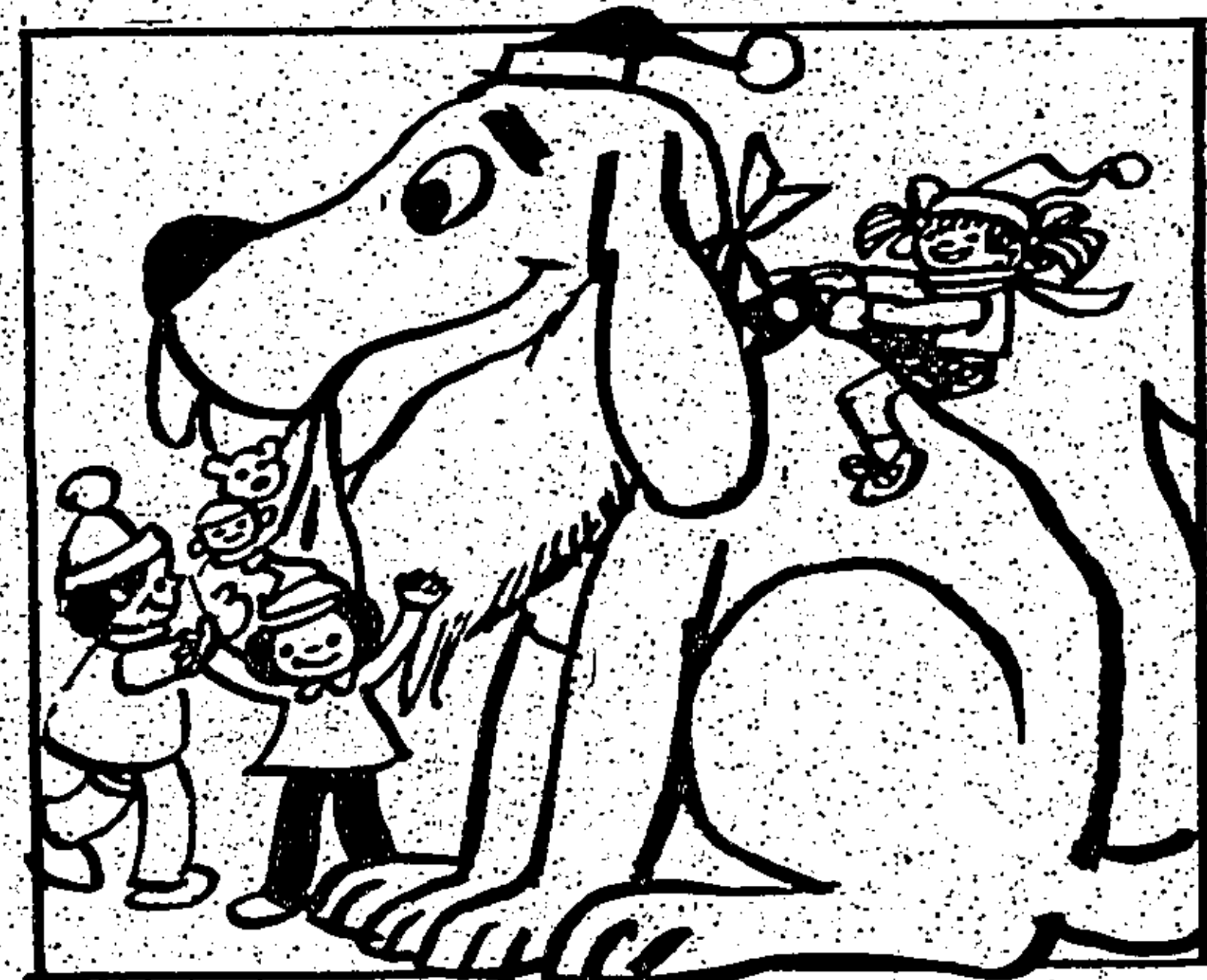
除菲律賓及泰國外，日本其實亦是合香港人遊覽的地方，特別四月復活節假期間，日本剛好是櫻花未謝，天氣氣朗不冷不熱的時候，且該國是亞洲經濟最先進國，服務一流水準飲食清潔人民傳統有禮，風俗景物又最適合文化同源的香港人欣賞，是以公認東瀛乃是香

港遊客最有一派享受。最近兩年，由一百八十元港幣兌一萬日元，暴升至二百五十元以上，且日本東西極貴，前往者多數有睇睇不敢買，變成乾瞪睇有癮之至，所以以往日本遊埠者已絕不及遊菲泰的大衆化了，惟對於曾赴菲泰的人來說，多花些錢一遊先進而景色秀麗扶桑三島，實一大樂。

以上三處是復活節假期的最佳遊埠點介紹，謹供讀者參攷。而封面彩圖是泰國風物介紹，文中插圖則爲菲律賓黎利紀念館風光及日本五月五日兒童節的「鯉幟」及富士山景色，祈祝兒童健康活躍的鯉幟四月已掛起，復活節遊日的可欣賞到此一景物。



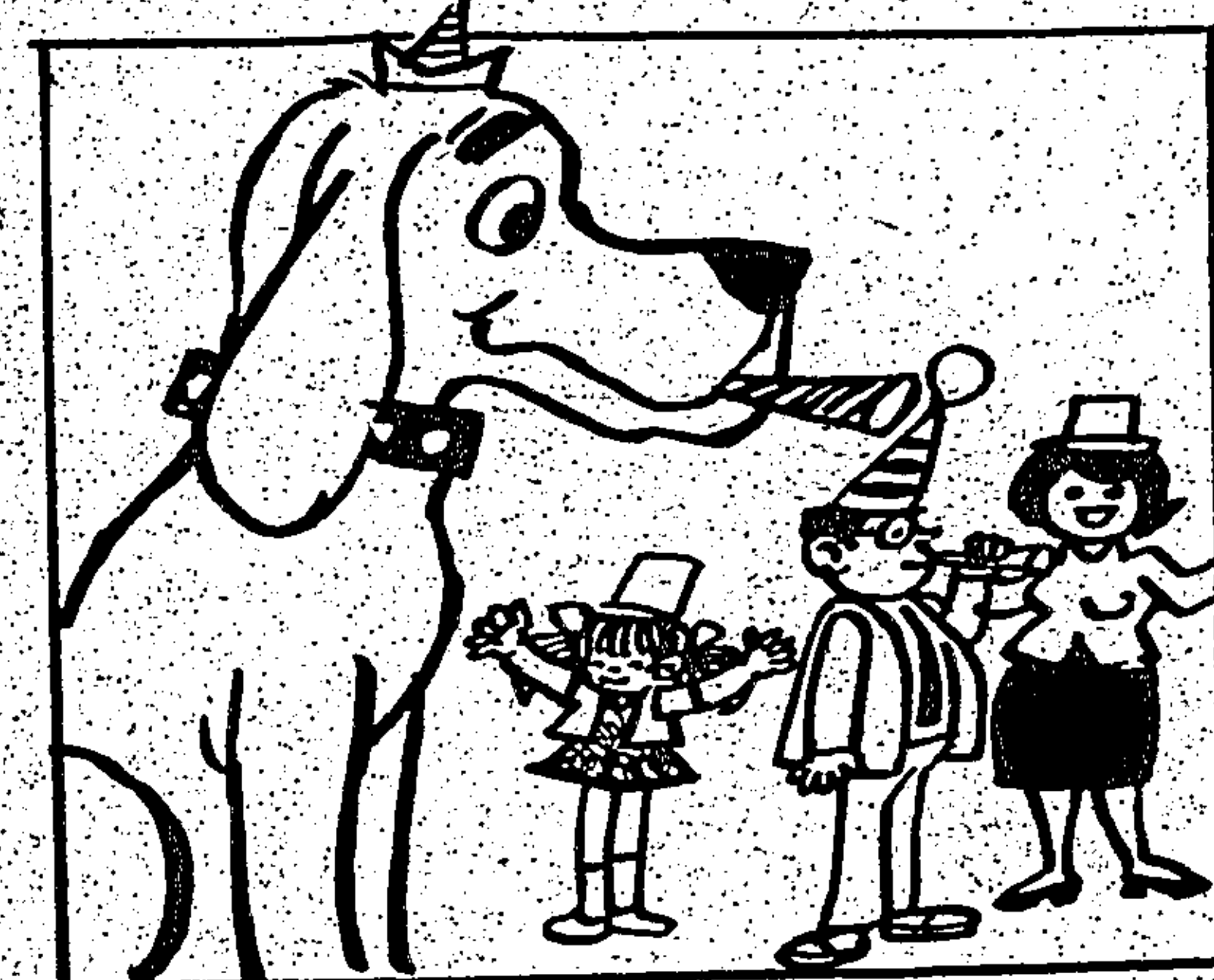




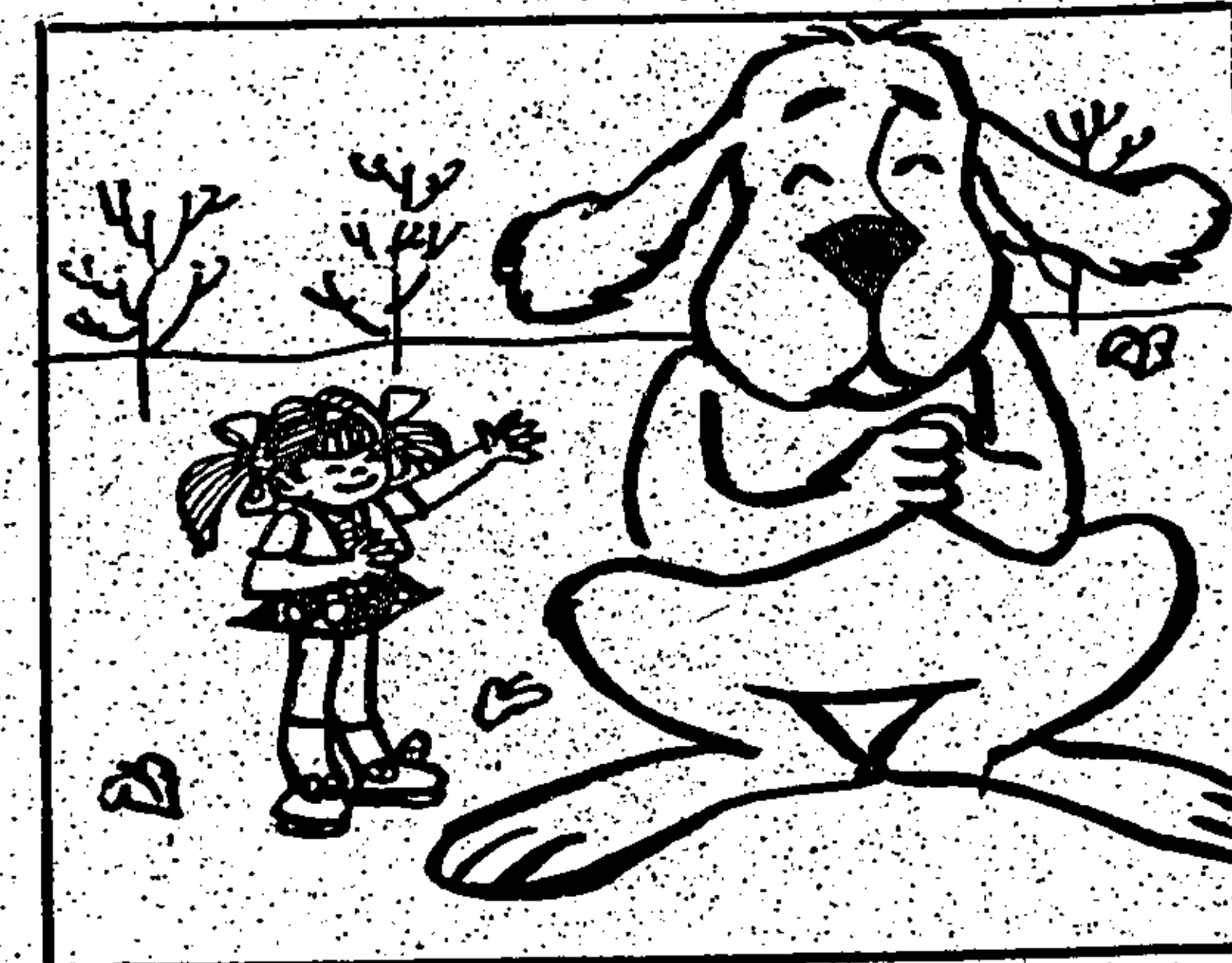
(一四八)每逢節日，我和大狗就更開心了。記得去年聖誕節，大狗戴了紅帽子，掛上白鬍子，扮聖誕老人。



(一四五)我是小英，我是個快樂的小女孩。因為我有一隻別人沒有的人狗。



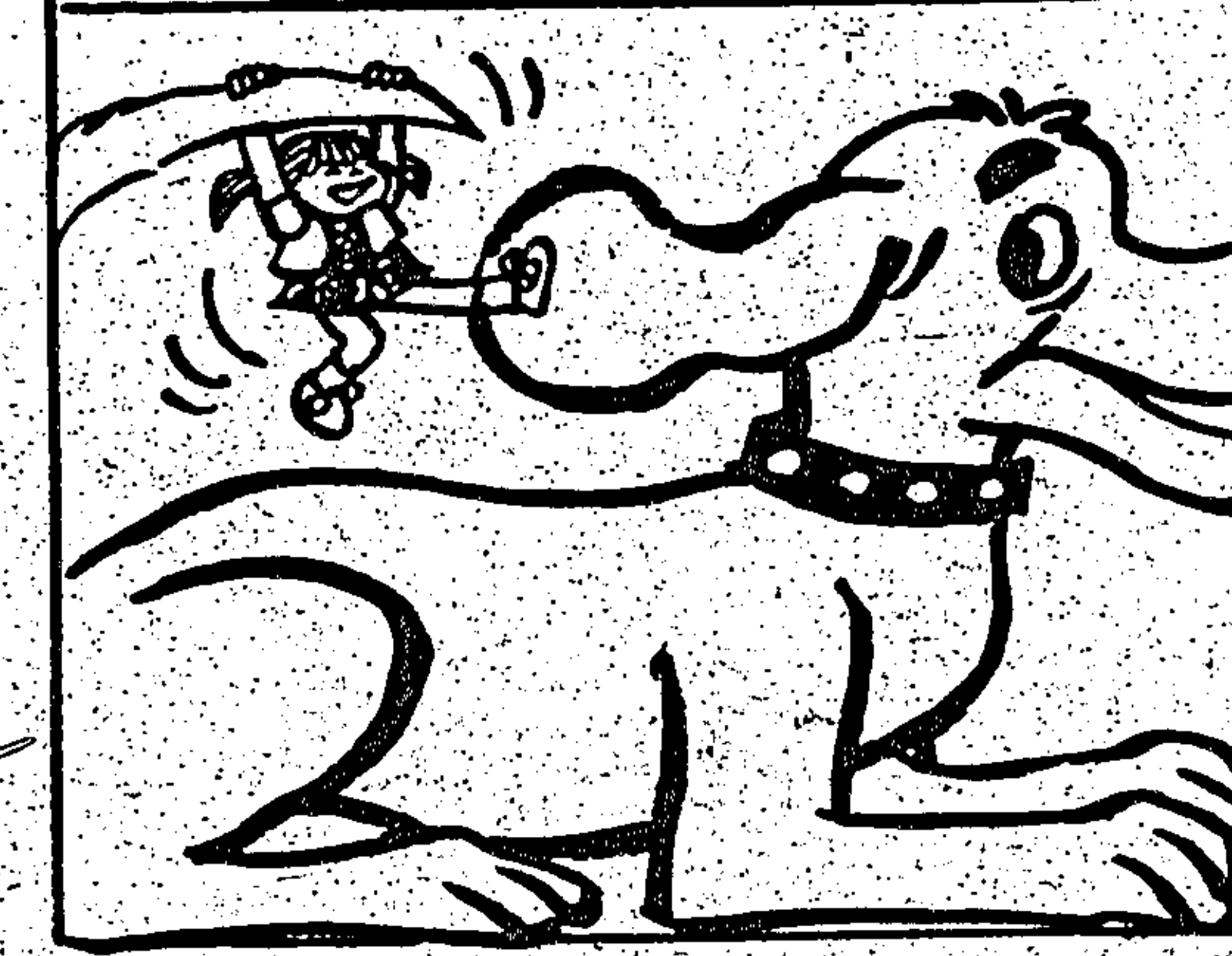
(一四九)我們又一起唱聖誕歌，吹着小喇叭，好不高興。



(一四六)我的大狗，也是非常非常快樂的狗兒，因為我們常常在一起。



(一五〇)誰知大狗打了個噴嚏，聲大如雷，把我們嚇了一大跳，後來：(未完)



(一四七)我們在一起遊戲。大狗很懂得逗我開心，我很愛牠，我認為世界上任何狗兒，都不及大狗。



# 彩色華僑·騰龍鏡頭

聯合主辦

## 騰龍鏡頭，領導潮流 有獎問答比賽

### 參加辦法：

1. 請剪下參加表格，填上答案，郵寄或呈送香港荷李活道華僑日報總社，參加表格須貼於信封背後，否則作廢。
2. 參加次數不限。
3. 來件請用普通郵遞，如以掛號方式郵寄，恕不簽收。
4. 截止日期為一九七九年四月十二日，以郵戳為憑，逾期作廢。
5. 凡華僑日報、晚報、彩色華僑、騰龍鏡頭代理商之職員及其家屬，均不得參加，以示公允。
6. 如有爭訟，以主辦機構之最後決定為準，參加者不得異議。

### 中獎辦法：

1. 以抽籤方式決定中獎者及名次。
2. 敦請社會知名人士於一九七九年四月二十日在華僑日報總社內從參加來件中公開抽出中獎者。
3. 中獎名單在本刊公佈，並另函通知各得獎者。

獎品：騰龍自動快速對焦微距神鏡

頭獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 80-250MM F3.8-4.5 MACRO ZOOM LENS HK\$1,598.00

貳獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 35-80MM F2.8-3.5 MACRO ZOOM LENS HK\$1,268.00

叁獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 85-210MM F4.5 MACRO ZOOM LENS HK\$1,038.00

肆獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 70-150MM F3.5 MACRO ZOOM LENS HK\$ 908.00

騰龍特別獎伍拾名，各得騰龍紀念品乙份。

### 彩色華僑·騰龍鏡頭 聯合主辦有獎問答比賽參加表格

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_  
 身份証號碼：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_  
 地址：\_\_\_\_\_

1. 騰龍是一家規模龐大的高級光學儀器獨立製造廠？  
☐ 是 ☐ 否
2. 騰龍自動快速對焦微距神鏡包括有：QZ-35M, QZ-150M, QZ-210M, QZ-250M 四款。  
☐ 是 ☐ 否
3. 騰龍另一創新產品SUPERIOR PERFORMANCE-SP 超級性能鏡系將於本年稍後時間面市，使騰龍鏡系陣容更為鼎盛？  
☐ 是 ☐ 否
4. 你喜歡選用那一款騰龍鏡頭？  
 \_\_\_\_\_

TAMRON

若非騰龍產品，絕不冠以騰龍



舊雜誌

## 一 廢物利用

工作室今期介紹兩款手工，是利用舊雜誌的彩圖造成的。

## 第一款：剪貼畫

— 材料：圖畫紙一張 舊雜誌彩圖  
剪刀一把 漿糊一瓶

### 做法：

圖一：先在畫紙上畫上構圖。

圖二：選用舊雜誌彩圖，剪成多

個約半吋正方形。

圖三：用漿糊將正方形逐一貼在

構圖上。

圖四：完成的作品。



## 第二款：紙頸鍊

材料：舊雜誌彩圖 冷針 漿糊  
線

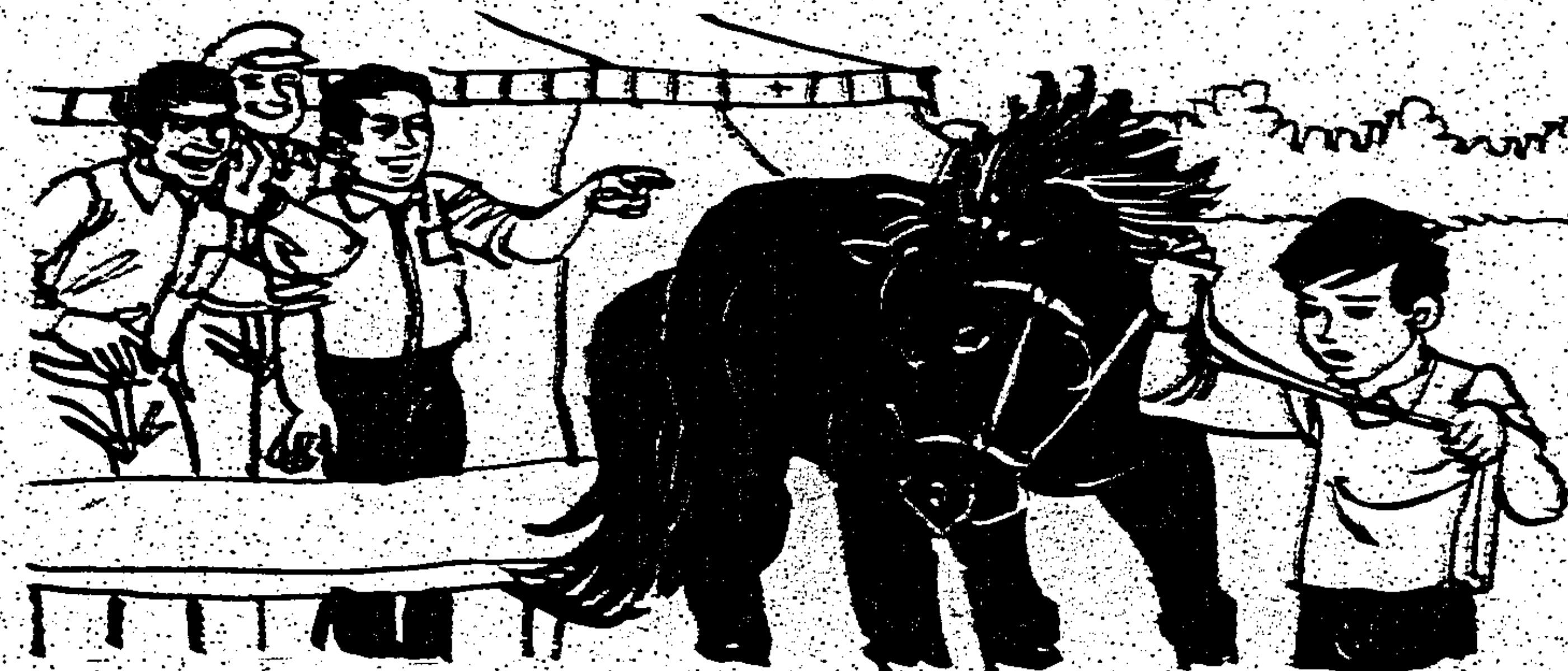
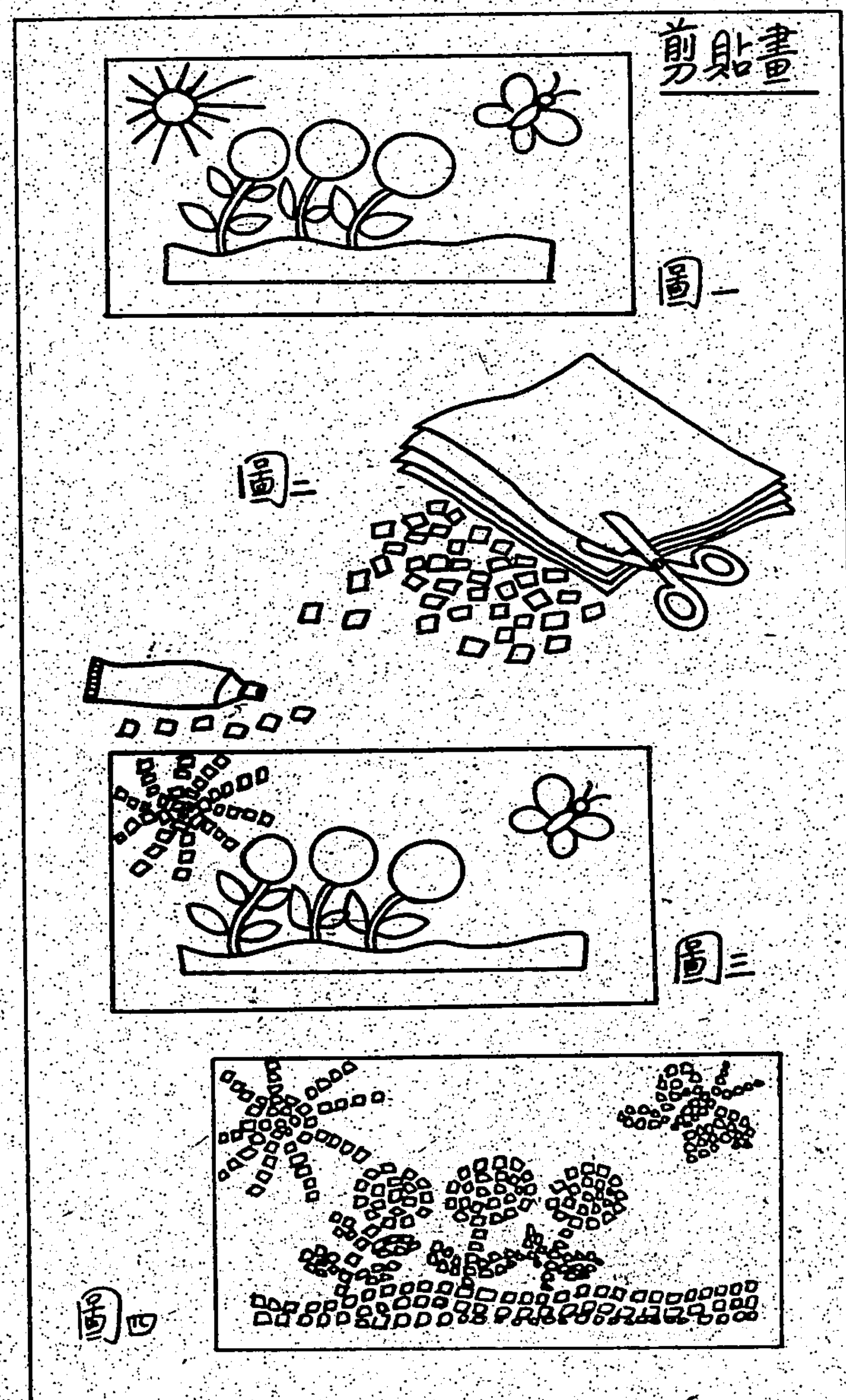
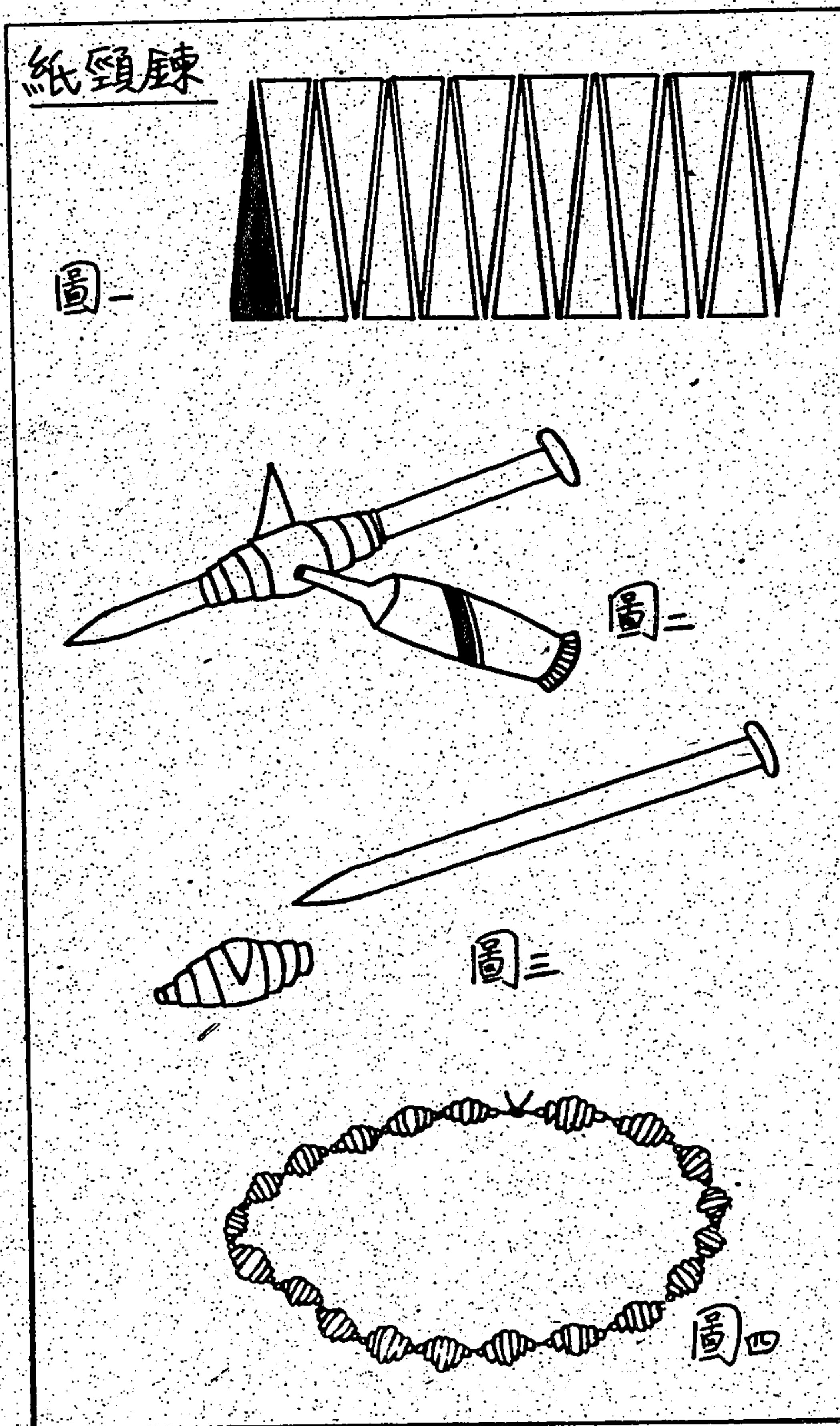
### 做法：

圖一：在彩圖上畫上二十底闊一吋，長十吋的三角形。

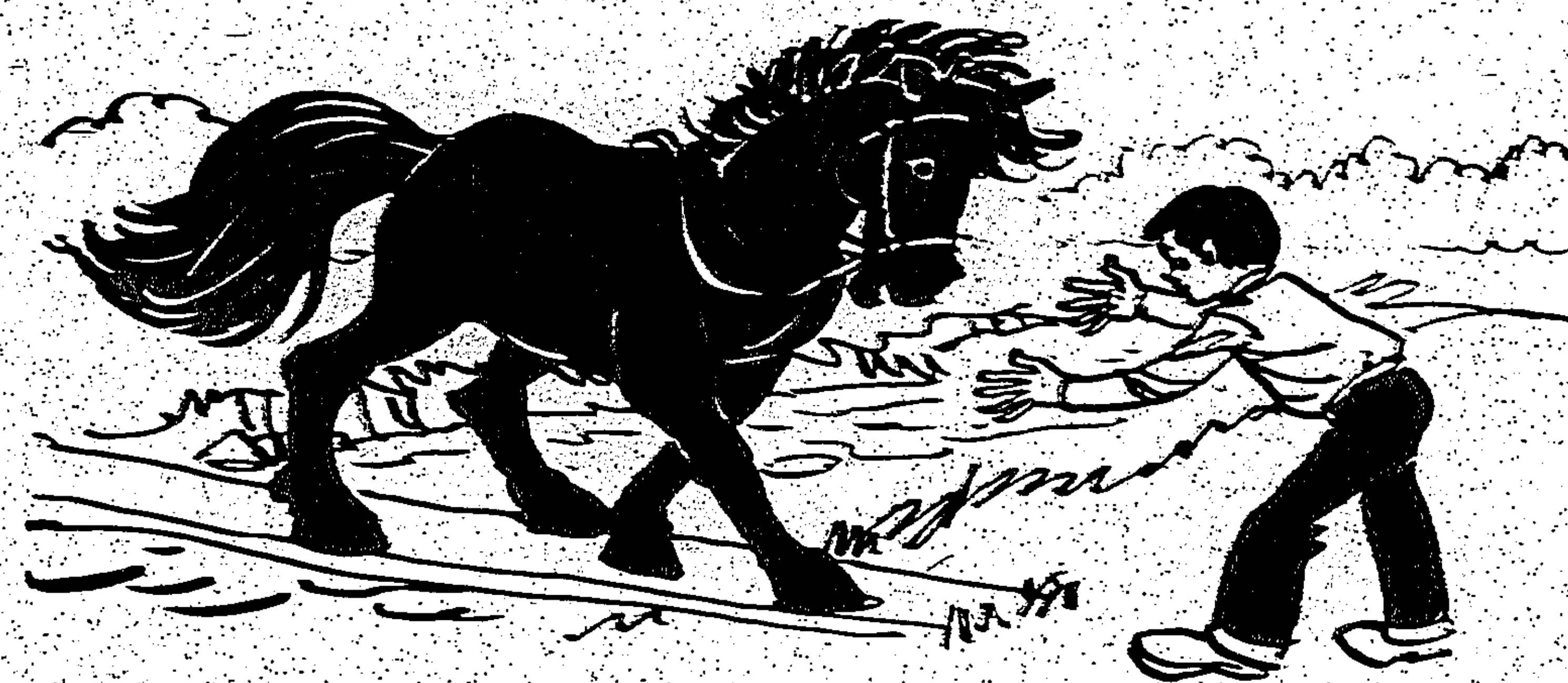
圖二：將三角形的底部貼着冷針，然後慢慢向上捲，用漿糊將三角形尖端部份與紙珠身貼緊。

圖三：待漿糊乾後，輕輕將紙推出。

圖四：用線將紙珠串起，即成漂亮之紙頸鍊。

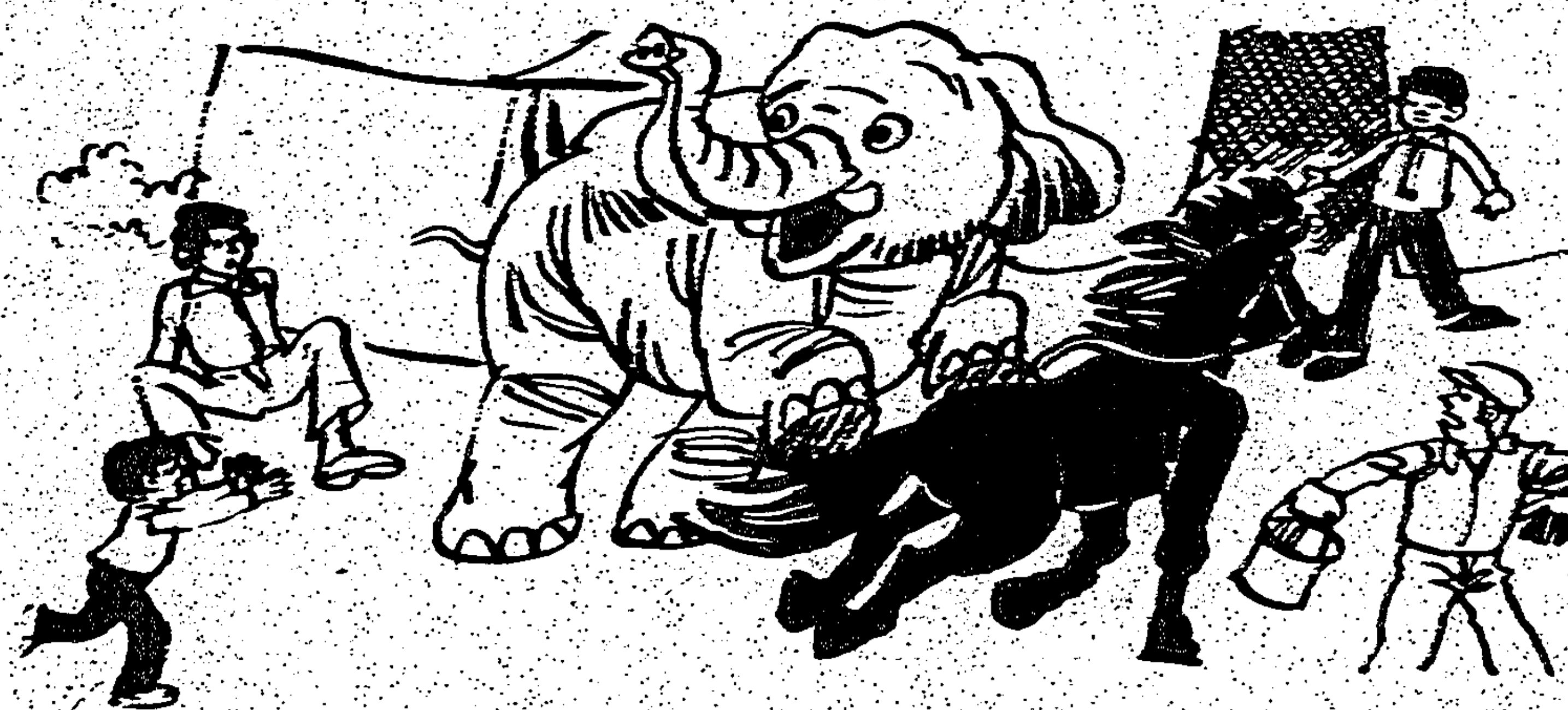
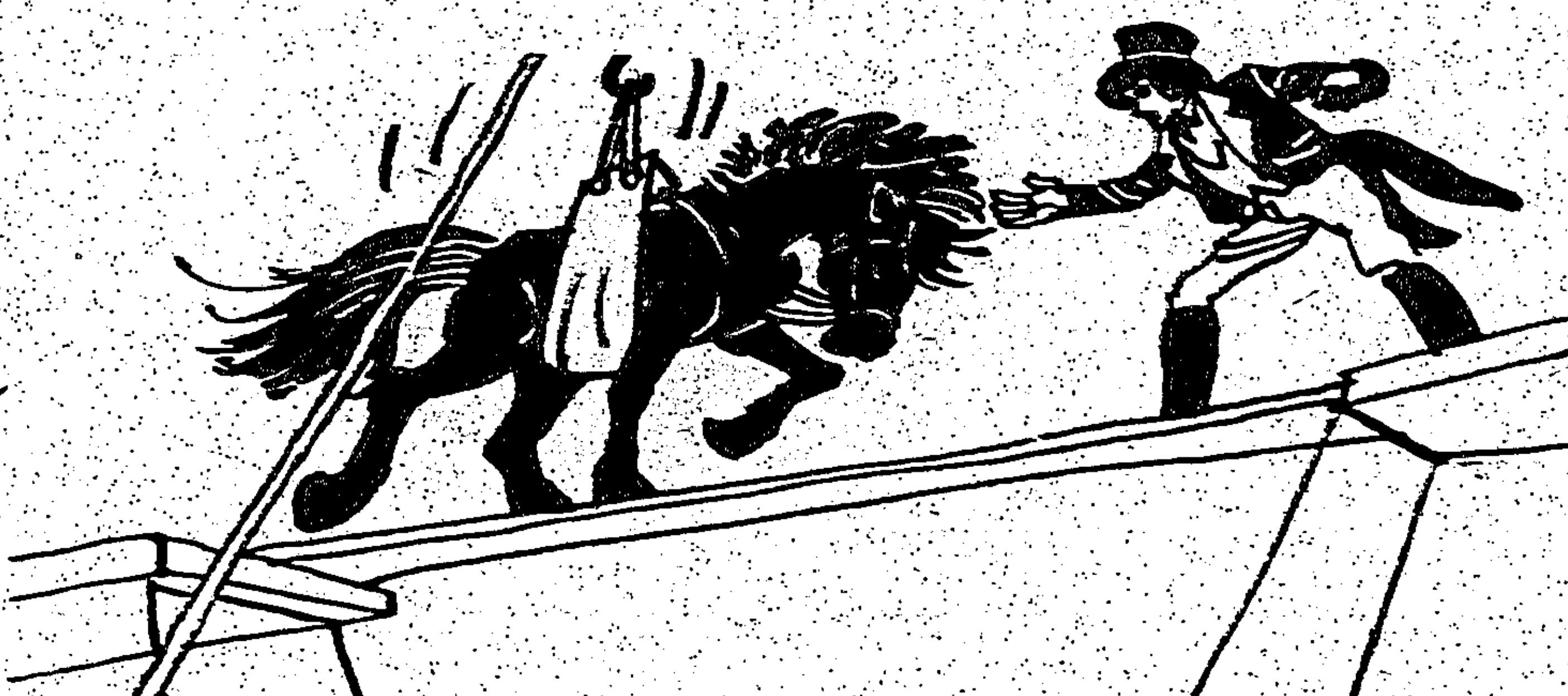


好朋友。是一個得發亮的馬。  
有一天，我推著一個馬鞍，在  
看到馬鞍壓迫的馬足，懂得要卸去各  
種的雜技，並非常寂寞。有一天，竟把



到馬戲團裡，模仿馬戲團裡的馬兒一樣，用後腿站起來。牠沒想到自己未曾交過訓練，一下子失去重心，跌倒地上，惹得馬戲團裡的人，放聲大笑，笑得小黑非常難為情，很難過地離去了。

小黑很不快樂，我也替他難過，但我不知道該怎樣安慰牠。忽然，我想到一個辦法，我對小黑說：「來吧，我們倆組成馬戲團，我是馴馬師，你便是馬戲團裡的主角。」於是，我們在一条小溪的橋板上練習起來。小黑很勇敢，也很有耐心學習，牠也懂得要學好技能，一定得勤奮練習。一次、兩次、三次，記不清有多少次，小黑果然能夠全不阻

[illegible]

上去，在窄窄的木板上走着，牠是那樣自信、鎮定，很容易的走完了那一段窄木板，馴馬師和在場的人，都很驚訝，牠們認出小黑便是曾經在這裡跌交的黑馬，牠什麼時候學來走平衡不了？

馴馬師看出小黑是一匹了不起的尋馬，於是安排牠在高空練習。小黑又高興，又有點胆怯，終於還是上了高空。

我的心很不是滋味，我希望小黑成功，但如果牠成功了，被吸收到馬戲團去，那時我又怎樣呢？小黑不會再無時無刻的陪伴在我身邊了。我的心很矛盾……

（未完）



## 舊雜誌 — 廢物利用

工作室今期介紹兩款手工，是利用舊雜誌的彩圖造成的。

### 第一款：剪貼畫

材料：圖畫紙一張 舊雜誌彩圖  
剪刀一把 漿糊一瓶

做法：

- 圖一：先在畫紙上畫上構圖。  
圖二：選用舊雜誌彩圖，剪成多個約半吋正方形。  
圖三：用漿糊將正方形逐一貼在構圖上。  
圖四：完成的作品。

### 第二款：紙頸鍊

材料：舊雜誌彩圖 冷針 漿糊線

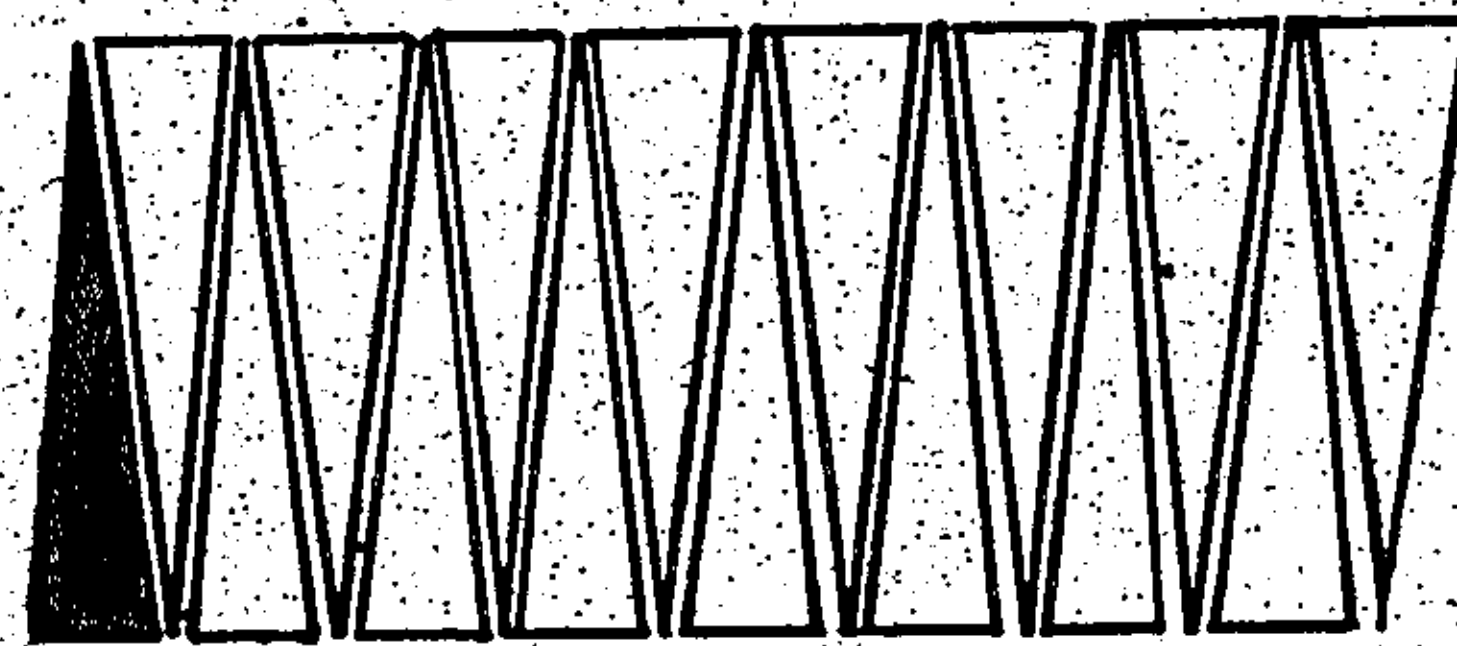
做法：

- 圖一：在彩圖上畫上二十底闊一吋，長十吋的三角形。  
圖二：將三角形的底部貼着冷針，然後慢慢向上捲，用漿糊將三角形尖端部份與紙珠身貼緊。  
圖三：待漿糊乾後，輕輕將紙推出。  
圖四：用線將紙珠串起，即成漂亮之紙頸鍊。

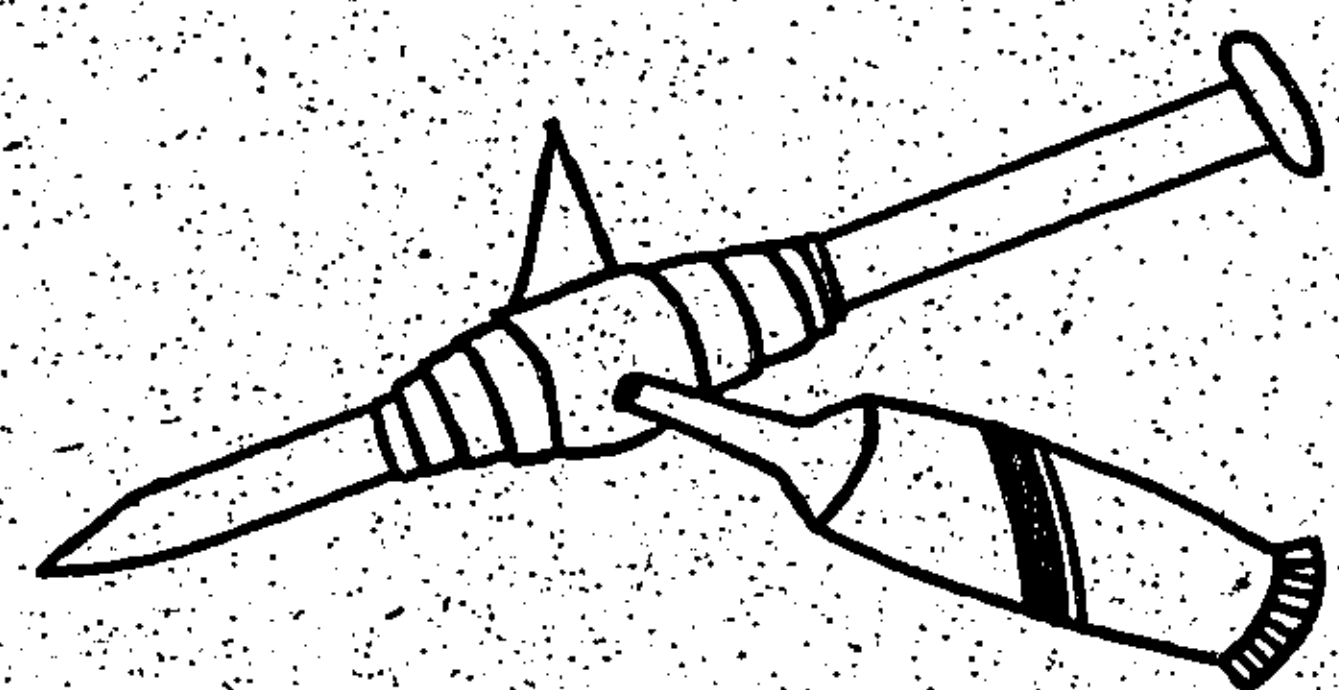


紙頸鍊

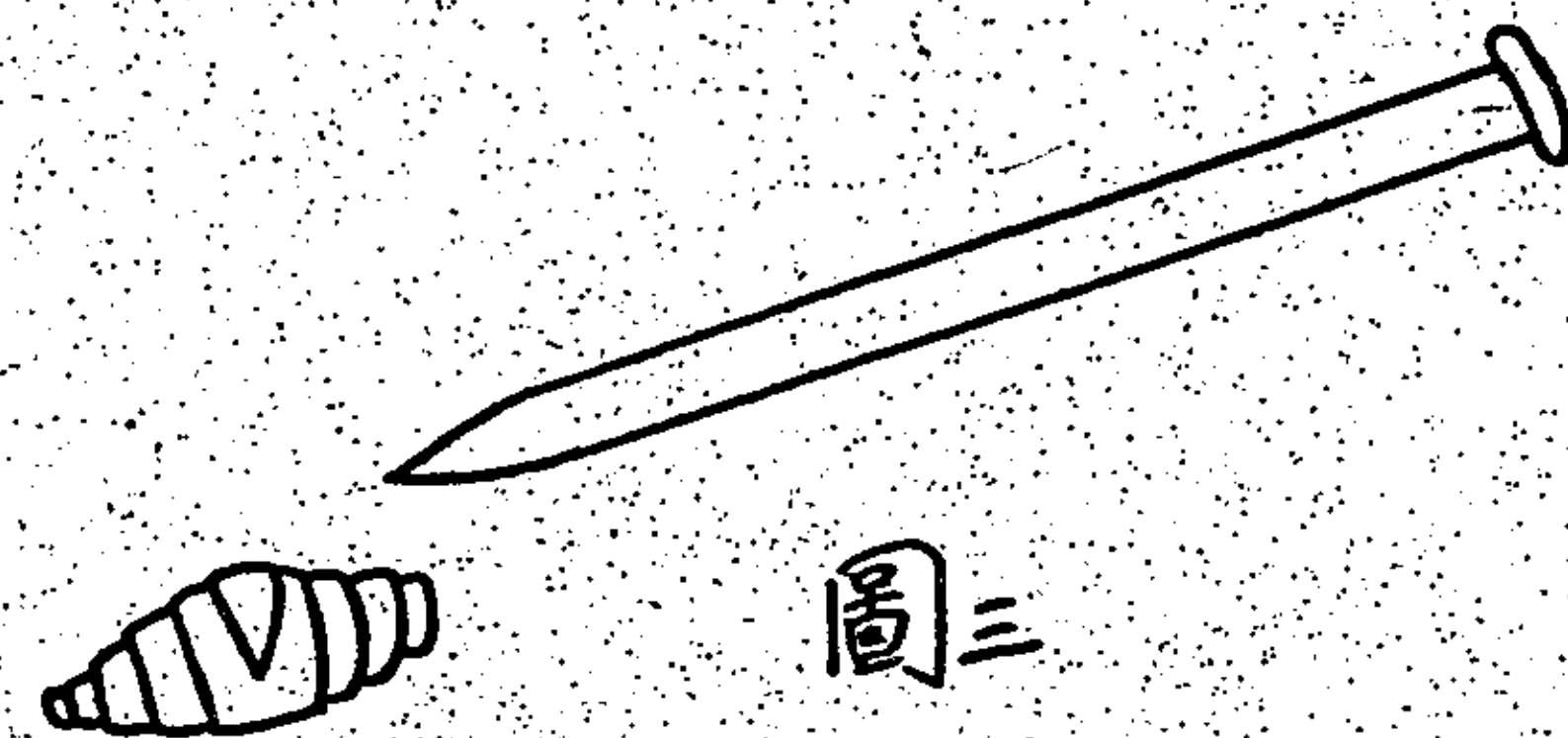
圖一



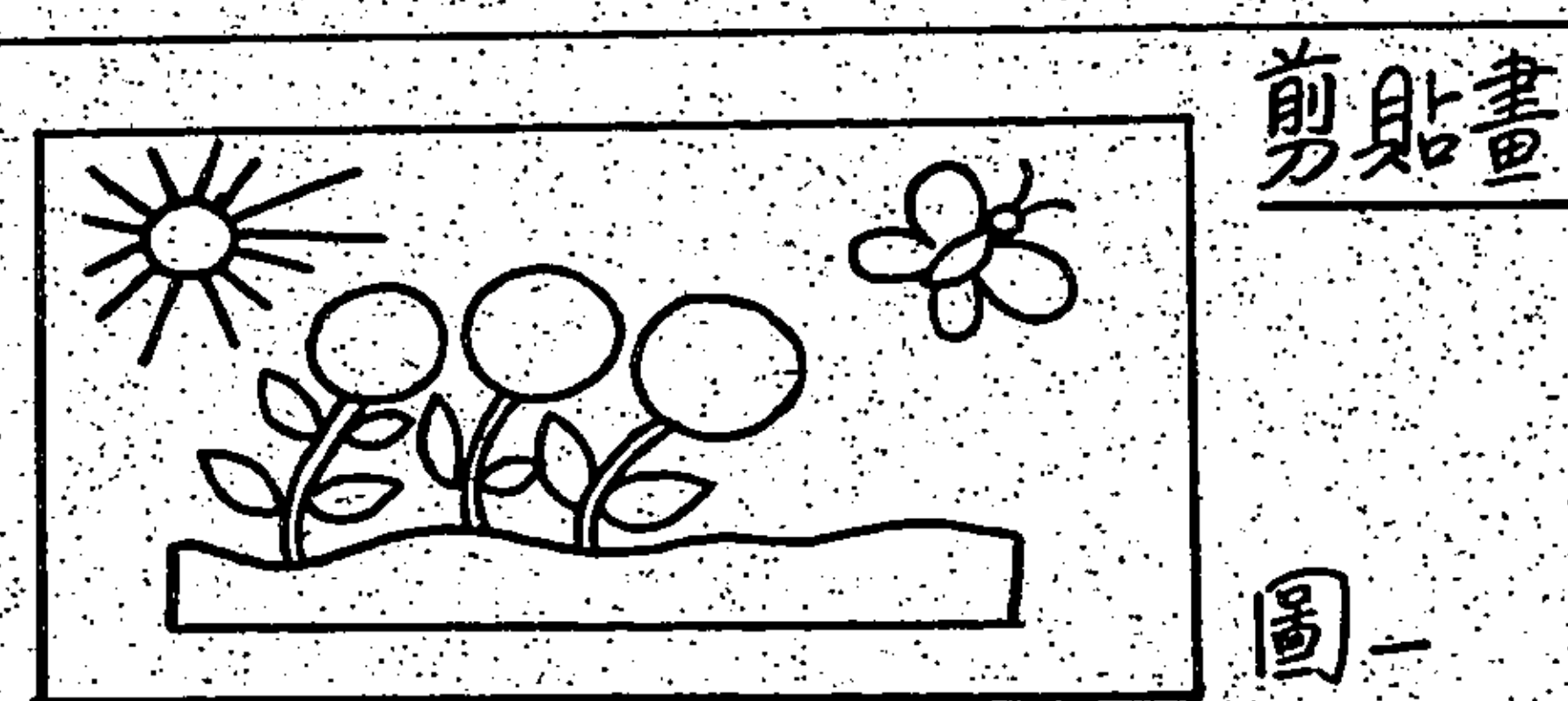
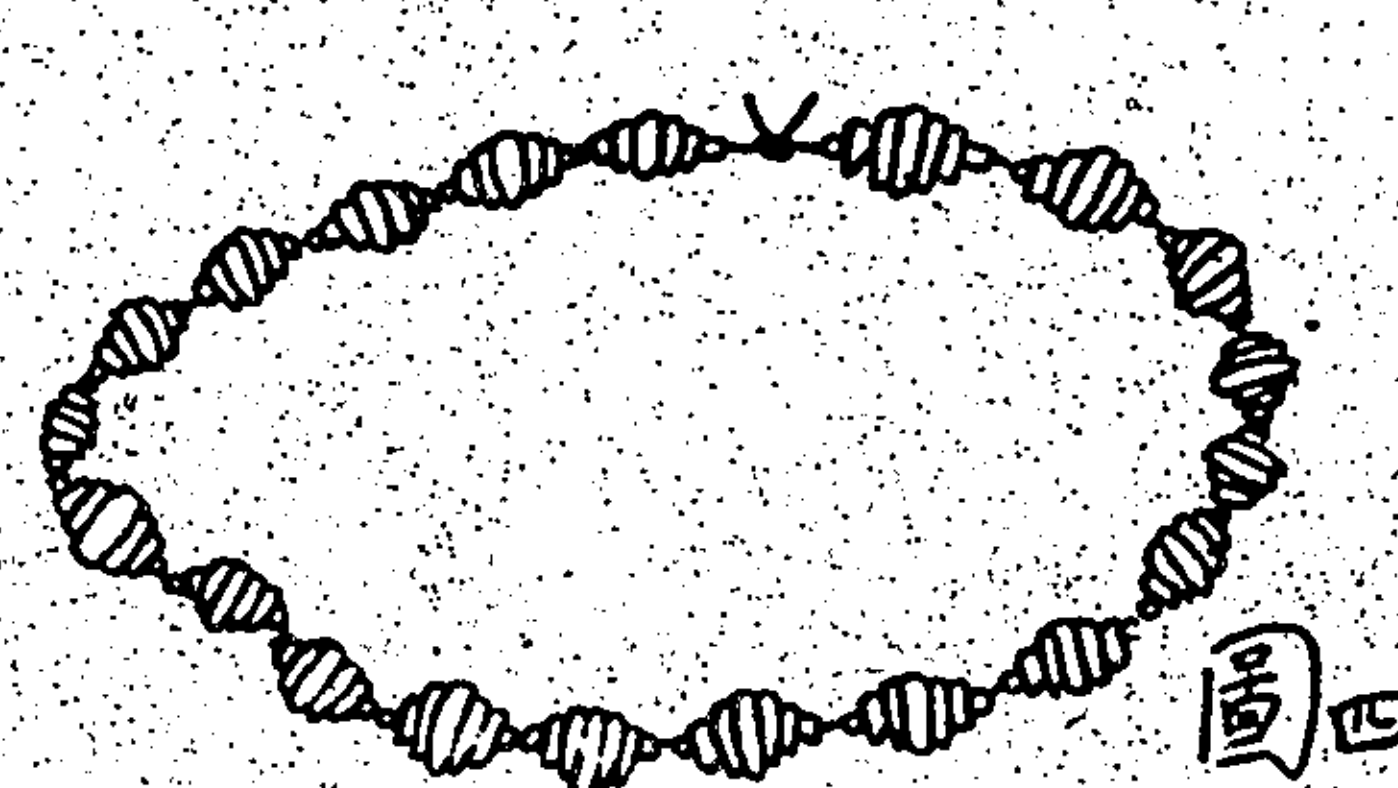
圖二



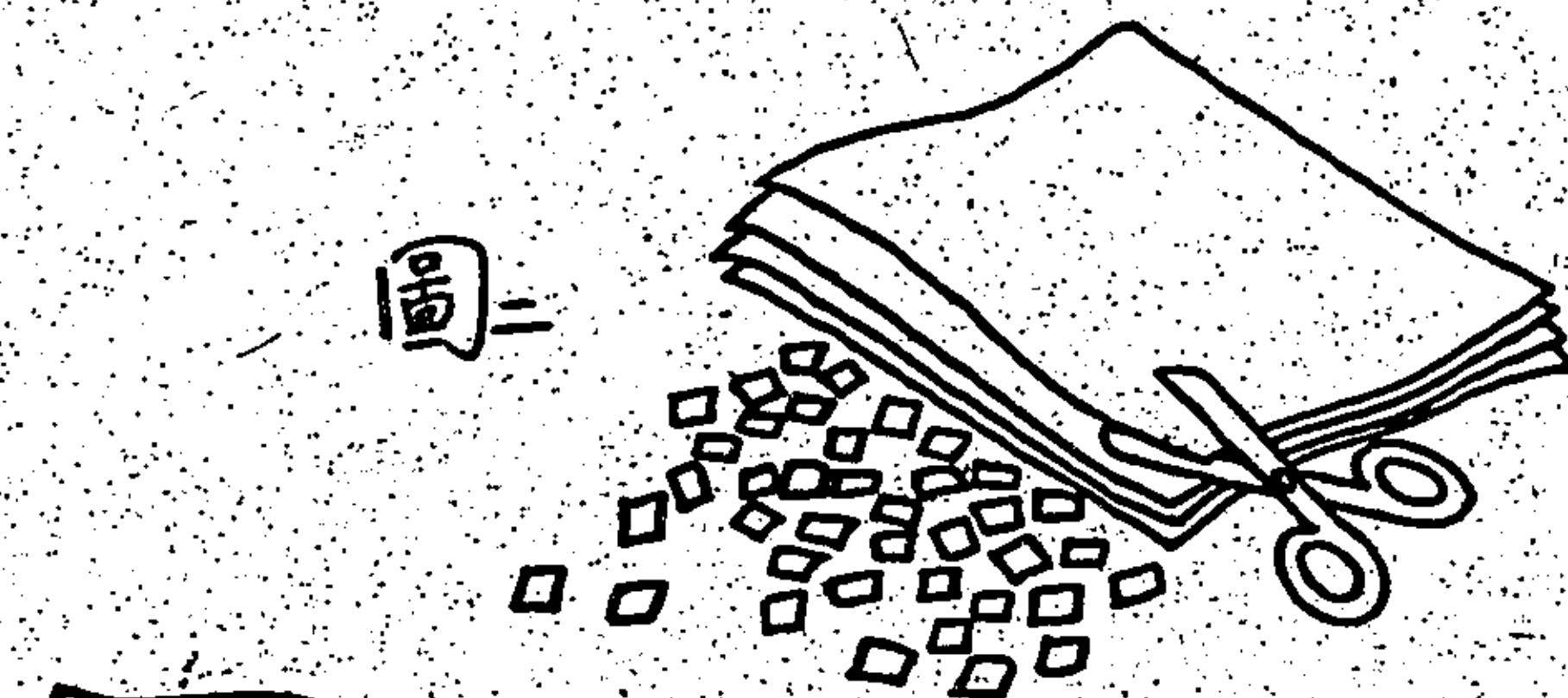
圖三



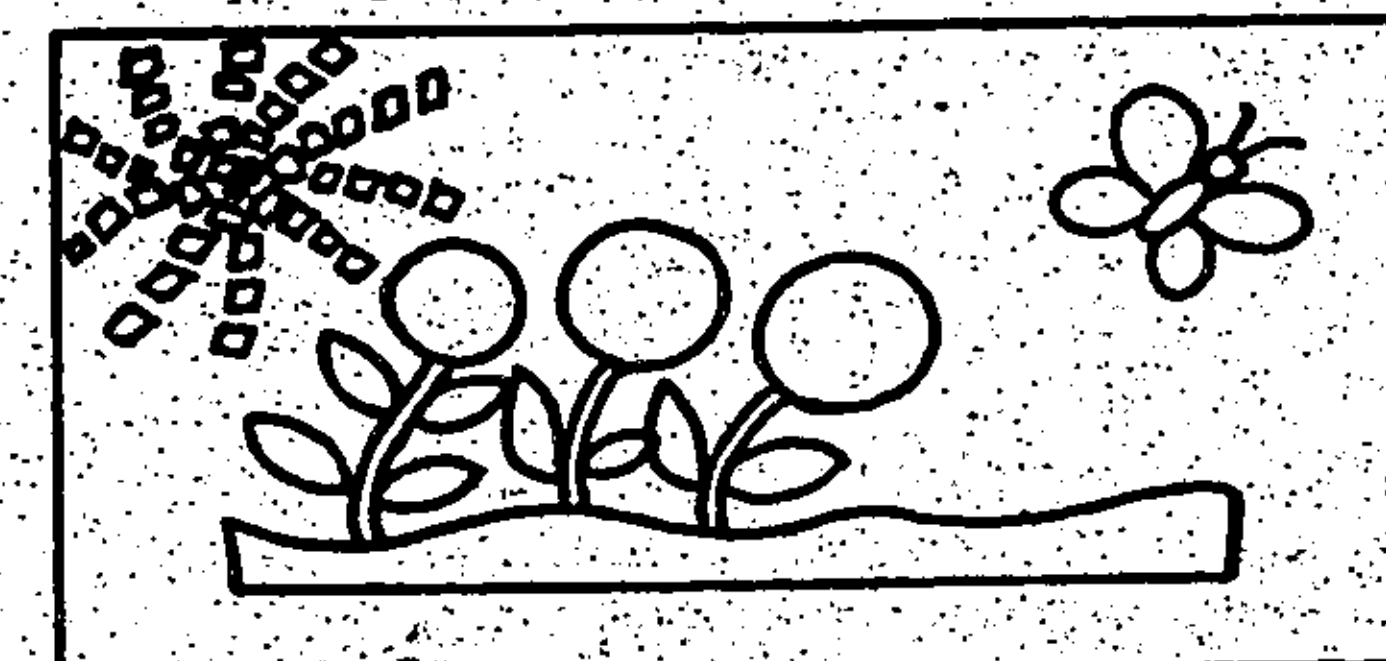
圖四



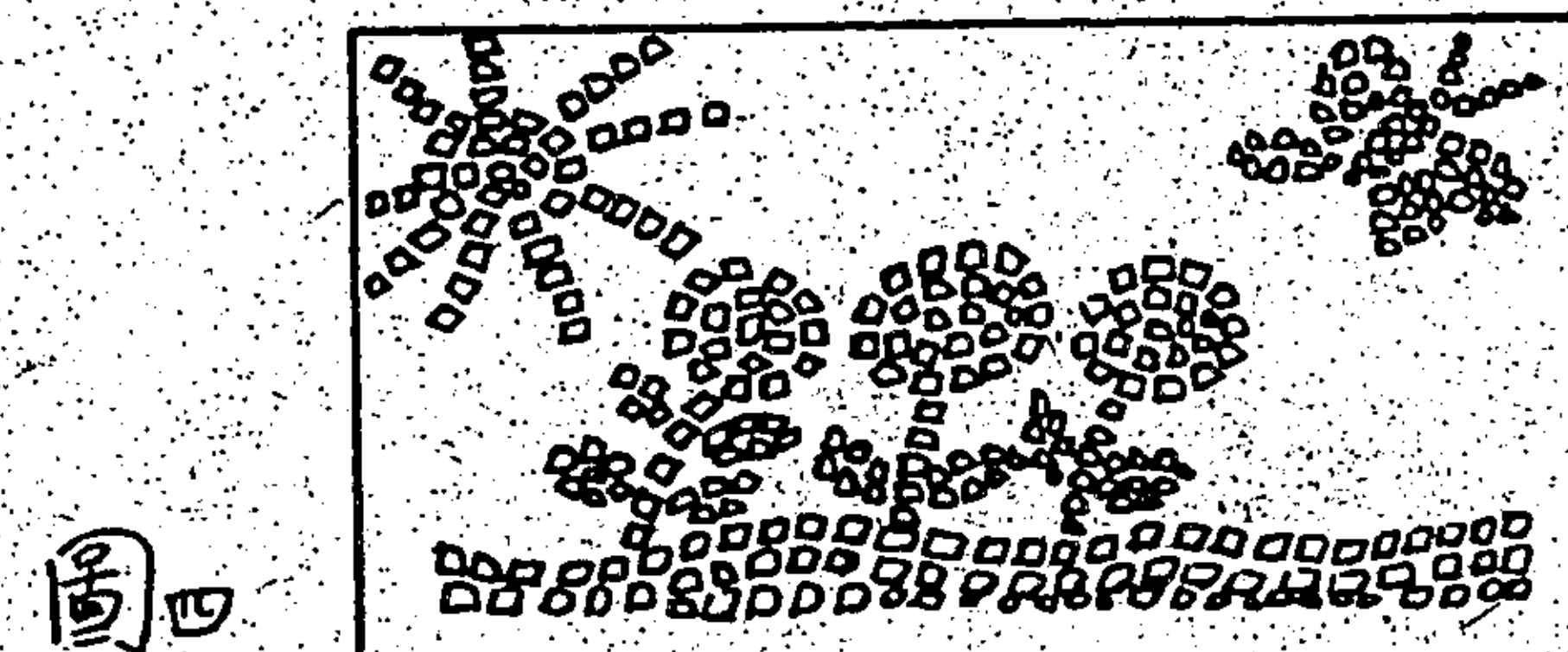
圖一



圖二



圖三

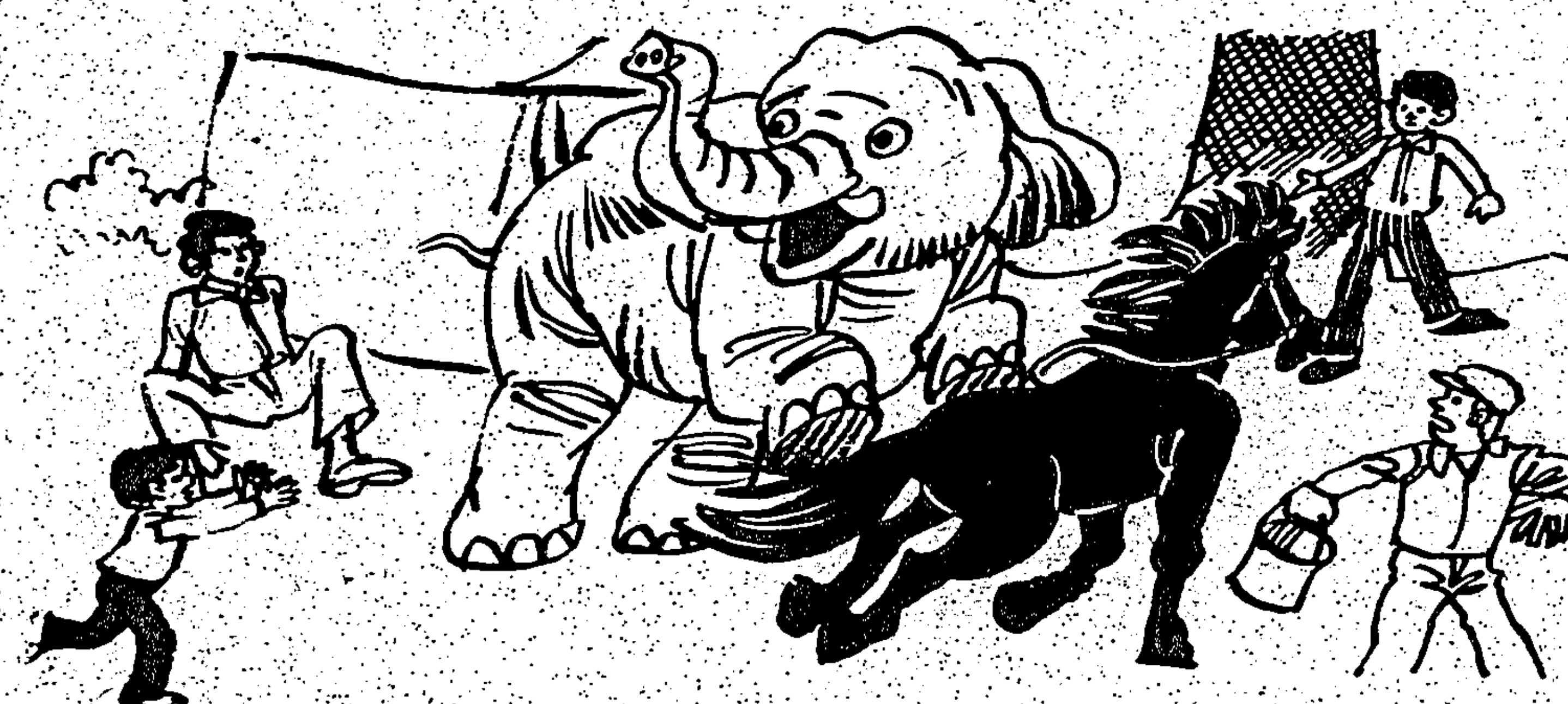
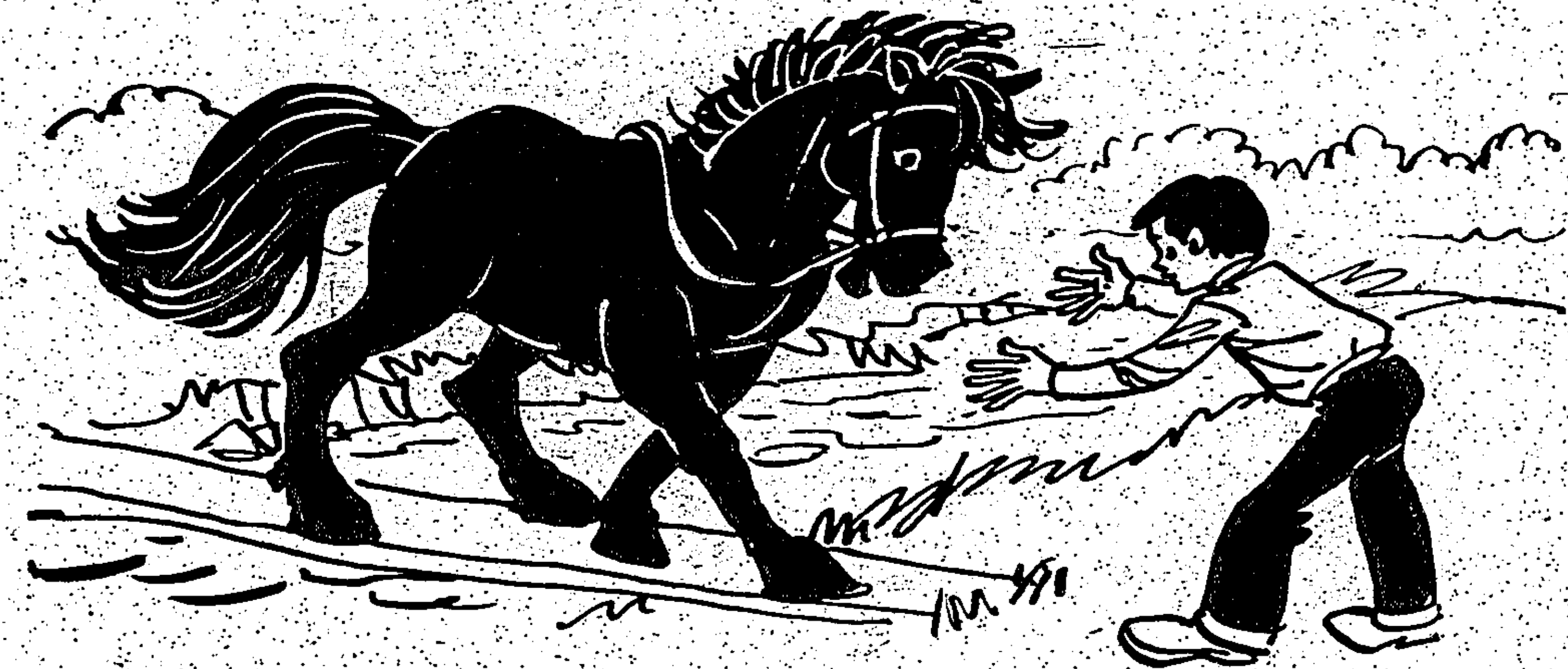


圖四



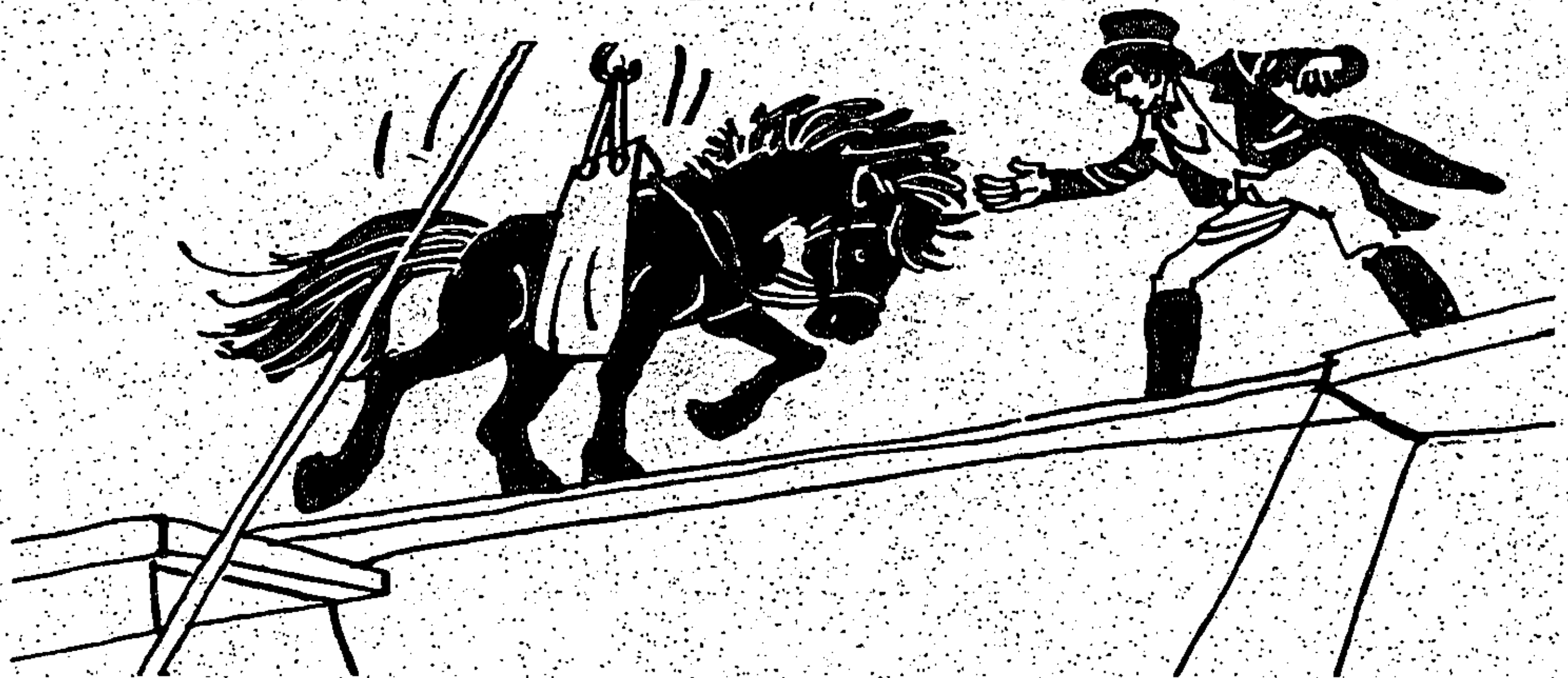
小黑是我的馬兒的名字，牠是我的好朋友，是一匹黑得發亮的小馬。有一次，村裡來了一個馬戲團，牠看到馬戲團裡的馬兒，懂得表演各式各樣的雜技，牠非常羨慕。有一天，竟跑到馬戲團裡，模仿馬戲團裡的馬兒一樣，用後腿站起來。牠沒想到自己未曾受過訓練，一下子失去重心，跌倒地上，惹得馬戲團裡的人，放聲大笑，使得小黑非常難為情，很難過地離去了。

小黑很不快樂，我也替他難過，但我不知道該怎樣安慰牠。忽然，我想到一個辦法，我對小黑說：「一來吧，我們倆組成馬戲團，我是馴馬師，你便是馬戲團裡的主角。」於是，我們在一個小溪的橋板上練習起來。小黑很勇敢，也很有耐心學習，牠也懂得要學好技能，一定得勤奮練習。一次、兩次、三次，記不清有多少次，小黑果然能夠全不胆



怯地在河上的窄木板橋走過，牠真是一隻聰明而勇敢的馬兒。我們練習了整整一個下午。休息的時候，我對小黑說：「你真是匹好馬，你和馬戲團裡的馬比起來，一點也不會遜色。」小黑好像懂得我的說話。牠用舌頭舔着我的手，然後轉身向着馬戲團的方向飛奔過去。牠突如其來的舉動，把我嚇了一跳，連忙追過去。小黑一直跑，最後衝進了馬戲團，嚇得團員和其他的動物，都驚叫起來，小黑呀小黑，你到底想做什麼？小黑一直走到馴馬師的身旁，當時馬兒正在練習走平衡木，小黑竟也走了上去，在窄窄的木板上走着，牠是那樣自信、鎮定，很容易的走完了那一段窄木板，馴馬師和在場的人，都很驚訝，牠們認出小黑便是曾經在馬戲團交的黑馬，牠什麼時候學會走平衡木了？馴馬師看出小黑是一匹了不起的好馬，於是安排牠在高空練習。小黑又高興，又有點胆怯，終於還是上了高空。

我的心很不是滋味，我希望小黑成功，但如果牠成功了，被吸收到馬戲團去，那時我又怎樣呢？小黑不會再無時無刻的陪伴在我身邊了。我的心很矛盾……（未完）









# 青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

百唱不厭

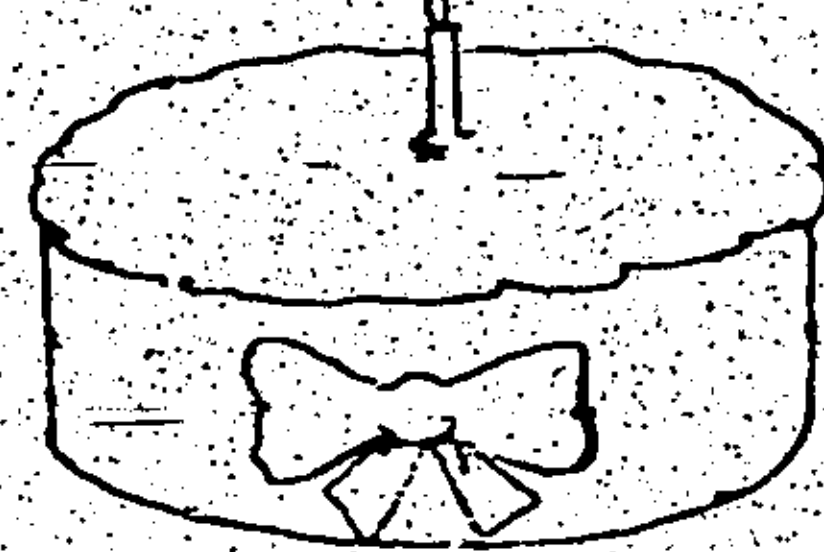
有獎遊戲

的歌曲

梁日昭

偶然在電視欣賞到老幼都感覺有興趣的大電影「仙樂飄飄處處聞」，深深感覺此套電影很有意義，內容深刻，音樂感人，男女主角都有投入的演技，數位小演員，天真活潑，自然，合唱的樂曲，和聲美妙，故事深入淺出，適合各階層人士欣賞，主題曲仙樂飄飄處處聞，Do Re Mi，運用七個音，配合曲詞，使青少年們，很容易了解音樂的階運用，旋律簡單，易唱，已風行世界各地，其實現代生活緊張，各青年學生們，對各科書本，如果祇用強記方式學習，很易枯燥無味，如果把書本上的精華，配合樂曲歌唱，很容易令到學生，青少年們容易入腦，所以很多宣傳的商品，及有意義的運動，使羣眾容易產生共鳴，如果運用音樂，配上易唱口語化的曲詞，對推廣運動，事半功倍。

所以希望更多的音樂作曲家，作詞家，創作多些健康樂曲，使青少年們歌唱自己的歌曲，音樂更加普及，正如仙樂飄飄處處聞的歌曲一樣，在世界各地，普遍深入人們的心坎裏。



小知識

輪船

李再船

遠在數世紀開始直至十九世紀初期，海上的主要交通工具都是靠風力推動的帆船，乘坐這些帆船出海實在是一件非常危險的事情，因為船不能抵受大海中的巨浪和狂風暴雨後來，道爾頓把蒸汽機安裝到木船上，造成一艘輪船。

「輪船」這名字現在看來似有點怪，大家會認為船浮在水上，那裡會有輪呢？其實，早期的船隻都有兩個很大的輪子裝在船身的兩側，輪子上裝上了很多槳，當輪子轉動的時候，那

這裡是一個蛋糕，你能否用刀只切三刀，即能把蛋糕分成八份，請用線條在蛋糕上表示出來。

寫好了答案，請連同姓名、地址、把答案貼在信封背面，寄來九龍郵箱二百號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在星期日的青少年天地節目中宣佈。請大家屆時留意收聽該節目。

(上期答案：第三號能夠平衡)

些槳就可以劃水前進或後退了。後來，再經過科學家不斷的努力，把輪船的動力裝置改進，使它變成今天的樣子呢！

小常識

乒乓球

扁了怎辦？

乒乓球扁了，用沸水一泡，球又圓起來，這是什麼道理？原來乒乓球裡有許多空氣，球雖扁了，但沒有破洞，裡面的空氣不能往外跑。我們都知道，氣體受了熱就會膨脹，當把乒乓球用沸水一泡，球裡的空氣受了熱就膨脹起來，向四面擴展，這股壓力就使扁了的乒乓球恢復圓形。

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

鍾和周環A32 國債 梁日昭編曲

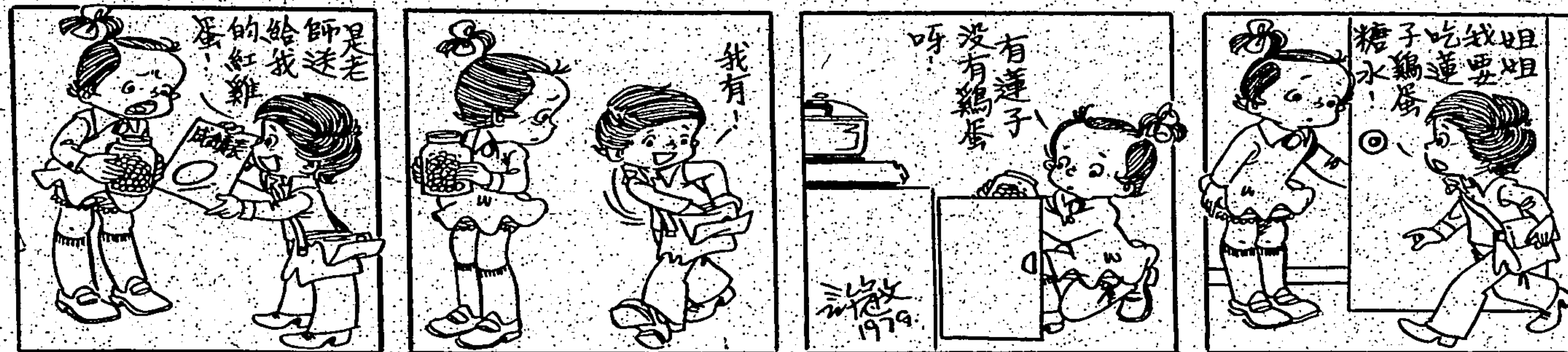
樂風口琴吹奏

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿



童年雜憶 (二六一)

從城市到鄉村的孩 44

灌園

李正平安兩兄弟，未等放完暑假便回到學校來了，正安的癩疾一回到城裏當天就經過西醫的診治，便沒有再發了，但人却清瘦了些。孩子們一沒有病了，就會成天蹦蹦跳跳的消耗他們過剩的精力，李正平兩兄弟，平日都是異常活潑的，他們從城裏回來時，每人都帶了一個風箏來，據說兩個風箏都是一個紙扎舖的朋友送給他們的。正平的一個風箏是一隻紙扎的燕子；而正安的風箏則是一隻五彩的紙扎大蝴蝶。他們一到就嚷着要去放風箏，我說：「你們在城裏有沒有放過風箏呢？」

「有。」李正安說：「不過好麻煩，在街上當然不好放，而且也沒有風，我們屋後有一個大園子，但園子四面都是大樹，風箏放上天，一不小心便會把風箏纏在大樹頭上，每一次都要損失一個風箏和很多錢，而那些只不過普通的草紙風箏，不值幾多錢，要像這兩隻燕子和蝴蝶被纏到

樹上去損失就大了。」

我笑笑道：「這燕子和蝴蝶好值錢？」

李正安道：「當然啦。」他用手一指那風箏道：「你看看，精工製作，材料是銅錢和綢緞，連花紋顏色都是依照真正的燕子和蝴蝶染色和描繪的，他們舖頭裏定價是六隻大洋（銀質硬幣）一個，送出這兩個給我們，等於送了十二隻大洋，是一筆不小的人情呢，所以我們始終不敢在後園裏放，只到城頭上去放過兩次，第二次放的時候，哥哥的那隻燕子差點放走了，因為他不小心，手一鬆，風箏就離開他的手，滑落到城牆下去，當時風好大，風箏把錢帶走了好遠，結果幸而被一棵矮樹纏住了錢，我們追下城牆，還得到幾個人幫忙才把風箏取下來，以後就沒有再上城頭去放了。」

「你還說呢。」李正平插咀道：「那次要不是你的手膀撞了我的右

手，錢就又要脫手了呢？」

我道：「過去的事不必再說了，你們剛來，才休息一日，春假期間還有兩日，有大把時間給你們放風箏呢，不過這村上可以放風箏的地方並不多，因為村前村後也都有很多高樹，村外又都是麥田菜園，不能踐踏，最理想的地方只有我們學校的大操場，雖然四面有短牆和竹籬以及梧桐樹，但那些東西的高度都無礙於放風箏的。」

我姨母也道：「好孩子，你們坐了幾小時的船，不怕頭暈嗎？快點休息休息吧，明天再去放風箏，姨婆今天正好在魚塘裏網了兩條大青魚，一條紅燜，一條做魚乾，都是你們愛吃的；還有，剛才你叔叔在後園裏的玉蘭樹上摘了好多新鮮半開的玉蘭花，今晚我們煎玉蘭花餅食，告訴姨婆吧，你們鍾意用肉包，還是鍾意用雞蛋拖了炸來食？」

這時忽然聽到有人在門外大聲咳了一聲，我笑笑道：「一定是韓三爺來了，這是他每次要進入人家大門前慣用的一種訊號，意思好像在告訴人：「我來了」？」

向幼兒工作者及家長推薦

手指謠

從郵差手上接過一份郵件，打開一看，心裡高興莫名，由陳淑安女士編選的新書「手指謠」終於出版了。年前曾聽陳女士說，希望編印一本為「兒」而設計的童謠，讓他們通過遊戲的方式，培養他們對文學的興趣。經過年來的努力，她的願望終於實現了，「手指謠」一書，也終於出版了。

我以喜悅的心情，拜讀了這本書。它的特點是內容及文字淺白，易誦，插圖生動、活潑，的確為當地幼兒工作者提供了好的教材，是一本值得向家長及幼兒工作者推薦的好書。它的價值，正如陳女士在其序言中所說：

「手指謠 (Finger plays) 是幼兒教育中介紹兒童文藝之最佳方法。一般來說，手指謠的內容是以淺白

，易誦，合韻及以適合兒童的題材為原則。當父母或老師教導手指謠時，因歌謠合韻流暢，加上手指動作的配合，使兒童易於瞭解，易於記憶，專注力亦因動作之表現而增長。不但收說話能力，文學欣賞之效，且因手指肌肉運動的緣故而收增強小肌肉活動能力之效。在正式入學之前，適當的手指肌肉運動是十分重要的，這是訓練其將來執筆寫字，用手指做各種技巧手藝之準備。

手指謠在近代幼兒教育中是不可缺少的課程，無論在說話堂，故事堂或小朋友閒着沒事的時候，都是老師們或父母們朗誦手指謠的最佳時刻。……」

陳淑安女士，在美國從事幼兒教育十有二十年，回港後，一直在香港中文大學校外課程擔任幼兒教育訓練

課程，有豐富的實踐經驗，願她再接再勵，為出版更多幼兒教育方面的書籍！

錢郭小葵

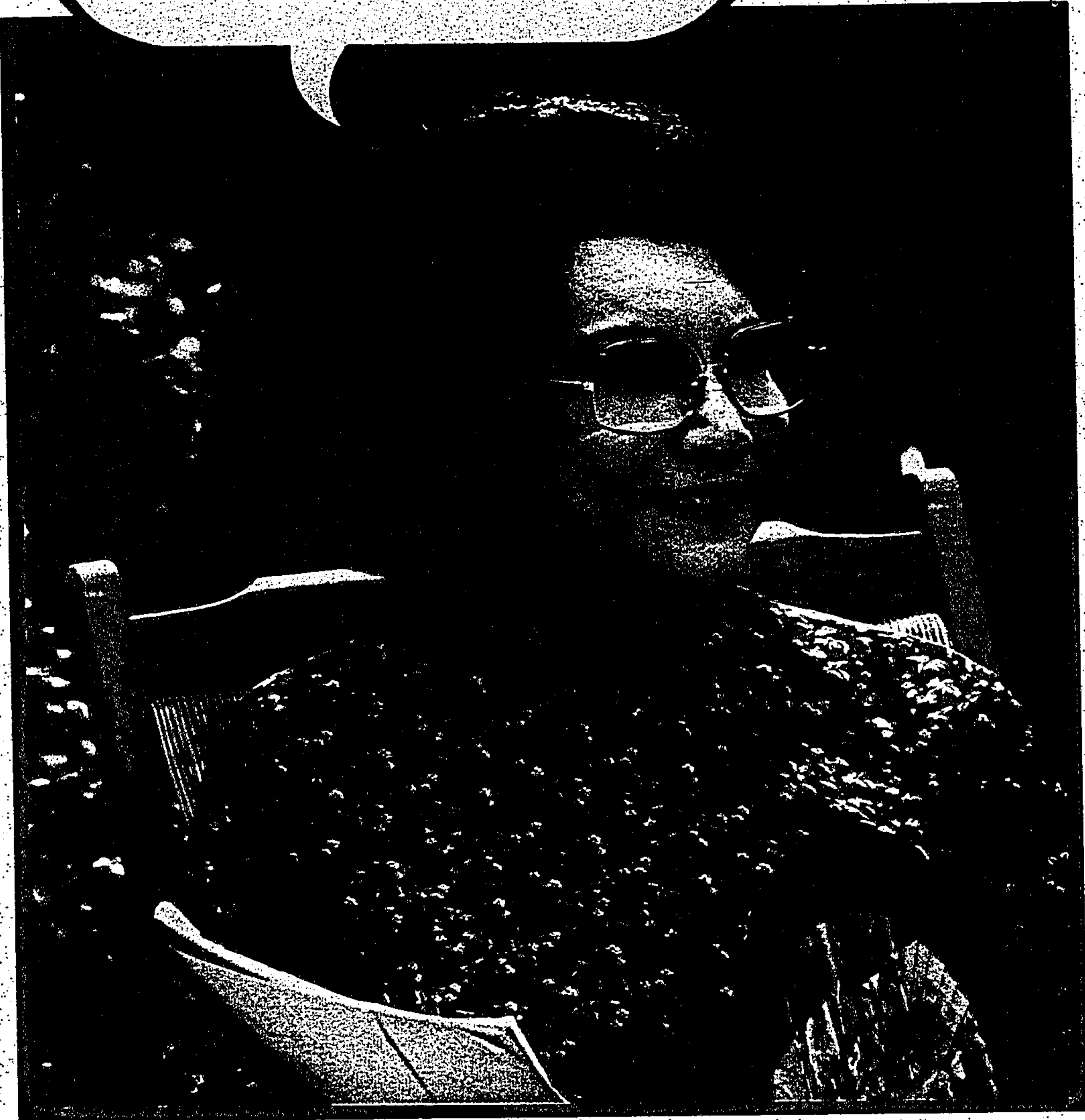
1979年4月香港

(附圖是該書的其中一頁)





女人唔補，  
老得好快㗎！

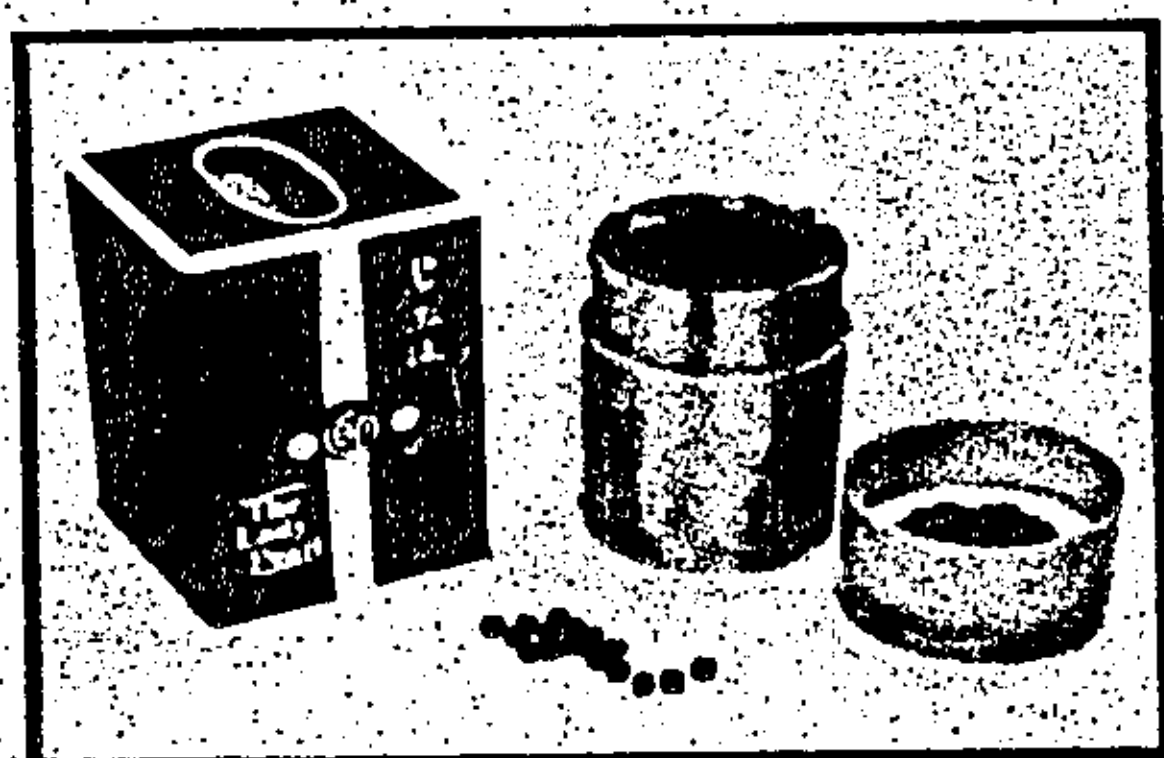


## 但青春長駐 全靠碧玉珠旁身

享譽藝壇數十載的鄧碧雲，容光煥發，活力充沛，歲月在她身上不留痕跡，因為她懂得保養身體，長期服用碧玉珠。

碧玉珠，中國古方製成，用藥名貴，補血養顏，專治婦女體弱，頭暈目眩，貧血肝鬱，產後欠補，腰痠背痛，久不受孕，崩漏帶下，月經不調，一瓶見效。

年輕婦女服用，身體健康，容顏鮮艷；更年期婦女服用，精神爽利，症狀消失。



碧玉珠  
婦女之寶

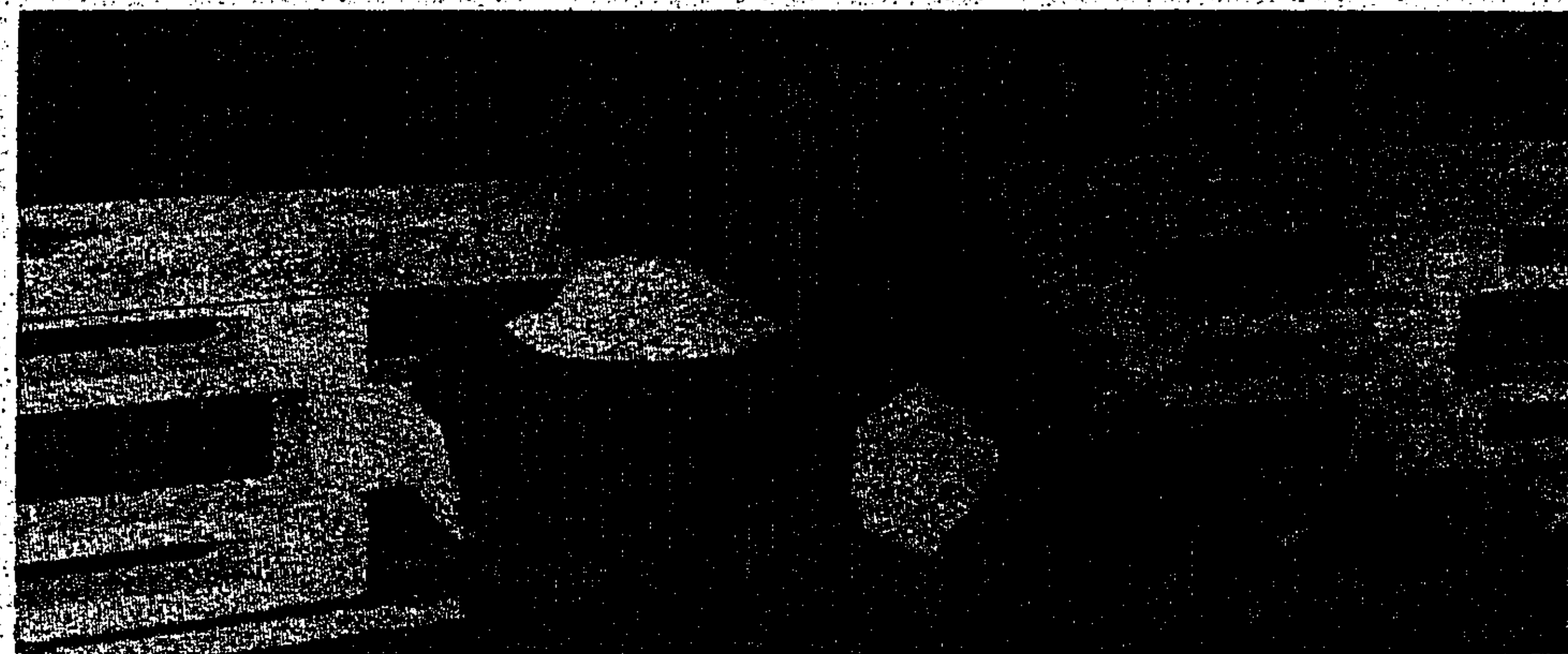


註冊商標

峨嵋藥廠出品  
港九澳各大藥行均售

## 良霄花弄月

胡姬



杜明脚步放緩，深深吸了口氣，鼓勇準備說開頭的第一句話。

「凱斯！」他嚥一口唾沫。……

「啊，杜明！」凱斯應了一聲，杜明沒有把話說下去，她看了杜明一眼。

杜明是個風度翩翩的青年，凱斯深深地愛着他，但又不敢相信，他真的愛着自己。

杜明低頭走了幾步，還沒有再作聲。

「怎啦！杜明你要說甚麼？徒了一刻，凱斯柔聲地問。

「我忘記了要說甚麼。」杜明乾笑了笑，實在沒有勇氣把心中的話說出來。不知怎的，有時要說到唇皮的話，偏偏一下子飛得無影無踪。

「有時我也會這樣，特意去想，可想不起來。」凱斯柔聲地說。

杜明看着前面兩條長長的影子，感到心頭的石塊還重重地壓着。

他兩緩步在寶雲道走着。這一帶的環境很優美，左邊是花園式的洋房，右邊是削壁，俯仰下來的樹木，山風習習而來的清風。

「這裏的房子可不錯啊！」杜明找到這一句話。如果我們結了婚，能在這兒有幢房子就好了。

「我一輩子也沒有這樣想過。」凱斯嘆口氣說。能安安定定過活，求其有一間屋，我就滿意了。

「難道發了達也不住麼？」杜明總算是支開那個念頭。

「以後的事我不去想。」凱斯說。

「你的人生态度很可愛，不奢望，不幻想。我可有許多希望，不過我又常常覺得希望的東西，遲早總會達到了。」杜明說。比方我讀完書之後，希望找份洋行的工作，我找到了。我又希望在這兩年內找到一個適合的對像，我也找到了。當我第一次見到你時，希望你還沒有愛人。這個希望

也達到了。」

他一連串地說下去，凱斯忍不住笑起來。「那麼，你不妨希望將來在這裏有一幢房子，一部汽車。」

半晌，杜明終於說出了他要說的話。「凱斯，如果有人說你的壞話，你會很生氣麼？」

「那要看是什麼壞話。」凱斯說。

「很壞很壞的話。」杜明說。

「那要看是不是事實。」凱斯說。

「那要看是誰說的。」

杜明又無法再說下去了。

「告訴我，誰說的，怎樣的壞話。」凱斯有些發急了。

「還是不說的好，我怕你生氣。」杜明說。

「我不生氣。」凱斯說。『說吧！』

杜明吞吞吐吐，還是不想說：「我不相信，你聽了也沒有意思！」

「你不該瞞着我。」凱斯說。他是誰？誰說的呢？」

「崔凡說的，我聽了真想揍他一頓。」杜明說。他——還是不說的好，他實在是侮辱你呢。」

「那麼你更要說給我聽，由我來給你答覆。」凱斯已經知道，杜明對崔凡的說話信了一半。

「他說你從前結過婚，跟人生過一個孩子。」杜明不敢正視凱斯，像唸台詞那樣把話說了。

凱斯一聲不响，冷靜地想着：是否認好呢？還是承認的好呢？」

「你相信麼？」她在沒有決定之前，提出這個問題，拖延一下。

「不，我不會相信。」杜明口是心非地說。其實崔凡說起凱斯的事，他恍如掉進冰河，一時對凱斯完整的印象全破碎了。

「為什麼不相信呢？」凱斯追問下去。

杜明苦笑一下說：「我希望不是。」

「你為什麼不追問呢？崔凡該向你說出我怎樣結了婚，跟誰生了孩子。」凱斯並沒有怒意。

杜明和凱斯已經走到一處路旁，那裏臨崖有一度鐵欄干。他們停下來，杜明雙手握着鐵欄，說：「昨天，崔凡在和我同船過海時突然問我：『杜明，你真的追求凱斯麼？』」

「我笑了笑，心中感到高興，但又有點難為情。我想了想才答他：『我追求她，你不是今天才知道的，難道你有什麼意見麼？』」

崔凡說：『我聽說你們打算結婚。起先我以為以玩玩就算了，結婚你就吃虧了。』

「我歇了歇問他，跟凱斯結婚，有什麼吃虧。他神秘地一笑，說你結過婚，家裏還有一個兩三歲大的孩子。我聽了當然不信，立刻追問他，怎會知道你的底細。」

「杜明，我有個朋友麥其，你是見過的了。」

「我想了想，才依稀記得這個人。就是那個矮小子，不時愛着眼睛的人？」

崔凡點頭說：「是了，他有一天見你跟凱斯在一起，十分親善，他認得你，就是他說的。他說有個朋友追求過你，後來發覺你結過婚，生過孩子了，才沒有繼續和你好下去。」

杜明邊說邊偷眼看凱斯，見他神色凝重，待他說完了，才笑起來，問：「杜明，你聽了之後，怎樣應呢？」

「我用不着想，一定是麥其的朋友追不到你，他含恨中傷。」杜明說：「吃不到的葡萄是酸的。」

「假如是真的你又怎樣呢？」凱斯笑說。

「我覺得不，不，不會。」杜明說。『如果是真的，我認為你早會告訴我的。』

「杜明，算是我現在告訴你，還不算遲吧。」凱斯看着杜明說。『麥其說是都是真話，但有一個秘密他未說出來，追求我的除了麥其說他的朋友之外，還有他本人。他在愛情的戰爭中，戰勝了自己的朋友，但却被一個三歲的孩子打敗，並且損失慘重——他送過許多禮物給我。』

「凱斯，為什麼你不早告訴他，你有孩子呢？」杜明說。

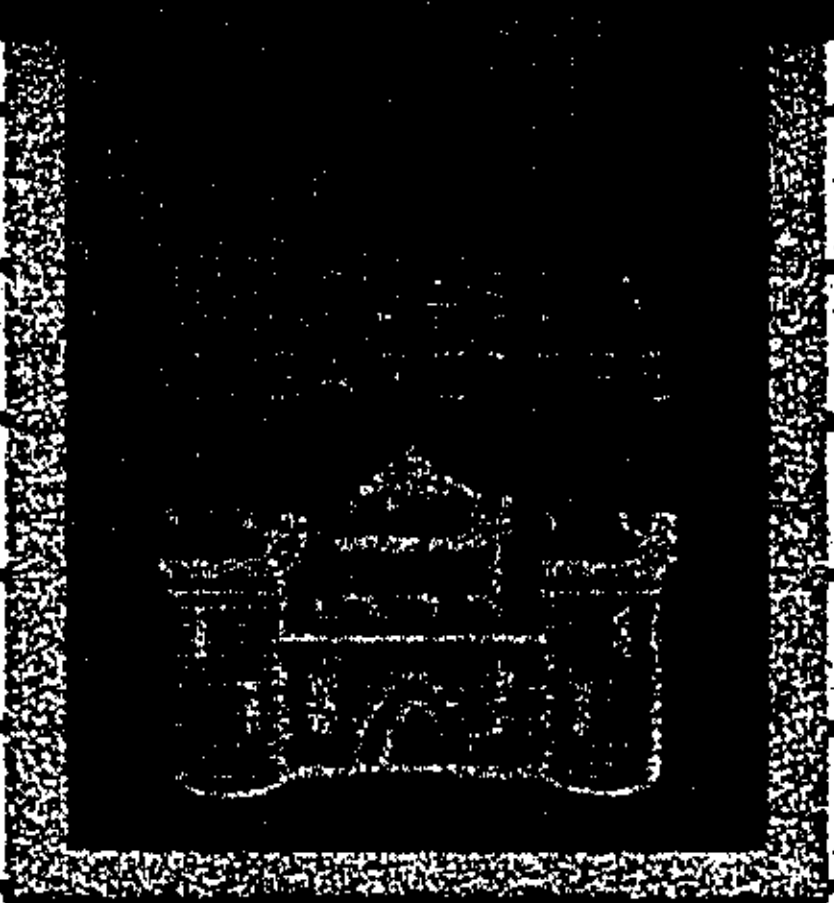
「沒有這個必要啊！我根本就沒有打算接受他的愛，就是禮物，我也退還給他，但他又在我不在家時放下了。我想過要是我說我已結了婚，有了孩子，他也不會相信的。正如你，你也不信啊！」凱斯說。

「噢！」杜明怔怔地瞪着銅鑼灣燦爛的燈光。他失望了，就像個小孩買來心愛的玩具，回家後，才發覺它是破爛的。

「凱斯，你是跟誰結婚，生了孩子的呢？」

「被迫的！」凱斯嘆了口氣。『每個不幸的女人，都有大致相同的故事，被她愛着的男人騙了。我不必人同情，所以我不願對人說。』（下）





# KENT

WITH  
THE FAMOUS MICRONITE® FILTER

開心哩！唔出奇呀！當你試過健牌嘅好煙味



— 由美國新鮮運到 —